¡MUY BUENOS DIAS, AMIGO LECTOR!

PRIMERA SECCION
SON 10 SECCIONES

El Orden

6° ANIVERSARIO
80 PAGINAS

NOVIEMBRE 3 DE 1933. | EDICION EXTRAORDINARIA DEL SEXTO ANIVERSARIO | PAGINA PRIMERA.

# UNA CONSPIRACION CONSERVADORA CONTRA EL GOBIERNO DE CUBA SE HA DESCUBIERTO

# FRACASO LA OFENSIVA BOLIVIANA

## En las Calles de La Habana se Notó Una Gran Inquietud

Durante la noche se produjeron numerosos atentados, de los cuales resultaron heridos

### UN LIDER DETENIDO

**LA HABANA, 2.** — La agitación que desde hace varios días se está notando en todo el país, amenaza en estos momentos con hacer crisis, en una nueva serie de importantes acontecimientos.

Es evidente, en efecto, que la Nación no ha encontrado hasta ahora el equilibrio institucional dentro del cual debe desarrollar sus actividades, durante tanto tiempo desviadas de su curso normal, por la presión de la dictadura machadista.

#### RUMORES ALARMANTES EN LA CIUDAD —

Esta inquietud que hoy se palpa en todas partes, se inició, como ocurre siempre con serie de rumores alarmantes, en los que se hacía mención a supuestos graves peligros, y a la inminencia de nuevos levantamientos contra el actual gobierno, que preside el Dr. Grau San Martín.

La vida ciudadana, alterada ya en su ritmo por la huelga de que hemos dado cuenta en ediciones anteriores, fué campo propicio para la difusión de las versiones a que estamos haciendo referencia, y así es como el pueblo ha vuelto a salir a la calle, y esta ciudad y otras de principal importancia, ofrecen otra vez el inusitado aspecto de los días que precedieron a la caída del tirano, a la renuncia de Céspedes y al sitio a los oficiales rebeldes, en el Hotel Nacional.

#### DESORDENES DURANTE LA NOCHE —

Esta intranquilidad, que durante el día altera el ritmo de la vida nacional, no se interrumpe durante la noche, y antes por el contrario, cobra en tales momentos mayor intensidad.

Sucesos que ocurren a tales horas, tienen naturalmente, honda repercusión en el ánimo popular y en ello estriba su mayor importancia y su mayor influencia en la inquietud reinante.

Durante la noche anterior, por ejemplo, ha habido desórdenes aislados en diferentes barrios de la ciudad, tiroteos, corridas, patrullas, etc., etc.

#### SE COMETIERON DIVERSOS ATENTADOS —

Al amanecer, se ha podido establecer, merced a las informaciones suministradas por la policía, que los desórdenes en cuestión, han tenido origen en una serie de atentados cometidos contra establecimientos comerciales, industriales y oficinas públicas.

Dichos atentados se atribuyen a obreros huelguistas, y no se sabe que se haya logrado esclarecer a los mismos.

Se ha informado también que, como consecuencia de los mismos, hay gran cantidad de personas heridas.

#### LOS CONSERVADORES CONSPIRAN —

Tras una rápida búsqueda por la ciudad, una comisión policial, de las varias que habían salido con la misma comisión, logró hoy detener al Sr. Pedro Goodrich, presidente del Partido Conservador, a quien se acusa de estar conspirando contra el gobierno, y de haber impartido instrucciones, a elementos adictos, para promover los desórdenes que están aconteciendo.

Todas estas sospechas se han confirmado ampliamente con la detención de Goedrich, y se tiene la evidencia de que existía un complot contra el Gobierno del Sr. Grau San Martín, a cuyo estallido se quería llegar por medio de la agitación actual.

El gobierno confía ahora en que, encontrado el hilo de los acontecimientos, está aun a tiempo de evitar graves ulterioridades.

## Una Revolución




Mapa de la ciudad de La Habana, en la cual se desarrollaron las luchas políticas con motivo de la reciente revuelta. Los círculos numerados indican: 1, El Hotel Nacional, donde se refugiaron varios centenares de rebeldes. 2, El edificio de López Serrano, donde fué muerto un ciudadano norteamericano que observaba las escaramuzas. 3, El Monumento al Maine, desde el cual se tiroteó al Hotel Nacional. 4, El lugar donde se hallaba el cañonero cubano Patria, que tomó parte en la lucha. 5, El hospital donde fueron trasladados los heridos. 6, La universidad y 7, el Palacio Presidencial.

## EN TOLEDO HAN SIDO RECHAZADOS

El nuevo ejército enviado al Chaco, se retira en desorden

### LAS BAJAS

ASUNCION, Noviembre 2. — Ha sido dado esta tarde a publicidad un nuevo comunicado oficial, referente a las últimas actividades bélicas que se han registrado en el Chaco, sobre los sectores en los cuales el ejército boliviano, recientemente reforzado con nuevas tropas y elementos, intentaba en estos días una ofensiva general.

En el comunicado de referencia, se concretan todas las noticias que, desde que esta acción se iniciara estaban llegando del frente y que anunciaban ya la forma poco favorable para los atacantes, en que la ofensiva se llevaba a cabo.

**En Toledo —**

Dice, en efecto, el comunicado, que las nuevas fuerzas bolivianas, fueron recientemente lanzadas, de un modo especial, contra las fortificaciones paraguayas de Toledo, librándose en tal oportunidad, varios sangrientos combates, a medida que la batalla se iba generalizando en el frente.

Por un momento, la avalancha hizo presión sobre las líneas paraguayas, pero la firme defensa de éstas, ha quebrado finalmente la voluntad de los invasores.

Hoy, los bolivianos han sufrido un sangriento rechazo. No pudiendo mantenerse por más tiempo en el ataque, han empezado a retirarse en desorden, dejando el campo sembrado de muertos, heridos, y elementos guerreros.

Termina el comunicado diciendo que las fuerzas paraguayas han seguido a las de Bolivia en su retirada y que actualmente presionan sobre las mismas, que han iniciado un repliegue general, abandonando en forma evidente la ofensiva, en la que jugaron todas sus últimas reservas.

Se conceptúa que esta victoria, puede ser decisiva para la guerra.

## Barbusse



Henri Barbusse, el gran novelista y eminente pacifista francés, pronunció recientemente un gran discurso en Nueva York, con motivo de la reunión del Congreso de Estados Unidos contra la Guerra. Tres mil delegados de todas partes del mundo aclamaron delirantemente a Barbusse.

## Una Zona de China han Evacuado Ayer las Tropas Niponas

Han vuelto a trasponer, hacia el exterior la gran muralla y se encaminan a la costa

### SITUACION ACTUAL

**PEIPING, 2.** — Se ha notado hoy intenso movimiento en las tropas japonesas que actualmente operan en territorio chino y que, desde la ofensiva iniciada hace un año, habían ido avanzando poco a poco hacia el interior del país.

Estas fuerzas, que después de una serie de violentos combates, llegaron a trasponer la gran muralla, han vuelto a salir hoy hacia el exterior, retirándose hacia la costa.

Se conceptúa esta maniobra como el deseo de concentrar las fuerzas actualmente en China y retirarlas de las zonas en las que ya no operan los bandidos y fuerzas irregulares.

## Se Dio el Decreto Que Dispone el Desbloqueo De la Moneda Argentina

Dicho decreto del gobierno español deberá entrar en vigencia el viernes próximo, esperándose el argentino

### NUEVO INTERCAMBIO

**MADRID, 2.** — Se encuentra ya listo y firmado el anunciado decreto del gobierno español por el cual se dispone el desbloqueo de las monedas argentinas.

La medida, ha sido adoptada de acuerdo a lo establecido en las recientes conversaciones que, sobre este asunto, se han llevado a cabo en Madrid y en Buenos Aires.

El decreto entrará en vigencia el viernes, esperándose que para entonces el gobierno argentino habrá dado a su vez el decreto correspondiente, liberando los créditos españoles congelados en Buenos Aires.

Creada esta nueva situación, se podra reanudar entre ambos países el intercambio comercial.

## Una Campaña en Favor Del Almirante Horty Para Rey de Hungria

**VIENA, 2.** — Se sabe que el primer ministro tiene actualmente organizada su campaña y se propone llevarla a cabo, en favor de la consagración del almirante Horty, como Rey de Hungria.

El almirante Horty desempeña actualmente la regencia del gobierno de dicho país.

## Esposa de Lindbergh




La aviación civil rusa homenajeó a la señora Lindberg, a su llegada a Leningrado, con un hermoso ramo de flores que le fué entregado, como se ve por la fotografía, por un representante del Comisariato Soviético.

## ENTREVISTA

**BUENOS AIRES, 2.** — El Ministro Plenipotenciario del Paraguay concurrió hoy a la Casa de Gobierno y celebró una larga entrevista con el canciller, Dr. Carlos Saavedra Lamas.

No se ha informado acerca del resultado de dicha entrevista, pero se sabe que el objeto de la misma fué considerar, en términos generales, las gestiones de pacificación del Chaco.

### Nombramiento

MADRID, 2. — Ha sido firmado hoy el decreto por el cual se designa al escritor Rodrigo Soriano, embajador de España en Chile.

### Fallecimiento

MILAN, 2. — Ha dejado de existir hoy el ingeniero Luis Orlando, jefe de los astilleros Orlando - Liorna.

## Otra Detencion de un Orador en el Sepelio de Grauert Tuvo Lugar

En Montevideo se nota en todas partes una visible oposición a la acción

### HAY MUCHOS EXILADOS

**MONTEVIDEO, 2.** — La policía ha continuado hoy realizando detenciones de opositores y se ha procedido al arresto de Luis Luissi, que hiciera uso de la palabra, recientemente, en el sepelio de los restos del ex diputado Grauert y que, como los demás oradores, tuvo violentas expresiones contra el gobierno, y especialmente contra el señor Terra.

Esta nueva detención, como las anteriores, ha impresionado profundamente y ha contribuido a que aumente aún más, el ambiente de protesta contra el gobierno que se palpa en las calles.

Según es sabido los oradores que fueron anteriormente detenidos, han sido obligados a abandonar el territorio uruguayo. Se presume que Luis Luissi deberá seguir el mismo camino, y con este motivo se ha hablado de la gran cantidad de deportaciones realizadas en los últimos días.

A tal efecto se asegura que en Buenos Aires y en la provincia de Entre Ríos, como también en el Brasil, debe haber actualmente más de quinientos políticos destacados, desterrados, unos voluntariamente ante las persecuciones de que se les hiciera objeto, y otros por orden directa del gobierno.

## De Como se Alimentan las Naciones Depende su Destino - *Brillat-Savarín*

## De UNO a SEIS

Las últimas hazañas de las ...ganizaciones fascistizantes ...e actúan en la República, ...n quedado impunes. Nadie ... creído conveniente poner ... evidencia la decisión con... ...e las autoridades deben ...ometer su función, velando ...r las garantías que se men...onan en la Constitución Ar...ntina.

El Gobierno no se da por ...terado de lo que ocurre; ...ando se le interpela, como ... el caso de Guevara, falsea ... hechos, declarando que ...nora lo que nadie puede ig...rar. Y cuando no se le in...rpela, como en el caso de ...varez, el obrero reciente...ente asesinado en Sarandí, ... calla la boca.

Los fascistas tienen algu...s órganos periodísticos a ...s cuales en realidad, no po...ía llamarse diarios. Pero ... fin... tienen esos papeles ... en ellos exponen sus ideas ... ocurrencias.

También tienen portavoces ... periodísticos. Por unos y ...ros medios, hacen públicas ... impresiones después de ...da hazaña.

Ahora, con motivo del se...ndo asesinato de militan... socialistas, han hecho es... declaración:

— ¡Los socialistas son co... los radicales... se les ...ede pegar sin miedoC...

El propósito hiriente de la ...ase, carecería de importan.... Pero pinta de cuerpo en...ro a quienes no compren... la magnitud del esfuer... de las agrupaciones demo...áticas, que están contenien... al pueblo, para evitar días ... amarga lucha a la pobre ...tria.

La impunidad es quien da ...s al supuesto coraje de ... fascistas. Es muy cómodo ... caballo de comisario. Y ... fascistas lo son en esta ...oca, en que pueden atacar ... mansalva sin el temor de ... presos.

En el último suceso, nos ...erimos al asesinato de Al...rez, la policía ha tenido co... siempre, una interven... ...n poco feliz. Sobre treinta ...tenidos, 14 eran socialis.... Y los socialistas habían ...lo baleados por sorpresa!... ... imaginamos lo que hu...ra hecho la policía en el ...so de haber caído herido ...gún fascista!... A estas ho...s, estarían presos Repetto, ...avo, Palacios, Dickmann, ..., etc.

El fascio argentino tiene ...es. Gente que declara sin ...bores que están encuadra... dentro de esa tendencia ...ya sola confesión, constitu... un agravio al espíritu de ... carta fundamental de la ...ción.

Es gente que no tiene es...ritu argentino. Gente que ... encarado la vida, con una ...ión de tiempo, completa...nte equivocada.

Sin embargo, esa gente es... triunfando. Todo lo que ... reacción, tiene en estos ...mentos su cuarto de hora ...z.

Que lo vivan del mejor mo... posible. Será muy efímera ... conquista que se haga por ...dio de la fuerza, de la vio...cia, de la arbitrariedad y ... despotismo.

Tiempos mejores vendrán, ... lo veremos.

... cambiando de tema. Qué ...na el lector del resultado ...initivo de la visita del Ge...ral Justo al Brasil?... Cla... que no debemos inquirir ...niones, sino darlas. Pero ...menudo preguntar, equiva... a decir.

En el caso presente, por ...mplo, nosotros hemos di..., con sólo hacer una pre...ta, todas esas cosas que ...án en el ambiente, que se ...ten en la calle y que se ...entan risueñamente, en ...dio de toda su seriedad, ...re todo cuando se piensa ... a pocos días de la visi... del General Justo, el Go...no del Brasil dispone la ...strucción de 28 unidades ... su escuadra.

...e intensifica nuevamente ...ucha en el Chaco. Dos

## Una Abstención Política

DOS corrientes ideológicas bien definidas, se mueven hoy en el seno del radicalismo. Una de ellas pugna por el mantenimiento de la actual abstención electoral de ese vasto organismo ciudadano, y la otra trata de imponer el criterio concurrencista.

Desde ya digamos que en donde realmente se ve algo del idealismo que, a través de su propia historia ha sido el más hermoso patrimonio de la Unión Cívica Radical, es en la tendencia que no quiere transigir con las situaciones actuales.

Muchas veces no se trata de tener a mano una respuesta, para cuando a uno le preguntan:

—Pero entonces, ¿a dónde vamos?

No es cuestión de tener siempre miras inmediatas. Hay oportunidades en la vida, que ofrecen a los hombres la ocasión de empecinarse noblemente, y ello, como toda cosa salpicada de nobleza, no puede significar desmedro para nadie.

El radicalismo es hoy algo así como la reserva de la patria. Las fuerzas encontradas que hoy se debaten en el escenario público, no soportan ya el peso de las responsabilidades que se echaron encima.

Tal vez no demore en producirse ese cataclismo social, esa trágica voltereta, que se está anunciando desde hace tanto tiempo. Quizá para entonces esté asignada una serena misión de equilibrio, a este gran partido que hoy se halla alejado de las urnas.

En una palabra, mientras una de dichas tendencias quiere a toda costa hacer una intentona electoral para reconquistar el poder, la otra no cree que esto sea una necesidad urgente, ni para el partido ni para la sociedad. Plantea ante sí un problema más grande que el que puede contenerse en un simple cambio de situaciones. Plantea una cuestión social, a la que nadie podrá estar ajeno cuando llegue la hora ya inminente, y la que el partido, si quiere ser frente a ese problema que se nos viene encima, un elemento de solución, debe llegar fresco y limpio.

Esta es la impresión que frente a la lucha planteada, se recoge.

Pero los electoralistas, empequeñecen aún más este problema de un gran partido.

Ante el argumento de que no hay garantías posibles para concurrir a elecciones, se hace notar que éstas existen en Santa Fe, y que en consecuencia, el radicalismo, abstenido en otros estados, puede muy bien quebrar aquí esa abstención.

No vamos a incurrir en la ingenuidad de querer dar consejos a los partidos políticos, como han hecho otros órganos de la prensa, que en cuanto á este asunto, se hallan diametralmente opuestos a la opinión que sustentamos.

Pero el radicalismo no debe olvidar que es un partido nacional; que, como acabamos de decirlo, el problema de hoy, no es meramente político y finalmente que, cualquier determinación que en tal sentido se tome, sólo será legal si la adopta la autoridad máxima del partido, a la cual no se le puede exigir ni pedir que haga distingos de situaciones locales.

Bien sabemos que aquí el radicalismo contará con todas las garantías necesarias para concurrir a elecciones y que Santa Fe, puesta hoy en manos honradas por la voluntad mayoritaria del pueblo, no ofrecerá jamás los cuadros trágicos de Buenos Aires, San Juan, Córdoba y otras provincias.

Pero ni aún eso mismo puede ser un argumento. El radicalismo de Santa Fe, quebrando, por un inconfesado afán de llegar al gobierno, la línea de conducta que se trace el partido, conquistará talvez la victoria, pero habrá traicionado la esperanza que una inmensa muchedumbre democrática ha depositado en él para cuando lleguen las horas realmente difíciles.

## ¿Y Las Obras Viales?

HACE muchos meses que se levantó el censo de tráfico en la provincia, para planear la construcción de obras viales en los lugares donde se comprobara su necesidad con mayor urgencia.

Luego se exigió, conforme a determinadas disposiciones de la ley y a las exigencias de la Dirección Nacional de Vialidad, que la provincia se acogiera a los beneficios de aquélla y que cediera el dominio de determinados tramos ya construídos al régimen de la administración federal.

Todo se ha hecho hace ya rato y hasta tenemos el plan de trabajos confeccionado, con los fondos destinados para costear esas obras y un contrato formalizado entre la expresada repartición y el Ministro de Hacienda de la Provincia en representación del P. E.

Quiere decir que se han llenado todas las formalidades y están satisfechos todos los requisitos previos de orden administrativo.

Hasta ahora, sin embargo, no hay indicios que hagan esperar la pronta iniciación de tan necesarias obras.

Sólo tenemos por ahora las promesas y las esperanzas de que éllas serán llevadas a cabo, pero esas promesas inspiran poca fe ante las tantas otras que ha dejado incumplidas el actual gobierno de cuando llegue la hora ya inminente? y a la que el debilita las esperanzas que se han infundido como consecuencia de esas tan reiteradas promesas, que por lo general no han pasado de tales.

Tenemos el caso del camino terraplenado y el puente carretero a Santo Tomé, que según comprobaciones del censo levantado, soporta un tráfico de más de 2.000 vehículos diarios y que continúa en pésimas y peligrosas condiciones de transitabilidad, pese a que hace mucho tiempo que están hechos los estudios y planeadas las reparaciones a efectuarse, como también votados los fondos destinados a sufragar su costo.

Por requerirlo las necesidades crecientes del tráfico y el intercambio de productos, sino como medio de solucionar en parte el grave problema de la desocupación y la crisis del trabajo en la provincia, es de necesidad y de imperiosa urgencia la iniciación inmediata de esas obras.

Es menester que terminemos alguna vez con las promesas verdes del gobierno nacional y que éllas tengan principio de realización alguna vez, sobre todo cuando se trata de satisfacer necesidades públicas intensamente sentidas y de resolver problemas latentes cuya solución se aplaza indefinida e injustificablemente, por causas de mero orden burocrático.

## PAYADA DIFICIL - por Gervasoni




Santos Vega el payador, aquel de la larga fama... pero no. No vamos a repetir el romance. Pero vemos así, como a Santos Vega frente a Mandinga, el Mefistófeles de la lírica criolla, a nuestro Pueblo, payando frente a la reacción. Vencerá el juego limpio y noble frente a la artimaña y la violencia?... Ya una vez fué derrotado nuestro cantor. Tenga cuidado el pueblo y no se deje sorprender.

## Hoy se Reúne el Comité Nacional Del Radicalismo

BUENOS AIRES, 2. — Una importante reunión debe celebrar esta noche la Mesa Directiva del Comité Nacional de la Unión Cívica Radical.

En la reunión de referencia deberán ser estudiados importantes asuntos y además se debe empezar a considerar la renuncia del Dr. Carlos Noël.

La reunión de referencia ha causado gran expectativa y se calcula que a la misma asistirá numeroso público.

## El Dr. Pueyrredón

BUENOS AIRES, 2. — El Dr. Honorio Pueyrredón se encuentra ya totalmente restablecido, habiendo abandonado el lecho.

Hoy hizo su primera salida a la calle, reincorporándose a las actividades políticas.

naciones hermanas, continúan empeñadas en una absurda disputa sangrienta. Y asistimos impotentes al espectáculo doloroso de esta guerra, estúpida como todas las guerras.

Ahora que hay voces, en nuestra Argentina, que preconizan las construcciones navales, el aumento de los efectivos militares y la adopción de sistemas de rígida disciplina militarista para todas las actividades, es cuanto más altas deben alzarse las palabras de quienes todavía creen que en el escenario de la paz, es dónde debe lucharse, por el engrandecimiento de los pueblos.

Estas glorias sangrientas del machete, la bomba o el gas, habrán de tener alguna vez el apóstrofe que se merecen. Mientras tanto, invoquemos a la conciencia civil de la Nación, para que viva despierta, resguardándose a sí misma, de los engaños falaces de ciertos nacionalismos guerreros.

## El Comercio se Defiende a su Modo

### El cierre será una consecuencia de la sordera oficial

### IMPUESTOS

Las reclamaciones y los clamores de los comerciantes e industriales del país, solicitando al gobierno de la nación la moderación en su desorbitada voracidad impositiva, sobre todo por lo impropicio de las actuales circunstancias económicas, han sido sistemáticamente desoídas por los altos funcionarios de la administración central.

NO ESCUCHARON

No se han dignado condolerse de las angustias de los contribuyentes esos funcionarios, cuya única preocupación ha sido y continúa siendo la de cubrir las necesidades del fisco, aún a costa de los mayores sacrificios de los hombres de trabajo y producción.

LOS IMPUESTOS

El impuesto a los réditos y a las transacciones comerciales, que gravan también el fruto del trabajo particular, creado como recurso de emergencia por la dictadura, ha sido mantenido por los sucesores de aquella, extremando las exacciones sin consideración alguna.

El comercio y la industria, bajo los efectos de una depresión sin precedentes el primero y seriamente afectada por la desvalorización de los productos y la escasez de demanda, no pueden resistir el peso de los gravámenes vigentes en tan crítica circunstancia económica como las que está atravesando la nación en estos momentos.

EL GOBIERNO

La sordera empecinada del gobierno, al no tener en cuenta las atendibles y bien fundamentadas demandas de los contribuyentes, ha obligado a estos a unirse y organizar su defensa, asumiendo actitudes resueltas y enérgicas, para alcanzar las consideraciones a que se consideran con derecho.

Y así lo han declarado al resolver su resistencia al pago de los expresados tributos, ante el empecinamiento del gobierno y su intransigencia, sólo queda un camino, el de no pagar.

LA RESISTENCIA

Y la resistencia, si antes no se arbitran soluciones satisfactorias, cobrará trascendencias cuyas ulterioridades no es dable prever.

Porque con los que protestan y encabezan este movimiento de protesta, está la opinión del país que ha de apoyarlo decidida y eficazmente.

Tendrá el gobierno que deponer su intransigencia y morigerar sus ansias impositivas, para evitarse situaciones difíciles, como las que pueden acarreársele muy en breve.

Todo esto pudo evitarse con un poco más de comprensión de las circunstancias y con más buena voluntad ante tan fundadas solicitaciones, buscando recursos en mejores fuentes y disminuyendo los gastos administrativos notoriamente excesivos en muchos de sus renglones.

Volvemos a repetirlo, el gobierno es quien ha llevado a un gremio de la importancia de éste a la situación n que hoy debe colocarse por una primordial razón de defensa.

Suya será la responsabilidad.

## Todo un Placer

Una: Vamos a visitarla a Menchunga. Se enferma cada vez que me vé con un vestido nuevo.

## Una Ayuda al Gobierno Se Solicita

### El pedido lo formulan los vecinos de Weelwright

### LAS LLUVIAS

Las recientes lluvias han ocasionado no pocos perjuicios en la zona sud de la provincia, como ya lo hemos adelantado en otra edición. Ayer la comisión de Fomento de Wheelwright, de partamento General López, se ha dirigido al Ministerio de Instrucción Pública dándole a conocer la situación que les ha creado las lluvias. Todo aquel distrito se encuentra bajo las aguas. El tráfico de vehículos con colonias cercanas se hace imposible porque la mayoría de los caminos han quedado cortados.

Por todo ello solicita la Comisión de Fomento que el Poder Ejecutivo preste ayuda a los fines de poder realizar las mejoras necesarias para dejar en buenas condiciones las principales vías de comunicación. Se ha resuelto que personal técnico se traslade a efectuar los estudios para la ejecución de las mejoras.

### UNA DISOLUCION

LONDRES, 2. — Se sabe que el gobernador de Malta disolvió el Parlamento y acaba de asumir el gobierno con plenos poderes.

El Orden

TERCERA SECCION

NOVIEMBRE 3 DE 1933. EDICION EXTRAORDINARIA DEL SEXTO ANIVERSARIO



# ¡TRABAJAR!

# La Leyenda de Los Bosques Viajeros

## Ayer, Hoy Mañana: Trabajar. Esta es Una Fragua Crepitante de Fatiga

## Una Crónica Gráfica del Trabajo en el Puerto

## El Corazon se Detiene un Momento

Esta es la historia de la jornada que empezó siempre y no acabará nunca

### ESPEREMOS

Esta ha de ser la leyenda de los bosques viajeros. Urdida por la imaginación, entre la luz incierta del día que se asoma a las ventanas, para mirar la inquietud del desvelado que sobre la espalda de la propia fatiga, persigue aun las formas en una realización cualquiera; siempre tenaz; siempre insatisfecho.

Esta ha de ser la leyenda de los bosques viajeros, que un día fueron estremecidos por el golpe del hacha y otro día aprendieron la canción de las despedidas, tras el largo quejido del derrumbe.

Y más aún, supieron de las sierras. Y más aún, del lento rodar hasta los diques. Y más aun, del mecerse sobre los mares, para volver a la luz en las tierras lejanas, donde la sabiduría, habría de convertirlos en pequeños milagros de laboratorio.

### Comienza la leyenda —

Convertidos un día en curiosos, caminamos hacia el puerto. Y hagamos un paréntesis, ahora que la divagación es un vaso intelectual que los espíritus prefieren.

Nuestro puerto, ha languidecido. Antaño, no demasiado lejos, los diques henchidos de naves extranjeras, hervían en la mágica actividad que dió alas a la tradición laboriosa de ese circulo de acción, cuyas influencias se extendían por los mares, a lo largo de mil estelas distintas hacia mil distintos rumbos.

Ya no se escucha el ritmo confuso y armonioso, solo penetrado por algunos, que traduce el compás de las jornadas. A ratos, cae sobre los diques un silencio de paralización, que amordaza el alma. ¡Da miedo!... Se cree estar en el olvido de toda ambición de progreso. Pero afortunadamente, el fenómeno se interrumpe. Aún se trabaja. Aún se lucha.

Y allí donde el trabajo tiende todavía los brazos con sus endurecidos músculos en erección, los ojos olvidan el sueño de una temible holganza obligada.

Allí, ligera y febril, dentro de un marco preparado por el azar, nació la leyenda de los bosques viajeros.

### Junto a los diques —

Panait Istratti, inolvidable mentor de las profundas emociones que la moral cómoda contradice, nos ha hablado de la vida junto a los diques.

Todos los puertos del mundo se parecen. Está en todos ellos, adherida a la médula sensitiva de las gentes, la yunta pareja de las dos grandes emociones: El partir y el llegar.

Ser pasajero en todas partes; o estar inmóvil un día y otro día, dejando caer en las aguas quietas, las migas del pan, los pequeños cascotes o simplemente, los restos del cigarrillo, ya demasiado pequeño entre los dedos.

Y vivir así, frente al gran espejo tentador de la muerte, sirena fría que desde el fondo del agua, canta a intervalos una melodía evocadora, invitación que apenas se rehuye, y que cuando se rehuye, es para prolongar el placer emocionado de seguir escuchando.

Junto a los diques, la vida es otra. La vida se transforma y adquiere sensibilidades de placa fotográfica. Los más pequeños rumores, hieren su sensibilidad. De todas partes, llegan sensaciones nuevas. Y en el desfile largo de los días demasiado cortos, el alma se nutre de estas sensaciones, identificándose con la marea de angustias, deseos, desvelados antojos y quien sabe que millón de tontas preocupaciones más.

Junto a los diques, vimos nacer la leyenda. Y era la leyenda de un pueblo feliz.

### Hablemos del trabajo —

Hablemos también del trabajo. Pero hablemos de él, con un concepto puramente artístico. Con un concepto personal, que en nada tenga vinculación ni parentesco, con la opinión de los horteras sobre el trabajo. O con la opinión moralista que descansa mucho, para repetir meticulosamente de vez en cuando, desde su soberbia holgazanería, que "el trabajo honra".

Hablemos del trabajo, como le conocemos nosotros. Terrible, devorador, monstruoso, interminable.

Los que no saben de las grandes jornadas, los que nunca han penetrado los secretos de la aguda fatiga, los que no llegaron al sufrimiento... esos no saben lo que es el trabajo. Hablan... porque les enseñaron a hablar cuando eran niños; dicen porque les enseñaron tres o cuatro frases cuando adolescentes; repiten porque en el hombre, se estaciona después de la juventud todos los conocimientos, y se penetra en la vida con un stock de máximas o fórmulas, para vivir de acuerdo a ellas.

El trabajo... El trabajo es un horrendo martirio digno solo de los hombres capaces de llegar a ser dioses.

Eso que hacen algunos que creen trabajar... no es trabajar. El trabajo, no se cumple para satisfacer a los patrones. El trabajo no se cumple para satisfacer a los horarios. El trabajo se cumple por fuerza íntima del propio destino. Está en nosotros. Es marca en nosotros. Nada puede hacerse para eludir sus garras y aquellos a quienes sus labios besan una vez, quedan poseídos para siempre.

Tendidos los brazos, erectos los músculos, dura la mirada, jadeante la boca, sin una palabra de vacilación, bajo la flecha dorada y penetrante del sol, entre el reberbero de las aguas y el agudo chillar de hierros, batir de cadenas, chasquear de alambres, estertorar de motores... el hombre trabaja.

He ahí su vida: El hombre trabaja.

Lo ignora todo. No se detuvo en los libros milagrosos que derraman sobre las carnes, sí, sobre las carnes, el bendito consuelo de una esperanza de libertad.

Lo ignora todo. Trabaja. Trabajó ayer. Trabaja hoy. Trabajará mañana. Todo el verbo, a través de los años. Todo el verbo a través de la vida. Desde cuando y hasta cuando?... Nada sabe. Nada le importa. Trabaja, trabaja, trabaja.

### De nuestra tierra —

Hombre de nuestra tierra. Rostro curtido por los vientos largos de la llanura, las lluvias violentas y los soles ardientes. Hombre con los cuatro gestos de la raza, traducidos en altivez, sobriedad, silencio y coraje.

Como de acero, duro y flexible: bajo las cargas que las leyes todavía no han concluído de reglamentar, y que siempre son más pesadas junto a los diques que en la mesa de los proyectos legislativos, las formas del hombre surgen perfectas. Máquina de Dios, no cede. En su origen, encuentra los arranques necesarios, para multiplicar sus energías.

### Hora de justicia —

Viéndoles así, suena en nuestros oídos el angustioso llamado de Jean Jaurés: "Trabajadores del mundo: ¡Uníos!"... Que jornada estupenda será aquella en que a través de las tierras de los más variados países, dejen vuestras manos el trabajo, se alcen vuestros rostros hacia el cielo y, cruzando los brazos esperéis.

Todo el silencio del mundo, se estará oyendo entonces como un enorme clamor. Todo el silencio del mundo, hecho por vosotros. Por nuestra simple actitud de abrir las manos, alzar el rostro al cielo y cruzar los brazos.

No trabajar un día:... Una hora bastará!...

Sería la hora de la justicia. Entonces, ante el horrendo clamor de silencio, llegaría de todas partes, otro clamor:

—¡Trabajad... trabajad . . . por favor!...

¿Y reanudado el trabajo, qué?... Ya se sabría quienes sois vosotros. Los hombres del esfuerzo, del silencio, de la constancia.

Trabajadores: ¡Sois los dueños del mundo!...

Pero el trabajo, es vuestro dueño.

### Otra vez la leyenda —

¿Para quienes somos nosotros?... Así se preguntaban en el bosque los altos gigantes, unos a otros. Para quienes somos nosotros?...

Abajo, junto a los troncos, se movían minúsculos, los hombres, con brillantes armas en las manos.

De improviso, el hacha comenzaba a herir.

¡Ah... ah...! Un golpe, otro, otro...

El sol, subía hasta lo más alto del cielo. El hacha continuaba golpeando. De improviso, la herida profunda, dejaba escapar un estallido de vida, quebrada en sufrimiento.

¡Ahhhh!...

Y el árbol, comenzaba a caer. ¡Guahhhh...!...

Cuando quedaba tendido, era destrozado. Y luego, en marcha.

¿Para quienes somos nosotros?...

Nadie podía saberlo.

### Cuanta miseria señor!... ..

En su viaje, desde el bosque, los árboles iban viendo muchas cosas. Viviendas miserables, rostros quebrados por el sufrimiento, ojos en los cuales se había estacionado el desconsuelo o la desesperación; apagada la luz en unos; brillante en otros, con los 40 grados de una fiebre de locura.

Somos para estos hombres?... No. Seguían de largo.

(PASA A PAGINA 16)



## INSTANTANEAS

*La pupila veloz de la máquina fotográfica, ha retenido los ademanes, inmovilizados ahora en la grabación del zinc.*

*Tienen un sopio de vida, estos trabajadores. Al caer de improviso la mirada sobre ellos, se amplia el panorama y se les ubica sobre los diques, en el escenario que les es común y donde diariamente curvan las líneas de la espalda, sometidos a la dominación del yugo invisible, que ayer, hoy y mañana y siempre, les exije más y más.*

*Robados a la realidad, han quedado dentro del marco de esta ilustración. Son para los ojos, el sostén de las palabras, cuando las palabras no pueden decirlo todo.*

## Escenas de la Vida en el Puerto

*Hemos recogido para nuestros lectores, la visión perfecta de una jornada de labor. Artistas de una obra que no ha sido llevada a ningún escenario, estos intérpretes de un gran drama, juegan sus papeles, absortos en la propia tarea, sin reparar en el público. Paso a paso, van dando cumplimiento a cada uno de los actos en que se divide la función. Nada de inútiles decorados, si tienen el más hermoso de todos y que no es otro que el que les brinda el mismo ambiente. Nada de directores de escena. Nada de frases inútiles. Solamente las pocas palabras breves, imprescindibles para que la marcha no se detenga.*

*¡Ahí están!... Interpretando el trabajo, con una vigorosa fuerza de realidad, muy superior a cuanto pudiera producir el genio del mejor intérprete. Absortos en sí mismos, hacen el drama para el espectador que cada hombre lleva dentro.*

*En cuatro escenas, hemos reunido la más completa ilustración d el trabajo, en la leyenda de los bosques viajeros. Los troncos arrancados a las cálidas tierras del Chaco, son manipulados en los diques, hasta que parten, rumbo a los países rubios, donde el frío es largo, las miradas azules y, el pobre bosque viajero, un extraño a quien nadie conoce*

# INSTITUCIONES QUE PROGRESAN

## La Obra Meritoria Que Cumple el Banco Municipal de Santa Fe



1. — *Frente del edificio que ocupa el Banco Municipal de Santa Fe.* 2. — *El gerente del establecimiento, señor José Scandalo.* 3. — *Un depósito de máquinas de coser pignoradas. El banco suele devolver a menudo estas máquinas, para ayudar así a humildes familias.* 4. — *No es un arsenal. Se trata de la sección revólveres.* 5. — *Tampoco esto tiene nada que ver con un centro de cazadores. Es un depósito de escopetas.* 6. — *Bicicletas, ventiladores, máquinas de escribir... tantos otros apremios, salvados por el Banco.* 7. — *La sección musical: Victrolas de todas clases y tamaños*

## La Ciudad Cuenta Con un Banco Que Hace Obra Buena

### Dirigido acertadamente, el Banco Municipal ha logrado recuperar sus prestigios e iniciar una etapa de progreso

## *LA COOPERACION NECESARIA*

**En más de una oportunidad, ha sido una tabla de salvación para muchos. Problemas grandes y pequeños, se vieron solucionados en las estrechas celdillas en donde el tasador canta la cifra que casi siempre colma la aspiración del que ha llegado hasta allí. Pero este Banco Municipal tiene un significado aún más grande. Es la ayuda del estado, rápida y efectiva, hacia los vecinos de la ciudad, sin otra garantía, sin otro trámite, sin otro requisito que el depósito del efecto sobre el cual se pide un préstamo. Y, de este modo, significa librar, al que se halla en un inesperado aprieto económico, de las garras de la usura, de las cuales es tan difícil salir.**

**Este es el significado que debe ser entendido por todos: este es el apoyo que el Banco presta a la ciudad y que la ciudad debe prestar al banco, en una mutua cooperación destinada a lograr que desaparezca de entre nosotros un peligro que a todos nos amenaza por igual. Ya lo hemos nombrado. La usura.**

**Cuando este Banco Municipal tenga a su disposición grandes capitales, podrá ampliar sus operaciones, podrá ampliar los [illegible], atender más solicitudes y hacer de este modo, más vasta la obra de bien que hoy realiza.**

**De sus progresos actuales, de su dirección inteligente y de sus perspectivas hablamos en esta crónica.**

### SUS ACTIVIDADES

No hemos hecho más que ajustarnos estrictamente a la verdad cuando, en estas columnas, hemos sostenido que el Banco Municipal de Préstamos y Caja de Ahorros de Santa Fe, es una institución benemérita de nuestra ciudad, que despliega una acción ponderablemente meritoria y que a la obra buena que realiza debe los prestigios que ha cobrado y su próspero desenvolvimiento, cada vez más sólidamente reafirmado.

La institución comunal de crédito está llamada a ser dentro de breve tiempo, el gran banco popular de la capital.

Es ya el paño de lágrimas de las clases pobres, de los maestros, de los empleados públicos, de los jubilados y será mañana el puntal del pequeño comercio y de los industriales que inician sus actividades entre nosotros, a quienes hace falta la ayuda del crédito en condiciones liberales, conforme a las limitadas exigencias de toda iniciación.

Después el Banco Municipal se colocará al mismo nivel de las demás entidades similares de plaza, ampliando el radio y el monto de sus operaciones.

La modificación de su carta orgánica, que asegura mayor economía al Banco, con el otorgamiento de su personería jurídica y su mayor autonomía, al ampliar también las facultades de su Directorio, lo coloca en situación de tomar mayor vuelo.

El comercio local y buen número de capitalistas así lo han comprendido al observar la acción que la institución despliega y han empezado a llevar a sus arcas importantes aportes de fondos que depositan en caja de ahorros y a plazo fijo, no solo en busca de un interés algo más elevado que el que sus capitales efectivos devengan en otros bancos, sino también ante la consideración de que esos recursos vuelven inmediatamente a la circulación en plaza, al ser empleados en descuentos de sueldos y pequeños créditos, con lo que se entona el tráfico comercial en forma para todos beneficiosa.

Como demostración de la exactitud de estas afirmaciones, ha de bastarnos señalar el hecho auspicioso de que en lo que va transcurrido de este año, desde Enero hasta el fin de Octubre se han abierto 286 cuentas nuevas en Caja de Ahorros, por un importe de $ 304.000, de cuya cantidad, deducidas las extracciones de las cuentas viejas y de las abiertas en el actual ejercicio, queda un saldo líquido de $ 298.000.

En plazo fijo, durante el mismo período de este año, se han abierto 28 cuentas nuevas, con un ingreso de $ 107.000.

Debe tenerse presente, para explicar este promisor aporte de recursos, el hecho de que el Banco Municipal, no incluido en la reducción de intereses sobre esta clase de operaciones, abo-

## Es Importante la Ayuda que Presta a Todo el Mundo

### En un local estrecho y falto de comodidades, cumple con una misión que lo ha hecho popular

### DESCUENTOS DE SUELDOS

na el 6 por ciento sobre depósitos en Caja de Ahorros y el 7 por ciento sobre los depósitos a plazo fijo, sólida y ampliamente garantizados.

La índole de operaciones que realiza la institución, consiste en infinidad de operaciones de reducido monto, como las compras de sueldos, los préstamos pignoraticios y los pequeños descuentos, le permite a su vez percibir mayor interés sobre aquellas, que no resulta sensible para los beneficiarios, dentro de las reducidas sumas que se les anticipa y que apenas compensan los positivos y oportunos beneficios que reciben.

La cantidad que tiene invertida en compras de sueldos, cuenta de intenso movimiento, se mantiene oscilante permanentemente en unos $ 700.000 que es lo que dentro de medios ha destinado el banco exclusivamente al servicio de ese renglón.

En préstamos pignoraticios, el establecimiento tiene invertida la suma de $ 550.000, sobre prendas, alhajas, maquinarias, armas y objetos de valor, que alejan toda posibilidad de quebrantos a su capital y que redituan utilidades positivas apreciables.

En créditos pequeños, acordados sobre letras o pagarés con dos firmas y con amortizaciones periódicas, ascienden a $ 75.000.

Aparte de sus reservas efectivas, el Banco posee en inmuebles, —incluido el edificio propio en que funciona,— con arreglo a una tasación muy inferior a su valor real, por valor de $ 300.000.

Conforme a disposiciones estatuarias, mantiene permanentemente en el Banco Provincial de Santa Fe, un depósito de reserva equivalente al 10 por ciento de su encaje en efectivo, con lo que sus operaciones están firmemente respaldadas.

### Existen nuevas perspectivas

No necesitará posiblemente el Banco Municipal recurrir con premura a la colocación del empréstito que se le ha autorizado a contraer por ley de la provincia, por valor de cinco millones de pesos, pues la afluencia de nuevos depositantes, por una parte y las importantes sumas que empezará a administrar en breve, le permitirá evolucionar con mayor amplitud y desahogo.

Según ordenanza municipal recientemente sancionada, en efecto, tomará a su cargo la percepción de las rentas municipales, atendiendo a su vez los servicios de amortización e intereses de la deuda interna y externa de la comuna, para entregar, deducida su comisión, el saldo líquido a la Municipalidad.

Por este concepto, el Banco recaudará $ 3.500.000 anuales, correspondiéndole una comisión del 2 por ciento sobre el total de la percepción, lo que le reportará, deducidos los gastos del personal destinado a atender esa sección, de oficinas y demás un beneficio neto por año, no menor de $ 40.000.

Ingresarán también al Banco, que atenderá el servicio de las obligaciones con las empresas constructoras, las cuotas que deben abonar los propietarios por la construcción de pavimentos en diversas calles, conforme a tres ordenanzas sancionadas últimamente, cuyas obras están ya en licitación.

También ingresan al Banco las cuotas o el importe de las acciones que se paguen al contado para la constitución de la Sociedad Productora Mixta de Electricidad, que se hará cargo de la prestación del servicio de alumbrado y provisión de corriente eléctrica en el municipio, conforme a la respectiva ordenanza en vigencia.

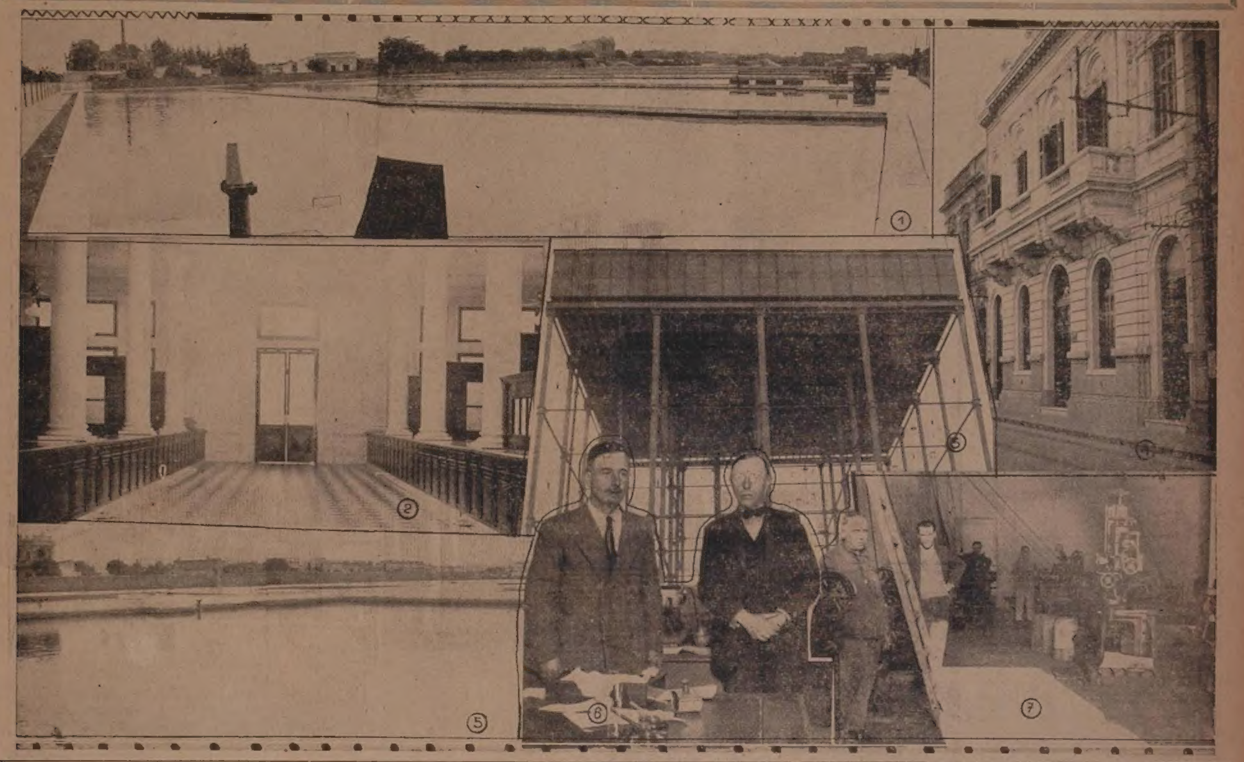
### Mejoras efectuadas en el edificio

Con motivo de las secciones que se incorporarán al establecimiento para la atención de los nuevos servicios que tomará a su cargo, se realizarán importantes mejoras en su edificio de

(PASA A PAGINA 22)

# EL MILAGROSO POEMA MECANICO DEL VASO DE AGUA QUE SABOREAMOS TODOS LOS DIAS

## No Todos Saben lo Que Cuesta Esta Cosa Vulgar: El Agua



*1. — Los depósitos de decantación, ubicados en barrio Candioti. Aquí es donde se inicia la clarificación del agua. 2. — Una vista del hall de las oficinas de la Administración de Obras Sanitarias de la Nación, en esta capital. 3. — El tanque desde donde se provee de agua a la ciudad. 4. — Frente del edificio ocupado por la Administración, en la calle 25 de Mayo. 5. — Los filtros del agua, en barrio Candioti. 6. — El maquinista principal, señor Frassoni, en compañía de uno de los empleados de la sección. 7. — Taller de reparaciones*

(Viene de Pág. 28)

que conducen el agua decantada a los filtros.

Del filtro No. 1 pasa el agua directamente a los otros, atravesando un espesor de un metro de arena.

Los filtros son seis, de 40 metros por 40 y 4 metros de profundidad.

La solución de cal de que antes hemos hablado se agrega al agua después de haber pasado la capa de arena de los filtros y se procede a la desinfección con cloro líquido, antes de entrar el agua a las reservas subterráneas.

Cada hora, de acuerdo a un aparato medidor matemático, se gradúa la proporción que corresponde a razón de cien gramos por cada millón de litros.

Las reservas subterráneas son dos, de diez millones de litros cada una.

De estas el agua pasa a los pozos donde están los caños de aspiración de las bombas impulsoras que la distribuye a la ciudad con una presión de 25 a 30 metros.

El tanque de un millón de litros, elevado, que se ve en la foto, sirve para graduar la presión.

Cuenta esta instalación también con una toma de aguas suplementaria, donde tiene sus electro bombas, que abastecen del agua cuando llega a escasear o faltar, por no bastar la provisión de Colastiné, sobre todo en tiempos de reparaciones o de mucho consumo.

Se proyecta otra toma sobre el río Santa Fe, con cinco electrobombas.

El consumo regular de la ciudad actualmente se de 30 mil metros cúbicos, más o menos por día, cantidad que se eleva de tres a cuatro mil metros más en verano.

En el establecimiento, que está bajo la dirección del maquinista principal don Ricardo Frassoni, aparte de los salones de máquinas donde hemos constatado la mayor limpieza y orden, funciona también un importante taller de reparaciones, donde se arreglan los desperfectos de las maquinarias y se construyen los repuestos que se necesitan.

En nuestra visita fuimos atendidos muy deferentemente por el nombrado señor.

Debemos agregar, para terminar, que todas las maquinarias, tanto de la toma como de los filtros funcionan con petróleo nacional que es el combustible de mayores ventajas económicas y prácticas.

### LA ADMINISTRACION

La administración local de las Obras Sanitarias, funciona en un amplio y moderno edificio de calle 25 de Mayo No. 1951 donde están cómoda y confortablemente instaladas las oficinas de la repartición.

---

(Viene de Pág. 26)

mo expresa en la respectiva factura, "cuyo valo res sumamente ínfimo, como lo decantará cualesquiera facultativo en el dicho ramo".

Esta trivialidad de montoneros, pareciera haber ejercido un positivo influjo en las ulterioridades sanitarias del tiempo heroico y escuchando a José L. Busaniche, —siempre ameno y bien documentado— en la narracción de los sucesos que preceden y siguen a este drama, se recibe la sensación inequívoca de algo así como si un alivio o liberación, hubiera invadido el alma de aquellos hombres recios y sin doblez como los niños, después de semejante cuanto inesperado pero tal vez secretamente ansiado acontecimiento; y a quienes por lo mismo, se me ocurre que debió parecer todavía poco o insuficiente exterminio, el hecho inaudito de separar la cabeza del tronco del caudillo, después de ultimado éste, a balazo limpio, cuando degollado el cadáver, se juzga indispensable todavía asistir al proceso de su momificación balsámica, mejor que para servir de escarmiento, tras los barrotes de una jaula colocada en la arcada mayor de nuestro cabildo, a lo mejor, —superticiosos— para inhibir en manera definitiva, la posibilidad de algún retorno esotérico.

Es recién después de embalsamada la cabeza de Ramírez, cuando don Manuel El Cirujano, puede disponer de la tranquilidad necesaria y del tiempo suficiente —del santo ocio— para consagrarse al cultivo de sus innegables inquietudes, hacen de su personalidad — socialmente prestigiosa y eminentemente civilizadora, donde la energía y la prudencia se sustancian en un dinámico equilibrio— la figura prócer de la lucha antileprosa, pues habiendo realizado lo que no hemos sido capaces todavía de realizar nosotros fué en ella, el orientador de sus contemporáneos y nuestro precursor inolvidable.

Desaparecido así, el Supremo Entrerriano, sucédele su gobernador delegado el general López Jordán. Lucio Mansilla le hace "una revolucioncita" y apodérase así del gobierno y cuando parte para Buenos Aires, para integrar el Congreso Nacional Constituyente como Diputado por Entre Ríos, le sucede don León Solas, quien con cuyo ministro el Dr. Domingo de Oro, veta la Ley del H. Congreso de Paraná, presidido por don Lucas Antonio Mansilla, actuando como secretario, don Enrique Nuñez, en Paraná el 15 de enero de 1835.

Tal era el clima y el panorama político de Entre Ríos, cuando acontecen los sucesos sanitarios que comentamos en este trabajo.

### LEY, PROHIBIENDO LA PERMANENCIA DE LOS ENFERMOS DE TISIS O DE LAZARO EN LOS PUEBLOS

El Congreso ha tomado en consideración, la necesidad de tomar una medida que ponga término a las consideraciones con que hasta aquí, se han mirado las enfermedades contagiosas, que infestan a muchas familias de los pueblos de la provincia, sin que se hayan mirado estos males con la delicadeza que ellos requieren, cortando el aumento de brazos muy necesarios al país, y por consiguiente ocasionando perjuicios a muchas familias de los pueblos.

En fuerza de estas graves razones, el Congreso ha acordado en sesión de 17 del corriente, el decreto siguiente:

"Art. 1. — Los jueces de los pueblos de la provincia, no permitirán de ningún modo en ellos, enfermos de tisis o lazarinos.

Art. 2. — Los individuos existentes en los pueblos que se hallen con las enfermedades que expresa el artículo 1o., serán inmediatamente separados de las poblaciones y no se les podrá dispensar consideración alguna por parte de los jueces en este respecto.

Art. 3. — Todo descendiente o dependiente del que muera conocidamente por los físicos de semejantes achaques, no tendrá poder en los muebles, ropas y otras cosas del uso del finado, sólo para quemarlos, y a su verificación contribuirá la eficacia del juez, sin dar lugar a que otros sanos, por usar de estas prendas se contagien.

Art. 4. — Respecto a los lazarinos que actualmente viven en los pueblos, que por su estado de pobreza e imposibilidad no puedan por sí, hacer su habitación, fuera de ellos, los jueces pondrán todos los medios de auxilio y ayuda, haciendo presente a los vecinos, la necesidad de separar estos individuos, fuera de las poblaciones y les exigirá los recursos que buenamente puedan prestar por ahora y hasta que haya medios de salvar dificultades.

Art. 5. — Las casas o cuartos, en que hayan estos individuos con las enfermedades indicadas, no se permitirá sean habitados sin permiso de los jueces, y después de una recomposición, que al menos pueda salvar el contagio de ellos.

Art. 6. — El Congreso encarga muy particularmente al gobierno, el cumplimiento de este decreto.

De orden del H. Congreso, se lo comunico a U. S. para su inteligencia y efectos consiguientes.

Sala de Sesiones en el Paraná, a 19 de enero de 1825, (firmado) Lucas Antonio Mansilla, presidente; Enrique Nuñez, secretario.

Al señor gobernador de la provincia de Entre Ríos.

MENSAJE. —

Del gobierno, devolviendo objecionada, la Ley sobre los enfermos de tisis y de lázaro.

Paraná, 20 de enero de 1825. — Al leer el gobierno la nota del H. Congreso, de ayer, e imponerse de su contenido, no ha podido menos que resolverse a hacer uso de la facultad que le concede el artículo 50, Sección Va. del Estatuto, sobre la formación y sanción de las leyes. En efecto, parece que el celo ardiente del H. Congreso por promover la felicidad general, buscándola en todo en cuanto pueda interesar al bienestar de sus representados, no le han permitido detenerse en los poderosos obstáculos, que impiden se lleve a ejecución lo que establece su disposición sobre los desgraciados que sufren el cruel azote de la tisis y el mal de lázaro; o al menos ese mismo celo, ha disminuido a la vista del H. Congreso, el valor de aquellos obstáculos. El gobierno, se permite exponer algunos mayores, a la meditación del H. Congreso.

El artículo 1 y 2, ordena que no se permita en las poblaciones enfermos de estos males, y no se provee de destino en la campaña, donde pueda recibírseles. Debe tenerse presente, que nadie querrá encargarse de la asistencia y mantención de estos desgraciados y que tampoco hay justicia en violentar a los vecinos de la campaña, para que los admitan en sus casas. Es por consiguiente indispensable, se calcule primero si es practicable la construcción de un hospital, adec-

(Pasa a Pág. 30)

# ¿Hasta Cuando Durará Esto?

# LAS ANGUSTIOSAS LLAMADAS DE LA DESOCUPACION

## *Algun Día Sabremos Que Está Fecundando Entre Tanto Dolor*

### Ha pasado mucho tiempo sin que haga nada por ellos; talvez buscaban ellos mismos la solución

### ¿QUE OCURRIRA ENTONCES?

(Viene de Pág. 25)

cosas mejores, mientras los ojos del patrón bailan también una danza de alegría y de ilusiones.

¡Que trajin! Caras nuevas, caras frescas y sanas. El correr de la risa y de los vozarrones. El correr de las bromas y de los cantos.

De pronto a nuestros oídos llegaban las primeras frases picarescas que lo hirieron, y sentimos zumbar un misterio, al oír las risas que provocaba una palabra sin sentido para nosotros...

—Adiós, cuñao...

—Por su hermana, que por la mía no hay ciudao...

—¡Jua! ¡Jua! ¡Jua!

Que querrá decir decir esta risa? Que le habrá querido decir cuando le dijo cuñao? Que será eso de la hermana por la que no hay cuidao?

Pero no fué esto lo primero que aprendimos. Lo primero fué que los rubios eran gringos y los morochos criollos de mi ley

Y aprendimos también a esperar el bullicio y la alegría, cuando el anuncio mágico:

—La cosecha...!

## EL REGRESO

Después era el regreso. Las grandes bandadas que venían de más allá de los últimos cercos del pueblo.

Lindo escaparse otra vez hasta los almacenes, para ver la llegada de aquellos grupos bullangueros.

Todos llenos de generosidad, como si vinieran contagiados de la tierra que visitaron. Todos llenos de vida, como si hubiera nacido en aquellos surcos que daban de comer al mundo: todos llenos de alegría, como el viento que agita las mieses y que silba en los cercos, que despeina los pájaros y que hace dar vuelta a la rueda de los molinos.

¡Y los rollos de pesotes en las tremendas manazas llenas de callos!

¡Recién ahora comprendemos aquel símbolo! ¡El precio del esfuerzo en la mano que lo realizó!

Dinero ganado a fuerza de trabajo, dinero noble, dinero para comprarle un pañuelo chillón de cariño para la mujer, ropas golosinas para los hijos y el resto, que era lo más porque todo era abundante entonces, para guardarlo en la casa, hasta la próxima cosecha.

Después el bullicio se desparramaba en todas direcciones. Hacia pueblos más pequeños, hacia lejanas casitas cuyo humo veíamos alzarse en nuestras más audaces excursiones, quien sabe hacia donde.

El pueblo grande quedaba otra vez tranquilo. Tranquilo y satisfecho. Comentando aquella fiesta del trabajo, mientras se aproximaba la siguiente.

Tal vez sea un poco ramplón el modo de decirlo, pero en aquella época la vida era una farra.

## LOS PUERTOS

Y eso que entonces ignorábamos lo que era la vida de los puertos, en donde se concentraba todo aquel trabajo.

Paraíso de los puertos con sus galpones repletos. Recordamos la primera vez que leímos, en un diario, la palabra que nos quedó resonando en los oídos:

—El puerto de Buenos Aires está abarrotado...

Abarrotado de riqueza y de trabajo. Abarrotados sus galpones de bolsas llenas de grano rubio; abarrotadas sus dársenas de navíos de paz; abarrotado su horizonte de banderines de todos los países.

¡Y como estarían las callejas cercanas! Y las callejas cercanas de los puertos de otras remotas ciudades, en donde los barcos iban a depositar la carga que alzaban en los nuestros!

Visiones que, aun sin haber sido reflejadas por nuestros ojos, están en ellos por obra de la imaginación!

Así era como la tierra buena, la buena madre, la hermana cariñosa, la novia enamorada, desparramaba su alegría y su amor más allá de los mares...

## LA CIUDAD

Nos tocó conocer la ciudad. Las calles empedradas, las altas paredes que se iban alzando poco a poco, casi hasta las nubes, hasta que las coronaba un día la simbólica rama verde; oímos el rumor de las fábricas, el estridente grito de sus sirenas llamando al trabajo y anunciando la hora del descanso; el orgulloso penacho de las chimeneas.

Aun éramos niños y nuestros ojos veían pasar, a cada crepúsculo, hombres distintos de aquellos que habíamos conocido en el campo. Pero también hombres fuertes, con la blusa en la mano; con los brazos vigorosos medio desnudos; con las cabezas erguidas.

Los obreros, los trabajadores. Veíamos en sus frentes el orgullo de ser trabajador. Hombre que no trabajaba era un ser despreciable.

Mendigos? Alguien golpeando de puerta en puerta por un pedazo de pan, por un resto de comida, por una moneda? ¡No!

Eran muy pocos. Eran viejos que apenas podían ya moverse. Viejos en quienes el destino vengó quien sabe que falta, dejándolos para morir el último de los suyos..

Esos eran los mendigos. Los mendigos barbudos, encorvados, ciegos, rengos; a veces con un largo bastón nudoso en el que se apoyaban dificultosamente. Raídos e incapaces de todo esfuerzo.

## EL PROGRESO

A la vista de uno de aquellos hombres, la imaginación elaboraba siempre algún drama secreto.

Cada mendigo de entonces tenía su drama propio, solo de él, particular, ignorado por todos. Inspiraba compasión. Conmovían los corazones, cuando de puerta en puerta se oían sus voces en los zaguanes sombríos, a la hora de la siesta.

Pero todo lo demás era progreso. Los comercios agrandaban sus locales, las fábricas aumentaban el rumor de sus máquinas, cada vez se alzaban más casas, más altas, más hermosas, más grandes. El peón de ayer, con solo dejar pasar el tiempo y trabajar, era ya capataz y muchas veces patrón. Lo mismo que el obrero.

Los vimos en todos. Progresaron los niños que ya no iban harapientos ni pálidos a la escuela; progresaron las niñas que fueron novias más hermosas; progresaron los muchachotes que se hicieron hombres, señores y progresaron los hombres que llegaron a feliz ancianidad, clara y pura como un manantial...

Todo eso fué cuando Doña Miseria aun no había metido su nariz huesuda en esto.

## DOÑA MISERIA

Que ha pasado? La ráfaga roja de la guerra? La locura de la ambición y del egoísmo que penetró en el corazón de los hombres? Las máquinas? La mala organización? La mala fe de los que solamente ellos quisieron beneficiarse con el trabajo de todos y que ahora junto con todos se tambalean en la negra incertidumbre de esta hora?

Nada de eso tal vez o tal vez todo eso, como un solo haz de fatalidades, asestando un golpe sobre nuestros tranquilos ensueños de ayer.

Lo que cierto es que Doña Miseria está con nosotros.

Los mendigos de hoy ya no son viejos, ni encorvados; ya no son mutilados o ciegos; ya no son perseguidos por alguna ignota maldición.

El drama de los mendigos de hoy, ya no es secreto; ya no es exclusivo; ya no es ignorado por todos.

El drama de los mendigos de hoy, es el mismo, es el único. Es el de cada uno de nosotros.

Los mendigos do hoy son los sin trabajo.

## LA DESOCUPACION

Cuando terminará esto, si es que no sobreviene algún cataclismo antes de que termine?

Los hemos visto en nuestras calles. Los hemos visto en las afueras de la ciudad, como coros mudos de nuevas tragedias. Silenciosos, hoscos, incapaces ya hasta de llorar de rabia o de verguenza.

Los hemos visto a través de los campos, ir y venir en los trenes de carga, como una pesada carga para todas las conciencias de los hombres que no encuentran una solución a este vasto problema.

Viven bajo el cielo ingrato, sobre la tierra hosca. Siempre en tierra ajena, siempre en sitio prestado.

Nuevos gitanos, nueva raza errante.

Sabremos algún día que es lo que se está incubando en esos millones de cabezas, donde todo puede caber, menos una esperanza?

Ellos confiaban en los de arriba y los de arriba nada saben de todo esto; saben menos que ellos, porque ni siquiera saben la cruel consecuencia de su imprevisión.

Pasan los días, pasan las semanas, pasan los meses, han pasado algunos años...

Quien sabe si ellos consentirán en que pasen muchos más...

Son trabajadores.

Algo han de hacer si alguien no hace algo por ellos...

## "Las Delicias" y "Ritz Hotel" de Santa Fe

### Dos establecimientos comerciales que se destacan

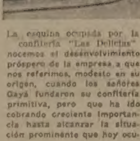
### PROGRESOS

A la inteligente y tesonera laboriosidad de los señores Gayá Hermanos, debe la ciudad de Santa Fe la existencia

El hermoso edificio que ocupa el "Ritz Hotel"

de dos establecimientos que constituyen exponentes dignos de sus crecientes progresos.

Todos los santafecinos co-



La esquina ocupada por la confitería "Las Delicias"

nocemos el desenvolvimiento próspero de la empresa a que nos referimos, modesto en su origen, cuando los señores Gayá fundaron su confitería primitiva, pero que ha ido cobrando creciente importancia hasta alcanzar la situación prominente que hoy ocupa.

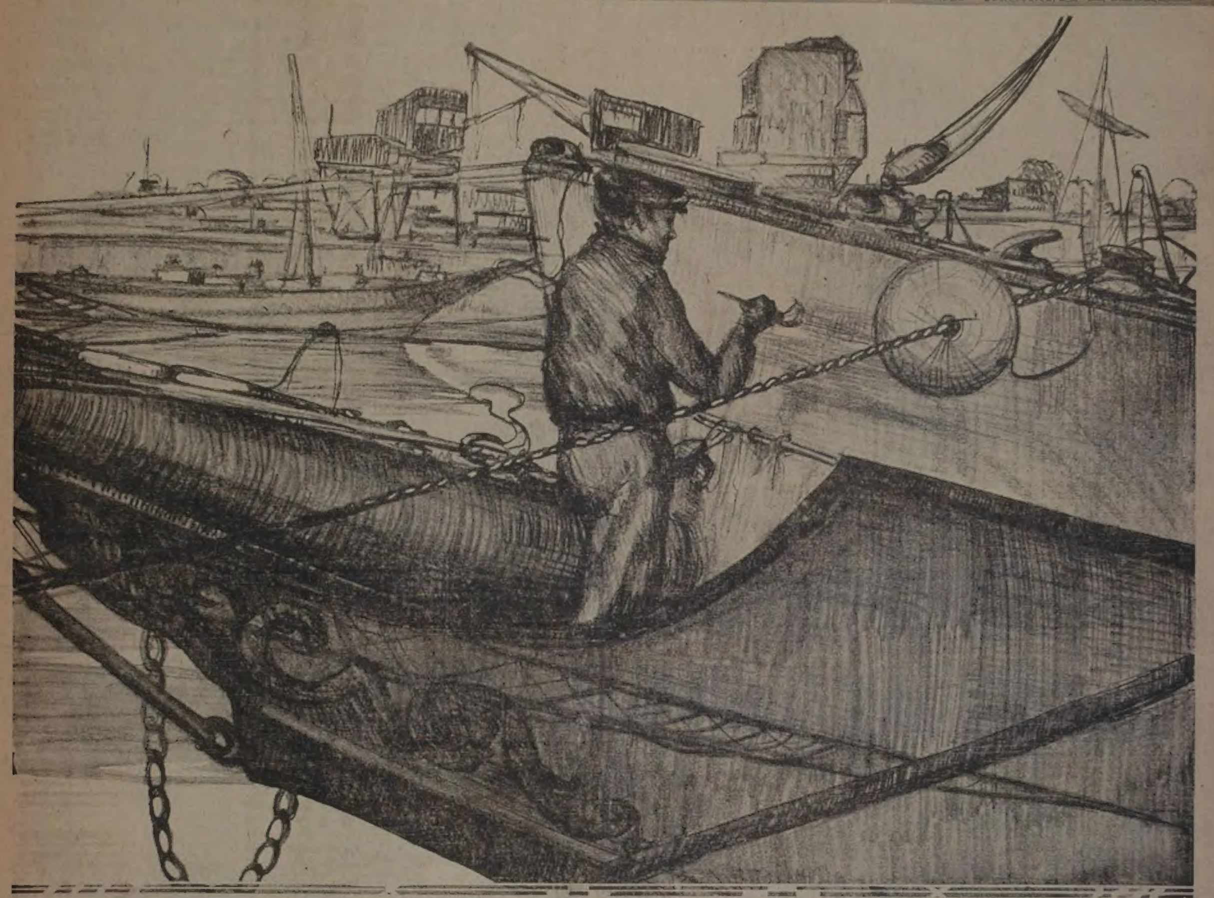
Es el merecido fruto del trabajo constante, contraído y honesto de los industriales nombrados, que a justo título han conquistado las preferencias de nuestro público de la numerosa clientela con que hoy cuentan en el interior de la provincia, en la Capital Federal y en otros centros de importancia.

La Confitería "Las Delicias" es un lugar de atracción social en nuestro medio, lo mismo que el "Ritz Hotel", colocado a la altura de los establecimientos similares instalados con mayor confort y mejor organizados de las ciudades de primer rango.

Los productos del ramo elaborados en la Confitería "Las Delicias", disfrutan de sostenida preferencia y sus exquisitos alfajores "Gayali" se han impuesto no solamente en nuestra plaza, sino también en la de Buenos Aires, donde tienen cada día mayor demanda.

Para atender esta, los señores Gayá Hermanos se han visto precisados a instalar varias sucursales en la Capital Federal, las que funcionan en sus locales de Avenida de Mayo 1165, Sarmiento 1021, Montes de Oca 558 y kioscos en la Plaza 11 de Setiembre y en la Galería Güemes.

# EL PUERTO EN SILENCIO



La ardorosa visión de trabajo que hasta hace poco ofrecían los puertos, se ha modificado hoy. La muchedumbre de los obreros de toda índole, y de marinos venidos de todas las latitudes, ya no anda por los muelles ni por las callejas vecinas. En las horas del trabajo ya no se oye el fragor de las maquinarias, las voces que dicen palabras en todos los idiomas, ni se ve entrar y salir constantemente, a aquellos grandes buques que, al final, se habían convertido en algo familiar para nuestros ojos. Hoy el puerto está en silencio. Se trabaja en él hasta con cierta pereza. Solo a lo lejos se ve moverse algunas escasas siluetas de obreros, dedicados a tareas que no habrán de ser una solución para ellos ni para nadie. Carbón de Manuel Ferrer Dodero.

HACE poco hemos estado observando una vieja fotografía. Fué tomada hace treinta años más o menos y pertenece al archivo de don Manuel Garcilaso

Tiene esta fotografía un valor casi simbólico en los actuales momentos. Vemos en ella, todo lo grande que era la fe de nuestro pueblo en su porvenir y todo el anhelo de trabajo que entonces había.

Sin inquietudes, sin sospechar que el sistema económico e industrial que entonces empezaba a organizarse, habría un día de fallar y provocar la más espantosa de las crisis que se recuerdan, el pueblo de Santa Fe, asistía jubiloso a todos aquellos acontecimientos que significaban un indicio de progreso, una promesa de engrandecimiento.

## EL REGRESO DE FREYRE

Representa la fotografía en cuestión, el momento en que el gobernador de la provincia, doctor Rodolfo Freyre, regresa a la ciudad, procedente de Buenos Aires, después de haber dado feliz término a todas las gestiones necesarias para la fundación de nuestro puerto de ultramar.

Una gran manifestación, fantástica casi para el Santa Fe, de entonces, había acudido a recibirlo.

Una banda de música encabeza el desfile. Luego se divisa la cabeza de la columna, en el centro de la cual, se distingue al mandatario, rodeado de altos personajes.

Y luego, hasta donde la vista alcanza, se ve a la muchedumbre jubilosa, que alza sus brazos en una constante aclamación.

## TODO ERA ESPERANZA

¡Como se ve, la esperanza de la ciudad en aquel instante que quedó perpetuado en una placa fotográfica!

El pueblo supo darle en aquellos momentos, a aquel suceso, toda la honda importancia que el mismo tenía. El puerto de ultramar para la ciudad de Santa Fe, significaba el engrandecimiento futuro de la misma, ocupación constante para miles de obreros, la vinculación de la ciudad, por las rutas marinas, con todas las ciudades del mundo.

La instalación de grandes fábricas, el desarrollo de un comercio importador y exportador. Los ojos del mundo puestos en Santa Fe y los ojos de Santa Fe hacia el mundo.

La alegría desbordaba en las calles, de todos los pechos santafecinos.

## LA FE EN EL PORVENIR

Fué aquella una manifestación más de la fe de nuestro pueblo en su porvenir, pero, por sobre todas las cosas, fué una manifestación de la fe que le merecía la organización que entonces se estaba dando al mundo.

Esta organización que hoy quiebra en forma espantosa, que se traduce en guerras, en inestabilidad política, en constantes y peligrosos ensayos sociales y sobre todo en el fracaso económico más grave que se registra a través de la historia del mundo.

Viendo esta fotografía, sabiendo todos los esfuerzos que la construcción del puerto ha costado y todo el aporte del pueblo para que la obra llegara a ser una realidad magnífica, uno se explica el descontento que cunde, la protesta que surge, la falta de fe en todas las promesas, la inquietud y la desesperanza que se ciernen sobre las masas populares.

## EN PLENO FLORECIMIENTO

Vimos al puerto en pleno florecimiento. Hace poco el capitán de un velero alemán nos decía, mirando con sus ojos apagados los diques vacíos, desde la cubierta de su barco:

—Recuerdo la primera vez que visité este puerto. Tuve que esperar ocho días en el canal, haciendo cola, hasta que hubiera un sitio libre. Cuando por fin lo hubo entré, pero el espacio era chico. Mi barco no cabía y tuve que salir de nuevo. Otra vez a la cola. Veintidós días duró la espera en total. Ahora, si quiero, tengo veintidós sitios donde poner mi barco...

Así es como todo se ha venido abajo. Las sencillas palabras de este marino, de manos y rostro rugoso, son el reflejo más fiel de lo que pasa. La obra realizada a costa de tanto sacrificio, es demasiado grande pasa lo que se la puede aprovechar hoy.

## ¿SE EQUIVOCA EL PUEBLO?

¿Se equivocaba aquel pueblo que salió a la calle desbordante de entusiasmo, cuando se supo que el puerto iba a ser construído?

Aquel florecimiento que años más tarde le daba la razón, ¿se la daba realmente o era solo un fenómeno casual, que fatalmente había de pasar del modo que ha pasado?

¿O es esta situación de ahora, la que se sale de lo que debía ser la realidad y tiene todas las características de una defraudación de las esperanzas de Santa Fe, tan confiadamente depositadas en la importante obra?

Este es el gran problema frente al cual se encuentran hoy los que, de buena fe, intentan que el mundo salga de la encrucijada a que ha sido llevado.

Como quiera que sea, lo cierto es que un gran silencio se ha hecho en torno del bullicio de nuestro puerto y el es el más exacto reflejo de la situación porque el país nuestro y los países de donde venían los barcos, están atravesando, actualmente.

REGRESAMOS, en la mañana que escribimos estas líneas , de un paseo por el puerto. Hemos visto su silencioso amanecer. Hemos visto su despertar lento, tranquilo, sin sobresaltos.

Ya no es el de hoy el espectáculo de hace pocos años. Entonces, se veía entrar a un ejército de obreros, llegados desde todos los puntos de la ciudad.

De pronto se oía una pitada, otra, una sirena y el lugar se transformaba en un infierno de movimiento. Los brazos de los guinches empezaban a hendir el espacio, largas filas de hombres, subían por las largas planchadas, cada uno con una bolsa sobre sus espaldas, corrían los remolcadores por el centro de los diques, de un lado para otro, escasos para prestar todos los servicios que se reclamaban.

El despertar de esta mañana, ha sido silencioso, lento, callado. Llegada la hora del trabajo, la calma no fué alterada por nadie.

## Y LOS MILES DE OBRFROS

De donde salen esas mujeres cargadas de hijos que recorren las calles implorando una moneda o un pedazo de pan? Y esos muchachitos que van descalzos por las calles, de un lado para otro, desorientados y flacuchos? Porque el comercio no vende? Porque las salas de espectáculos y los lugares de recreo se quedan desiertos?

A todas estas preguntas, se las contesta con otra.

—Donde están los miles de obreros que antes tenían ocupación constante y provechosa en el Puerto?

## ES ESTE UN GRAN PROBLEMA

Santa Fe prosperó y se desarrolló en forma casi fantástica, debido al intenso movimiento de su puerto, que se reflejaba en cada una de sus actividades.

No es posible engañarse respecto a esto. Por el puerto entra o sale la fortuna de la ciudad.

Su paralización actual, nos aisla de todo movimiento y nos convierte nuevamente en una aldea sin perspectivas. Este es el problema que Santa Fe tiene que resolver.

Angustioso problema frente al cual no es posible entrar en dilaciones. Solo el resurgimiento de la actividad portuaria asegurará el resurgimiento de la ciudad.

El Orden

QUINTA SECCION

¡LANGOSTA!

NOVIEMBRE 3 DE 1933. EDICION EXTRAORDINARIA DEL SEXTO ANIVERSARIO PAGINA TREINTITRES

# *La Plaga Del Año: ¡La Langosta!*

## La Buena Amistad del Gobierno Nacional con el Acridio

## El Productor Campesino, Debe Luchar con Medios Rudimentarios



*Este cuadro, debe hablar a la conciencia de los estadistas criollos, con mayor elocuencia que la de las palabras. Todo cuanto pudiera decirse, es poco. Mientras se gastan millones de pesos en barreras, de resultado negativo en la práctica y tardíamente adquiridas, por otra parte, el agricultor debe salir a defender su cosecha, de este modo. Horas y horas, espantando langosta, para salvar el fruto de su trabajo. ¿Con que se habrá de luchar este hombre, que no ha encontrado ningún estímulo ni apoyo en los hombres de Gobierno? . . . .*

Tenemos un recuerdo de cuya referencia hemos de ser intérpretes obligados en esta ocasión.

Habíamos salido de Santa Fe, rumbo al este, por el pesado camino arenoso de la costa. Ibamos en busca de la necesaria documentación gráfica para una crónica que habría de escribirse. Al salir de la redacción, nos había llegado una nota en la cual se nos invitaba a participar de una reunión que debía realizarse en el Banco de la Nación. Iba a tratarse allí, el problema de la langosta.

Después de tres meses de constante asedio, la langosta había tomado ya posesión de los campos santafecinos. Noticias procedentes de provincias agrícolas limítrofes, coincidían en señalar las proporciones de verdadera catástrofe asumidas por la invasión.

El tiempo, había transcurrido sin que los poderes públicos encargados de velar por la agricultura, hubiera hecho absolutamente nada. En consecuencia, no dejaba de sorprendernos esta repentina decisión de hacer algo.

Pero teníamos que partir y partimos.

### Visión del campo castigado

Al paso del automóvil, ya en pleno camino, cortando distancias, se alzaban de los matorrales densas y recias mangas de langosta. El parabrisas, recibía aquella granizada y a menudo, alguno de los voraces y glotones acridios, nos golpeaba en el rostro, haciéndonos el efecto de una pedrada.

Era necesario marchar despacio, bajo un sol radiante y escrutando el asalto de las langostas. Lo que ocurría en el camino, era un síntoma de lo que estaba ocurriendo a lo largo de los surcos próximos.

Si nuestra marcha alzaba de los matorrales a las langostas, en cambio no inquietaba lo más mínimo a las que se entregaban tranquilamente, sobre los sembrados, a su destructora tarea.

La visión del campo castigado, cobraba a nuestros ojos, toda su intensa dramaticidad.

Hacia donde alcanzaba la vista, a uno y otro lado, solo se veía cruzar por el aire, el rápido corte de las langostas. Y cuando nos deteníamos un momento, para observar la verdadera magnitud del desastre, entonces crecía en todo su fatal realidad, el espectáculo que estábamos presenciando. A la visión, se unía ahora el rumor creciente producido por la trituración de los plantíos, que eran devorados por millones y millones de acridio. Era un rumor de mandíbulas por millones y millones de acridio, asistíamos a un fantástico banquete.

### Luchando por todos los medios

Pero si era motivo de emoción este angustioso estado de cosas, había algo que de improviso irrumpía en el cuadro de nuestros sentimientos, con una vibración no menos intensa.

Una familia de agricultores, padre, madre e hijos, era divisada de pronto en la lejanía. Desesperados, llenos de horrible inquietud, estremecido el pecho por la certidumbre del fatal destino de su trabajo, los veíamos ir y venir, corriendo azorados, de un lado a otro, tratando de ahuyentar al maléfico enemigo.

Banderas, latas, rastras, varillas, humaredas... De todo intentaban, todo lo hacían. Y esto, bajo un sol que partía la tierra.

En nuestro pecho, penetraba entonces, junto con la angustia que los dominaba a ellos, un afán de justicia. Se rebelaba en nuestro corazón, el más puro sentimiento de rabia, hacia la inercia de quienes pudieran evitar estas cosas sino dejaran transcurrir sus días, en una pacífica holganza.

Nadie hubiera podido, realmente, concebir nuestra ansiedad solidaria con la ansiedad de aquellas gentes. Habíamos dejado la ciudad, donde se habla mucho de estas cosas y nada se hace, para caer de improviso, dentro del círculo mismo de la tragedia.

Luchando por todos los medios, aquellas familias se defendían del ataque, sin esperar la ayuda de nadie, sin confiar en la buena voluntad de nadie, sin creer siquiera en que tal vez un arranque de patriotismo, hiciera germinar por ahí, alguna iniciativa provechosa.

Vino entonces a nuestra memoria el recuerdo a la nota que habíamos recibido, informándonos de la reunión que se estaba realizando a esa hora, en el local del Banco de la Nación.

Sí. Efectivamente. Podíamos ir preguntando nosotros, que era lo que se había hecho.

Mientras la langosta, sitiaba a los agricultores, mientras estos corrían por los campos defendiendo bajo el sol, con lágrimas en los ojos, su pobre cosecha, en el fresco salón de reuniones, estaban unos cuantos señores, entregados a la tarea poco fatigosa de conversar.

La langosta, comía mientras tanto.

La charla cómoda y fácil, la vana sucesión de proyectos y más proyectos, el interminable hilvanar de suposiciones, todo eso que es síntoma exterior de la vacua necesidad de invertir el tiempo en cosas de poca fatiga, para dar la impresión de que algo se hace, eran los elementos con los cuales se suponía que el acridio iba a ser derrotado.

Pero mientras los terribles adversarios de la langosta conversaban sobre quien y como habrían de ponerle el cascabel al gato, los campos sufrían el castigo de la invasión.

### Hemos predicado en un desierto

Durante meses y meses, hemos hablado desde las columnas de EL ORDEN, sobre las medidas que eran necesarias, urgentes, indispensables, para combatir la langosta. Debemos, muy a nuestro pesar, reconocer que hemos estado predicando en el desierto. Nadie nos ha oído. O si nos han oído, no han

(Pasa a Pág. 24)

# Nada Practico Se Ha Logrado

## El Tiempo ha Pasado en Inútiles y Costosas Conferencias

## Mientras Tanto el Agricultor, Lucha Sin Ninguna Ayuda

### Es realmente desmoralizador el panorama de nuestros campos, bajo la máquina cero, de la langosta

(VIENE DE LA PAGINA 33)

querido entendernos. A fin de cuentas, el resultado, siempre ha sido el mismo.

Indicábamos nosotros que la lucha contra el acridio, debía iniciarse de inmediato, apenas apareciera el peligro; que debía combatírsele en el lugar mismo de su acción, mediante la formación de comisiones vecinales, capacitadas para defender sus intereses y dotadas de recursos, que la lucha debía hacerse con la cooperación decisiva de los mismos agricultores y que el mejor de los métodos, no era otro que la compra de la langosta.

Se pusieron a hablar de las barreras. Con la voladora invadiendo los campos, los hombres públicos encargados de resolver estas difíciles cuestiones, no hallaban mejor ocupación que plantear la compra de barreras.

Pero esto, merece un capítulo aparte.

### La compra de las barreras

En plena invasión, con los campos cubiertos de langosta, con la perspectiva dolorosa de un desastre, comenzaron tanto en el Ministerio de Agricultura de la Nación, como en la Defensa Agrícola o el Congreso, a hablar de la compra de barreras.

Se habló enseguida de millones. Un millón, dos, tres, cinco, diez, quince... Eso es. ¡Quince millones de pesos!... Con verdadero júbilo, se anunciaba en todas partes esta cifra seductora: ¡Quince millones de pesos!...

Se iban a gastar ¡quince millones de pesos!, en barreras.

Mientras tanto, la langosta comía.

Las barreras, serían adquiridas en Europa. Tardarían tantos meses en llegar, pero llegarían.

Las langostas continuaban comiendo.

Una vez en la Argentina, las barreras serían distribuídas de inmediato, en condiciones muy liberales.

Las langostas, continuaban comiendo.

En esta situación, el clamor de los agricultores asumían proporciones desacostumbradas. Pero que hacen?... Nada. No hacían nada. Conversaban.

## Lo Que Nosotros Hemos Visto





*Mientras las deliberaciones se prolongan en los frescos salones del Banco de la Nación, en las capitales, la langosta se adueña del mapa y conquista posiciones. Y los agricultores, con sus mujeres y criaturas, deben salir en busca de insolaciones, para defender la cosecha, espantando la langosta, con elementos rudimentarios.*

Las conversaciones duraron algunos meses.

Y finalmente, se dió la gran noticia:

¡Las barreras habían llegado!...

### Ahora cambia el disco

Habían cansado a todo el mundo, con la historia de las barreras. Ahora que las barreras habían llegado, fué cambiado el disco.

Se comenzó a hablar de la compra de desove.

La idea surgió de improviso: ¡Hay que comprar desove!...

Y se repitieron las reuniones, las hipótesis, los cálculos, los anuncios jubilosos de que la labor que se estaba desarrollando era muy provechosa. Pero, mientras tanto, la langosta seguía comiendo.

### Lo hemos visto nosotros

Así, cruzando tierras de nuestra provincia, hemos visto en toda su intensidad, el drama de los agricultores. Las conferencias, continúan en las ciudades. Hombres que tal vez no tienen un sentido exacto de lo que significa la plaga, charlan un día y otro día, sobre los más variados aspectos de la cuestión. Y al final de cada sesión de charla, se anuncia que se ha resuelto hacer esto o aquello. Pero nada se hace y el mal continúa.

Andando por los campos, entre el rumor de la langosta, viendo a los campesinos defenderse con medios rudimentarios para salvar lo que es la principal riqueza del país, se siente una profunda indignación por esto que ocurre. Hombres cuyo deber es evitar tales tragedias, pierden el tiempo, mientras el mal avanza sobre las tierras labradas, rapando los surcos y creando el desaliento, la desocupación y la miseria.

Se han hecho amargos los días de muchos agricultores. Pero semejante amargura, no ha conmovido a nadie.

Las conversaciones, han seguido.

Y la langosta, ¡también ha seguido comiendo!...

Tal vez todo esto, sirva de experiencia para el futuro. Mientras tanto, palpamos la consecuencia inmediata y cruel de la desidia.

Y ya que se nos presenta la oportunidad, vamos a insistir una vez más sobre lo que ya muchas veces hemos dicho. Se hace de todo punto necesario encarar con otro criterio la lucha contra la langosta. Las cosas, tal como se ven desde las ciudades, tal como se plantean desde las mesas, en los frescos salones donde se reunen a deliberar los grupos de personas que creen que han de salvar a la agricultura de esta plaga, son muy distintas a lo que aparecen en la realidad. Cuando cruzando los campos, nos envuelve una verdadera nube de langosta, comprendemos entonces la enorme importancia que tiene este problema, no ya desde el punto grave que en sí mismo entraña, sino desde el otro inconveniente: la obstinación de las personas encargadas de combatir la plaga y que lo hacen mal.

La formación de comisiones vecinales, es la gran solución. Ellas han demostrado, hace ya muchos años, que son el único y el mejor de los medios para localizar al enemigo y vencerlo sobre el terreno. Mangas extraordinariamente grandes, han sido aniquiladas por los colonos, una vez organizada la lucha. Es simplemente indispensable proveer de elementos a estos, lo cual costará mucho menos que las barreras y disponer la compra de langosta.

La compra de langosta, como método de lucha, constituye el mejor medio para generalizar la acción depuradora, dándole una amplitud que de ningún otro medio puede obtener.

*LA ACCION LOCAL.* —

Es imposible que una institución burocrática como la Defensa Agrícola, pueda dar cumplimiento a un plan realmente efectivo de lucha, desde sus oficinas en las ciudades.

No puede estar, por razones muy simples, en todas partes. Ni es posible que un centenar de empleados en cada una de sus oficinas, pueda realizar obra útil, en la tarea de hacer desaparecer el acridio.

Se ha dicho muchas veces, humorísticamente, que hay empleados de la defensa agrícola que nunca han visto ni de cerca ni de lejos una langosta. Posiblemente haya en todo esto alguna exageración...

Pero no podemos olvidar la sorpresa con que hace algunos meses, vieron los porteños llegar a Buenos Aires los restos de una manga que se había desviado. ¡Que dirían si vieran nuestros campos cubiertos de langosta?...

## 15 Millones de Pesos, y al Fin Nada

### El problema no fué encarado con un criterio sensato

### FRACASO

No puede dañarse ni por un momento de que el más estrepitoso fracaso ha sido el coronamiento de las iniciativas oficiales en la lucha contra la langosta.

Nuestros agricultores, han quedado librados a sí mismos. La iniciativa particular, ha querido suplir lo que debieron haber hecho los poderes públicos. Pero la carencia casi absoluta de toda clase de elementos y recursos, ha imposibilitado una campaña eficaz.

La langosta, ha ganado este año la partida, dejando penosas experiencias, que deben ser recogidas ya, por quienes ni aún en los casos de apremiante urgencia, transan en dejar a un lado el paso de tortuga de los expedientes y trámites burocráticos.

Todo ha llegado tarde. Ha ocurrido en la lucha con la langosta, lo que a menudo ocurre con los uniformes para la tropa. Los paños de invierno llegan en verano. Y los de verano, cuando soplan los primeros vientos de mayo.

Tal vez las autoridades tengan alguna razón para hacer esto, o mejor dicho, puede afirmarse que la tienen.

Ellas desean salvar una tradición, a la cual deben la parte principal de su fama en nuestro país.

Jamás se ha hecho nada a tiempo, por intermedio de las oficinas públicas.

# Pajaritos de la Calle, ¡Diareros!

# MIENTRAS CUMPLEN SU DESTINO, NO OLVIDAN QUE LA VIDA NO HA EMPEZADO AUN PARA ELLOS.

## Una Esperanza Que Renace en Los Corazones

Aquí, donde hasta el niño más humilde tiene su escuela, habrá de surgir una nueva sociedad

### PUEBLO AMOROSO Y SANO

(Viene de Pág. 35)

bien vestidos como en la Argentina...

**REFLEXIONANDO. —**

La verdad es que las palabras de nuestro amigo, abrieron para nosotros un nuevo horizonte lleno de meditaciones.

Nosotros no imaginábamos que este amor a los hijos, que esta constante preocupación por ellos, pudiera ser algo excepcional.

¡Bendito pueblo el nuestro si ejerce esta virtud que es escasa en el mundo!

No será difícil que todos los males de la sociedad presente se deriven de ese descuido en que, según el viajero, crecen las infancias de los países más importantes de la tierra!

Gota a gota, en la soledad en que los deje, en ese abandono en que crecen, la amargura y la tristeza deben ir cayendo sobre sus almas y formando el sedimento que algún día, ya grandes vuelcan a borbotones sobre la tierra.

¡Bendito pueblo el nuestro si con esta nueva técnica amorosa, ha de formar futuras generaciones en las cuales la ternura y el cariño sean el rasgo predominante del alma colectiva!

Estas revelaciones, han hecho renacer en nuestro corazón una nueva esperanza. ¡No es posible que esta querida arcilla que estamos modelando con tanto desvelo, para la cual son todos nuestros esfuerzos y toda nuestra inquietud, nos prive del placer de ver, en el ocaso de las vidas ya adultas en estos días, un nuevo pueblo, sonriente y vigoroso, con una profunda fe en sí mismo y un gran amor en los pueblos vecinos...

Quizá por estos caminos llegue la paz de América, la armonía soñada en el continente indio.

Pueblos sin golfos, sin pilletes, sin rapaces.

Pueblo de muchachitos despiertos, de ojos vivarachos, traviesos y rientes, pero sin un asomo de malas intenciones y sin una mancha de vagancia en sus vidas.

El ideal todavía no está logrado; pero el amigo nos lo ha dicho:

—Jamás he visto una infancia como ésta: bien vestida, correcta, sana y alegre...

**LOS CANILLITAS. —**

Nuestro amigo ya se ha ido, ya debe andar ahora por quien sabe que rutas lejanas, charlando con amigos hasta ayer insospechados para él.

Cuando estaba con nosotros, no se nos ocurrió decirle nada referente a los canillitas. Hoy quizá llenáramos de asombro el vaso de sus observaciones referentes a la infancia argentina, si le dijéramos:

—Sabe usted que los canillitas nuestros, los vendedores de diarios de nuestras ciudades, niños en su mayoría, no son una muchedumbre cualquiera desorganizada, que trabaja al tun tun, que vive a salto de mata, que gana sus centavos con inseguridad? No sabe usted que esos chiquillos están organizados, que tienen sociedades, en todas partes, sociedades de socorros mutuos entre ellos, que tienen su organización, que han organizado su comercio sobre bases bien estudiadas, de acuerdo a las ofertas de las empresas editoriales y a la demanda que el pueblo hace de publicaciones?

Pero aun tenemos muchas cosas más que decirle, si estuviera aun a nuestro lado, para ver como desbordaba su sorpresa y seguramente llegaba a creer que le estábamos haciendo una broma.

**SUS SOCIEDADES. —**

—Sabe usted que estas sociedades de niños trabajadores, muchos de los cuales andan recién por los diez años, están afiliados a las grandes agrupaciones obreras de nuestro país? A la Confederación Obrera Argentina, de la que usted habrá oído hablar. Toda una potencia en nuestra vida societaria. A la Federación Obrera Regional Argentina y a otras entidades argentinas que, unidas todas cuando llega el caso, representan la voluntad de los trabajadores del país?

Y podríamos decirle también:

—Sabe usted que estas sociedades de niños, tienen su prolija administración, sus directores surgidos de esta misma clase, y sus recreos, sus locales de diversión, sana y honesta, sus reglamentos que les impiden ciertos juegos en los cuales pueden peligrar sus monedas ganadas en el trabajo y sus inclinaciones para el futuro y otras cosas más, muchas otras cosas, que hacen de la casa de ellos, una verdadera colmena, sonora y dorada de laboriosidad?

**LAS ESCUELAS. —**

Nos imaginamos la cara que a esta altura de nuestro discurso, habría puesto nuestro buen amigo, que se asustaba por el interés que había notado, en las grandes ciudades por el interés de todos, hacia los niños de la gente más o menos acomodada.

—No vaya usted a pensar por otra parte, que esta clase de los canillitas, está destinada a vivir siempre en lo mismo. Usted habrá notado que los muchachos, cuando son buenos y ordenados, cuando trabajan con amor e interés, progresan dentro del gremio y llegan a adquirir hasta una posición de pequeños comerciantes.

Para explicarle más claramente esto, le habríamos dicho, por ejemplo:

—Ahí tiene usted, a lo largo de la calle San Martín, muchachotes ya instalados con un pequeño negocio. Tienen su estantería, invierten diariamente un verdadero capital en la compra de diarios y revistas de todas partes y de todas clases. Diez, veinte, treinta y hasta cincuenta pesos, suelen haber en esos estantes. Tienen hasta dependientes, ayudantes. A veces son varios socios, que se combinan para la explotación ordenada y tranquila de una zona de la ciudad. Se ve en ellos el deseo evidente de progresar, de ser algo más que muchachos de la calle, corriendo, a la desesperada todo el día, para vender, sin plan, cuatro o cinco diarios.

"Que donde aprenden todo eso? Que quién les enseña ese afán de progresar? En donde adquieren esa cultura que se nota en muchos de ellos, a quienes uno ve leer y preocuparse de las cosas de la vida?

"¡Ah, mi buen amigo, nuestros canillitas, tienen su escuela! ¡Su escuela propia, a donde acuden todos los días, en donde se les atiende con todos los cuidados de que son merecedores! ¡Nuestros canillitas, no son simples muchachos de la calle!

**LA LEYENDA. —**

Bien sabemos cual es la figura de canillita que, a través de la leyenda se ha quedado grabada en la imaginación de todos. Leyenda que, por otra parte, termina muy cerca de nuestros días.

Nos dice, esa famosa leyenda de que nos ocupamos, que canillita es una especie de plaga necesaria. Una muchachada revoltosa y perdida, que vende diarios como un pretexto para encubrir la vagancia perpetua en que vive y que lo hace también para sacar una moneda con que atender a sus vicios...

¡Cuan equivocados nos hallamos!

¡Como están destruyendo ellos mismos, esta leyenda insultante y desprovista de todo fundamento de verdad!

¡Como se agrandan cada día ante nuestros ojos, en su constante esfuerzo por sobreponerse al nivel en que tal vez alguna vez vinieron algunos de los suyos, y en el que un buen día se encontraron, como resultante de la pobreza en que les tocó nacer o en que les tocó caer, lo que es aun más doloroso, a muchos de ellos!

¡Pequeños valientes luchadores, que no únicamente saben sobreponerse a las angustias, dolores y necesidades de cada día, sino que, saben también sobreponerse al concepto que alguna vez merecieron de la sociedad en que viven y que están ahora elaborando otro nuevo concepto, que, junto con las simpatías que ya tienen ganadas, habrán de conquistarles el respeto y la consideración de todos!

**OTROS PUEBLOS. —**

Esta leyenda que en cierto modo los perjudica, tiene su origen, más que entre nosotros, en otros pueblos.

Tal vez en aquellos en que, como nuestro amigo lo ha dicho, hasta los niños de las familias pudientes viven en una especie de doloroso abandono.

Allí que tal vez sean golfos, pequeños rateritos, muchachos sin otro destino que el de la calle.

Hasta se ha hecho en torno de estas figuras miserables, una literatura que quiere ser amable a veces, pero que deja siempre un gusto amargo en las almas.

Pero esos no son los nuestros. Los nuestros son estos, que tienen su escuela.

¡Y hay que ver como concurren a ella!

**UNA VISITA. —**

Nuevamente queremos imaginarnos los gestos de asombro y la estupefacción sin límites de nuestro amigo, después de esta revelación.

¡Nuestros canillitas no son muchachos de la calle! ¡Son muchachos que trabajan en la calle porque tienen necesidad de ayudar a lo mejor, a un padre viejo, a una madre inválida, porque deben cooperar al sostenimiento de una casa llena de hermanitos menores y de necesidades, nada más! ¡Pero no por ello, no por la necesidad de atender a esta obligación de ganar unos centavos o unos pesos todos los días, se descuidan a sí mismos. ¡Que esperanza! Ninguno de ellos ha renunciado a la ilusión de llegar algún día a ser otra cosa, al deseo de tener abiertas las puertas que conducen a cualquier camino, por medio de la instrucción que, a través de la lectura, habrá de brindarnos nuevos e insospechados horizontes en los libros! ¡Estos muchachos van a la escuela! Y van con más méritos que todos los demás alumnos de las demás escuelas.

Van al aula laboriosamente, robándole unas horas a su trabajo, sin descansar. Sobre

(Pasa a Pág. 37)

## Durante el Almuerzo en la Escuela



Este es el reconfortante espectáculo de un reconfortante banquete diario. Hay en el rostro de los pequeños comensales, una emoción distinta a la angustia de la lucha, tan cruel, con que los bautiza la calle.

## Desde su Banco

Observe el lector estos rostros. Hay en ellos cierta reconciliación para con la sociedad. Tal vez la obra así cumplida, de sus frutos, al permitir al pequeño luchador de la calle, la posesión de sentimientos de humana solidaridad

# Una Obra Mutual Intensa es la Que Están Cumpliendo, Con un Digno Afán Solidario

## Sus Locales Son Utilizados Para Sanas Reuniones

Las fiestas que en ellos se realizan, han penetrado ya en las costumbres de la ciudad

### LOS ANIVERSARIOS

(Viene de Pág. 38

cancha de basket ball y de ...

Cuenta con más de 300 socios y su Comisión Directiva es la siguiente: Presidente, señor Juan Fornés, Vice presidente, señor ...

Ferrer; Pro ...

Miguel Riera y Miguel Mo...

Fué fundada el 23 de setiembre de 1923 y en su primera Comisión Directiva figuraron los señores Jaime Llobera, Tomás Sureda, Juan Fornés, Jaime Moragues, Andrés Gayá, Francisco Crespí ...

**Circulo "Las Baleares". —**

Está establecido en calle 1o. de Mayo 2844, con la Comisión Directiva siguiente: Presidente, señor G. Juan Caldentey; Vice presidente, señor Pedro Pascual Perelló; Secretario, señor Francisco Sastadreu, Pro secretario, señor Bartolomé Prats; Tesorero, señor Mateo Gayá, Pro tesorero, señor Juan Ramón Guasch; Vocales: señores M. Melis, Francisco Bauzá y Miguel Ordinas.

*Comisión de Trabajo*: Presidente, señor Pedro Pascual Perelló; Secretario, Sr. Bartolomé Prats; Delegados, señores José Ramón Torres, J. Cerdá, Francisco Busquet, J. Ramis y Nadal Ramis; Suplentes, señores Miguel Tor... y Antonio Pianells; Revisador de Cuentas, señor Juan Clapes Roig.

Cuenta con una academia musical anexa, dirigida por el profesor español don José M. Alcayde y la profesora de piano, señorita Clelia Perez.

Tiene también una agrupación artística, dirigida por el nombrado profesor señor Alcayde, de merecidos prestigios, para la instrucción teatral y artística de la juventud.

**Centro Asturiano. —**

Esta sociedad fué fundada el 1o. de Enero de 1909, habiendo tenido desde entonces un activo y próspero desenvolvimiento.

Tiene su local en calle Urquiza y Mariano Comas y es propietaria de la conocida y ... Quinta Asturiana", ... altza periódicos y gratos festivales.

Comisión Directiva esta constituída como sigue, Presidente, señor José R. Alonso; Vice Presidente, señor Angel Mencia; Secretario, señor César Suárez; Pro secretario, señor Marcelino Diaz; Tesorero, señor Leopoldo Zapatero; Pro tesorero, señor Rafael Peón; Vocales: señores Isidro Riera, Adolfo Zapatero, Emilio Rodriguez, Celestino Montáo, Raimundo Alvarez y ...

**Centro Gallego de Sta. Fe**

Esta entidad fué fundada el año 1919, por iniciativa entusiasta de un grupo de connacionales reunidos en casa de los señores José y Gerardo Pérez, en la calle Chacabuco, designándose al efecto una comisión provisoria compuesta por los señores Gerardo Pérez, Secundino García, José A. Perez, José Dearriba, Antonio Saco, Manuel Gonzalez, Manuel Pereyra, Pedro Cando, Camilo Gonzalez, Javier Balcarce, Pedro Lopez, Francisco Mourelo y Juan y Julio López.

La entidad celosamente administrada, se ha desenvuelto con creciente prosperidad.

Actualmente tiene en construcción su edificio propio para las fiestas sociales, en la vecina Villa de Guadalupe, el que muy en breve quedará inaugurado.

El Centro Gallego ha organizado y patrocina las romerías españolas que se están llevando a cabo actualmente en el Prado Español.

La Comisión Directiva está formada así: Presidente, señor Secundino García; Vice Presidente, señor Eulogio A. Perez; Secretario, señor José García Fandiño; Pro secretario, señor José Auedo Carrillo; Tesorero, señor Antonio Perez Mondelo; Pro tesorero, señor Antonio Saco; Vocales señores Manuel Darriba, Ramiro Vazquez, Antonio Medi... y Manuel Noya.

**Centre Catala —**

En junio de 1928, se fundó el Centre Catala, que funciona en su local de calle 9 de Julio 2730, donde ha construido confortables instalaciones.

Ha llenado cumplidamente los propósitos de sus fundadores, que propendieron por esa organización a estrechar vínculos de amistad y cordialidad entre los residentes catalanes.

Se contaron entre estos los señores Juan Batchillena, Dr. Antonio Julia Tolrá, J. I. Puig..., Salvador Verger, José Almoyner, José Mora, J. Sabate Duran, Jacinto Dumont, J. Camí hijo, Manuel Barges y José Laporta.

En sus salones se efectúan fiestas sociales y veladas artísticas que se destacan por su brillo.

Cuenta con su cuerpo de artistas y también fomenta el deporte, habiendo formado dos cuadros de foot ball de segunda y tercera division que han actuado ya con éxito en los fields de la ciudad.

La Comisión Directiva está constituída por las personas siguientes: Presidente, señor José Almoyner; Vice presidente, señor José Mora; Secretario, señor Salvador Mas; Pro secretario, señor Jaime Domenech; Tesorero, señor J. Sabaté Duran; Bibliotecario, señor Pablo Cañell...; Vocales, señores Antonio ...

## Sedes de Otras Instituciones Similares



1. — *El frente del edificio del Circolo Italia no.* 2. — *La comisión directiva de la sociedad húngara.* 3. — *Frente de la Unión Française.* 4. — *Frente del Centre Catalá.* 5. — *Portada de acceso a la Quinta Asturiana*

## Efectuan Una Obra Utilísima

... miento, habrá de dar frutos en el pueblo

### LA MISION

Pablo Tolentino, ... Bertran, Miguel Gombernat y Jaime Vinals.

**Sociedades de la colectividad italiana. —**

... vidad social desplegada entre ...

... Trae organizaciones con ... tencia, de insuperables prestigios y de inconmovible arraigo económico.

Mencionaremos algunas de ellas en esta somera reseña.

**Circolo Italiano —**

Es el centro aristocrático de la colectividad, que luce su re...

... 1932, un capital social liquido de $ 46 373.70.

# La Función Negativa Del Apolítico

## Lastres de Todas Las Organizaciones Sociales

A menudo tropezamos con un tipo de ciudadano que hace crítica de todo y que no trepida en adoptar las posturas más severas. Intransigente, intolerante, tiene como flor predilecta de sus labios, la más acre censura para todo. De acuerdo a su modo de encarar el mundo, existe ya, como una barrera frente a los anhelos de los demás hombres, la imposibilidad material, casi absoluta, de progreso y ...

T... nosotros le hemos oído hablar. Para toda iniciativa, predice el fracaso. Para toda obra, un bajo interés.

* * *

No es posible ni hacer ni dejar de hacer; nada le conforma. Y a menudo, reprocha a las organizaciones políticas, todo cuanto puede reprocharse a organismos, que, efectivamente, no pueden ser perfectos. Pero los reproches de esta clase de ciudadanos, son ferozmente mordaces.

Cuando la desesperación nos obliga a incitarle entonces a la acción, su respuesta viene de inmediato a desconcertarnos.

—¡Ah... no!... ¡De ningún modo!

Y luego, la explicación:

Yo no comulgo con la política.

Y tras esta confesión, el discurso inevitable contra los políticos, contra el profesionalismo electoral, contra todas las fallas, en fin, que no han podido evitarse aún, pero contra las cuales, puñados de hombres de buena fe y ardiente voluntad, luchan denodadamente.

El apolítico no se conforma con nada. Nada de cuanto se hace le parece correcto o siquiera medianamente aceptable. Pero él, por su parte, no hace tampoco absolutamente nada de cuanto pudiera ser mejor.

Su encogimiento de hombros, es una postura que considera elegante, o de superioridad. Pero es muy cómodo ser superior sin hacer nada, a los que tal vez tropiezan, tal vez se equivocan, tal vez caen, pero que están en constante acción y por cada tropiezo, por cada error, por cada caída, logran también algún éxito, que por minúsculo que sea, constituye algo más positivo dentro de la obra común que lo absolutamente nada que haya podido hacer el apolítico.

Elemento negativo dentro de las organizaciones sociales, el apolítico llega a ser, a lo sumo un lastre. Función completamente estéril la suya. Este lastre, gravita incesantemente sobre todas las iniciativas, tratando de hundirlas.

* * *

En momentos difíciles para cualquier país, el apolítico se vanagloria de su desvinculación de todos los sectores. Esa desvinculación, le permite criticar y censurar a diestra y siniestra. Pero, pregunta el menos avisado que le escucha: ¿Y Ud. qué hace?

No hace nada. Esta es la gran conclusión. El apolítico no hace nada, no ha hecho nunca nada y no quiere tampoco hacerlo.

¿Incapacidad?... ¿Mala fé? ... ¿Egoísmo?... ¿Comodidad?... Cualquier cosa puede ser, o todas estas cosas juntas.

* * *

Que los ciudadanos que sin querer han caído en la posición de apolítico o que se consideran felices por poder mantenerse indiferentes delante de los graves problemas que afligen a los países en esta época, comprendan que no es patriótico, ni es digno ni es siquiera varonil, permanecer en la posición improductiva y cómoda de la ostra. En todas partes, hay algo que hacer. Para todos los ciudadanos, hay un puesto de lucha. Ninguna contribución puede ser innecesaria, siempre que la aliente la buena fe y un sincero amor al bienestar colectivo.

Cuando estas cosas tan simples se comprendan, los indiferentes, los apolíticos, serán suprimidos. Ellos mismos se amputarán del cuerpo social. Habrá un lastre menos. Habrá un esfuerzo más.

---

... de ayuda a sus asociados.

Su actual Comisión Directiva es la siguiente: Presidente, ...

... Luis Chiesa, Miguel Rosolia, Faustino Farabollini, ... Iommi, Alfredo Orlando y José Antoniolli, ... señores Tomás Litteno, ... Massi, Marcelo Ma... y Pío Moresi. Revisadores de Cuentas, señores Carlo Seghezzi, Arturo Camozzi, Caglia Giovanni.

Cuenta en la actualidad con ...

**... "Dante Alighieri". —**

Esta entidad de cuyas ... actividades nos hemos ocupado extensamente en ... oportunidades en nuestras columnas, desarrolla una ... cultural digna de aplauso ... conceptos ...

Ya hemos descripto y ... notas gráficas del hermoso edificio propio inaugurado hace poco tiempo.

... imparte ... general, difundiendo ... la enseñanza de la lengua del inmortal Dante y su literatura, con un cuerpo docente de destacada y no...

Tiene en funcionamiento y con gran concurrencia un jardín de infancia que hacía mucha falta en Santa Fe y que satisface por tanto una muy sentida necesidad.

Funciona la entidad bajo el patrocinio del señor Vice Cónsul de Italia en Santa Fe, señor Tito Derchi, que le dispensa la más entusiasta y decidida atención, cooperando eficazmente a su mejor y más fácil desenvolvimiento.

Ha recibido donaciones importantes, siendo de destacarse la hecha por el señor Juan Ortiz de $ 5.000 para ayudar a costear el edificio construido y en que funciona la escuela social.

La actual Comisión Directiva está constituida de la manera siguiente: Presidente honorario, señor Tito Derchi, bajo cuyo patrocinio se eligieron las autoridades de la entidad: Presidente, señor Juan Ortiz; Vice presidente, ... Valentín Parodi; Secretario, señor Virginio Colme...; ... secretario, señor Girolamo Da Forno; Tesorero, señor José Pagano; Pro tesorero, señor José del Curto; Vocales: señores Agustín Dellepiani, Dr. Amadeo Cingolani, Ing. Roberto Contini, Oreste Cavagna, F. Colombo, Dr. Joaquín Frenguelli, Francisco Giorgi, Marcelo Petini, Ramiro Burani, Alberto Rossi; Suplentes: José Fregonese y Tarquino Gervasoni; Revisadores de cuentas, señores Rodolfo Da Forno y Waldo Sardo.

Cuenta también la escuela con una comisión de damas, que le presta una valiosa y muy eficaz colaboración.

Es esta una institución llena de méritos, que en el reducido espacio de esta reseña lamentamos no poder detallar con la extensión que se merece.

**Sociedad Unione e Benevolenza —**

Es esta la decana de las organizaciones sociales emprendida con éxito por la colectividad italiana residente en nuestra capital.

Fue fundada el año 1873, de manera que cuenta ya con sesenta años de existencia.

Cuenta con un hermoso edificio propio, en calle 25 de Mayo 2569, donde funcionan sus dependencias y posee también en el Cementerio Municipal un magnífico panteón con 200 nichos para sus asociados.

Mantiene una escuela de dibujo perfectamente organizada y con competente dirección artística.

Prodiga en gran escala la mutualidad entre sus ... bros, suministrándoles asistencia médica, servicio de farmacia y de hospitalización en casos de enfermedad, a la vez que acordándoles subsidios cuando así corresponde conforme a sus disposiciones estatutarias.

La situación económica de la entidad es sólida, pues, según balance general tomado al 31 de diciembre de 1932, su capital líquido en esa fecha era de $ 118.257.34.

En servicios de mutualidad invirtió durante el pasado ejercicio la suma de $ 13.105.78 lo que demuestra la benéfica acción desplegada en este sentido.

Entre los socios fundadores de la sociedad, se cuentan los señores Juan B. Burecco, L. Colombo, Domingo Iibenchi, Mateo Occhi y Domingo Zulesi.

Debemos aclarar, según datos que se nos suministran, que la primera fundación de esta sociedad tuvo lugar el 17 de abril de 1864, hasta que se llevó a cabo su constitución definitiva el 28 de setiembre de 1873.

Es una asociación llena de méritos y digna de elogio por empeñoso afán con que han trabajado sus dirigentes y asociados, para colocarla en el tren de sólida prosperidad en que se encuentra, después de haber prodigado durante largos años múltiples beneficios de todo orden.

La actual Comisión Directiva está constituida en la forma siguiente:

Presidente honorario, señor Carlos Sarsotti; Presidente efectivo, señor Silvio Chichizola; Vice presidente, señor Salvador Aprile; Secretario, señor Dante Fruggeri; Pro secretario, señor ...co Giordano; Tesorero, señor Elías Confort; Pro Tesorero, señor Humberto Mazzarantani; Vocales, señores Horacio Cancellieri, Gerónimo Casella, Fermín Colombo, Juan A. Colombo, Angel Costa, Fernando De Feo, Dante Fruggeri, José Murano, José Prestigiovanni, Angel Rosati, José Rusetti y Juan Seanella; Revisadores de cuentas, señores, Dr. Armando Lanfranchi y Leonidas Rapa...; Jury, Presidente, Dr. Antonio Celeri; Secretario, señor José Pagano; Vocales, ... Arquitecto don Domingo Tettamanti, Carlos Nigro y Francisco Giorgi.

**Union Francaise —**

La Union Francesa fue fundada el año 1878 en esta ciudad, con el objeto de mantener la unión y la cordialidad ... les los cuidados de asistencia médica y de farmacia, para ... de socorros mutuos, en los casos en que lo necesitaren, abonándoles un pequeño subsidio cuando por enfermedad no pudieran trabajar; asegura a los mismos, cuando su estado lo requiera, la admisión en los grandes hospitales de la Capital Federal, en combinación con la Federación de las Mutualidades Francesas en la Argentina, aparte de otras ... ias determinadas en sus estatutos.

Merced a la constancia y a la buena administración, como también a la liberalidad de sus asociados, ha podido levantar su cómodo y ... edificio propio de calle San Martín entre Vera y Humberto 1o., de todo ...

Cuenta actualmente con 160 socios, ... los que se cuentan algunos suizos y belgas.

La Comisión Directiva es la siguiente: Presidente, señor Pablo Rouquié; Secretario, señor R. Cabane; Pro Secretario, señor Luis Nouvel; Tesorero, señor Juan Hateau; Pro tesorero, señor L. Drogue; Vocales ... sandri, T. B... P. Gametra, E. Levrey, E. Mercier y L. Mornet.

**Circulo Hungaro de Santa Fe —**

La expresada asociación tiene su local en calle Lavalle 4479, donde cuenta con un amplio salón para las fiestas familiares que realiza en obsequio de sus asociados, periódicamente.

La Comisión Directiva está constituida en la forma siguiente: Presidente, señor Samuel Bogdan; Vice presidente, señor Alejandro Skokan; Secretario, señor ... Mateo; Pro se...rio, señor Luis Bogdan; Tesorero, señor José Hemundi; Vocales: señores Juan Maung, Kend. Menyhert, Nicolás Schvager y José Denes.

Reina en esta asociación el más franco ambiente de unión y cordialidad entre sus miembros.

**Sociedad Suiza de S. M. Helvetia**

Su actual Comisión Directiva está integrada en la forma siguiente: Presidente, señor Enrique Duttweiler; Vice presidente, Sr. Rodolfo Welsher; Tesorero, señor Teodomiro Bernaz; Secretario, señor Arnoldo Frey; Pro secretario, señor Federico Hirt; Vocales, señores Luis Berger, Alberto Flury, Santiago Kellerberger y Ernesto Chautmet; Revisadores de cuentas, señores Pedro Bailat, Julio A. Meyer y Julio E. Huber.

**Sociedad Alemana de Santa Fe —**

La Deutscher Verein Santa Fe, fué fundada el 1o. de Mayo de 1930, refundiéndose en ella las anteriores sociedades Sanger Quartett y la Turn y Sportverein, de cuyos activos y pasivos se hizo cargo la primera.

El fin de la Sociedad Alemana es vincular y estrechar la cordialidad entre todos los que dominen el idioma alemán, sin distinción de nacionalidades.

Tiene personería jurídica ... e agosto del año pasado ... do en su local de calle San Jerónimo 2656.

La Comisión Directiva se compone de ocho miembros que dominan el idioma expresado, a saber: Presidente: señor Pablo Schrohbach; Vice presidente, señor Enrique Jo...nes; Tesorero, señor Germán Kautz; Pro tesorero, señor Antonio Pfanner hijo; Secretario, señor Federico Stahl; Pro secretario, señor Guillermo Ribay; Vocales: señores, Ricardo Matthes y Federico Bata; Suplentes: señores Ale... ...

Según los estatutos la sociedad es completamente apolítica, siendo prohibido temas de esa índole en su local, como medio de mantener inalterable la armonía entre sus miembros.

# La Industria Santafecina Tiene Productos Nobles, y Que le Dan Gran Prestigio

### La producción de las destilerías y fábricas de licores de la firma Toretta Hermanos

### SU GRAN CREDITO: EL VERMOUTH

Veinte años de fecundo y próspero desenvolvimiento lleva en nuestra plaza la empresa industrial de la firma Toretta Hnos., cuyos productos han dejado bien parado el concepto de Santa Fe, como centro de producción industrializada no solamente en las ciudades más importantes ...

La fábrica de licores de los señores Toretta ... Humber... 

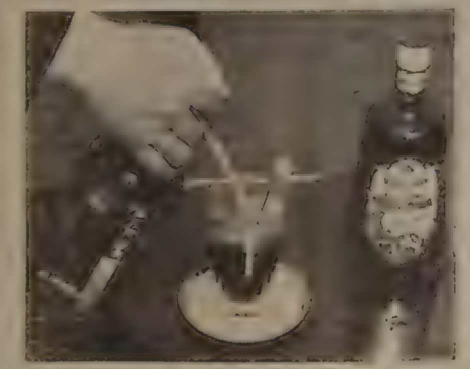
... te conocida y cuenta con tan arraigados y merecidos prestigios, que creemos innecesario abundar en detalles respecto a las actividades que despliega.

Aparte de otros productos de dicho establecimiento, se ha impuesto por su calidad ... 

En cuanto al Vermouth "Toretta", nada tiene que envidiar a los mejores importados, siendo enorme y siempre creciente su demanda.

Bástenos decir que su gran aceptación está bien justificada, pues, ha obtenido primeros premios en todas las exposiciones industriales en que ha figurado y que en la ... internacional realizada el 21 de julio de 1931, en Bologna, —cuna del vermouth— obtuvo la más alta ... como la Cruz al Mérito y ... Premio de Honor, con medalla de oro.

Se trata, pues, como lo decimos al principio, de una industria que se destaca en nuestra plaza y que hace honor a Santa Fe.



# Vigencia de la Moratoria Hipotecaria

## Desde su Promulgación Automática, Continúan Los Comentarios

La moratoria hipotecaria, promulgada tímidamente en el mes de Octubre próximo pasado, por el cómodo pasillo de escape de dejar vencer el plazo para el veto que se le solicitaba al Gobierno de la Nación, fué en los primeros meses del corriente año, una iniciativa que "EL ORDEN" se anticipó a propiciar.

En aquella época, parecía realmente imposible que pudiera [illegible] felizmente un proyecto de moratoria. Se hablaba aún de la posibilidad de una moratoria para la deuda externa dentro de la teoría sostenida y puesta en práctica por el Gobierno de nuestra Provincia. Pero no se habrá olvidado con cuanto tesón el entonces Ministro de Hacienda, señor Hueyo, se opuso a toda suspensión de pagos, ahogando el clamor publico, con su terca obstinación.

II

La moratoria hipotecaria, ya era entonces objeto de [illegible] ataques, en los cuales se mezclaban por igual, los más diversos argumentos.

Varios proyectos fueron presentados en las cámaras. La discusión dió lugar a que se pusieran en evidencia los intereses ajenos al interés publico, que a veces pueden conmover las convicciones de algunos legisladores.

Recordaremos por ejemplo, la actitud de un diputado, que partidario publicamente de la moratoria hipotecaria y aún de una moratoria amplia varió fundamentalmente de criterio poco despues de iniciada la discusión.

Y todo esto, sin olvidar al Ministro de Hacienda, sucesor de Hueyo, quien fué un día al Senado a declarar (son sus palabras), que la moratoria hipotecaria, "era una macana

III

Pero la parte mas interesante del largo y accidentado proceso de esta ley, es sin duda la que se ha producido al poco tiempo de haber quedado en vigencia.

Y recordemos como se produjo esta vigencia: el Gobierno de la Nación había recibido numerosas solicitaciones, para que la ley fuera vetada. Pero procediendo como el eterno Poncio Pilatos, el Gobierno no solamente no vetó la ley, sinó que tampoco la promulgó. La ley se promulgó sola, por extinción del plazo acordado por la Constitución, para que los proyectos de ley sancionados por el Congreso sean vetados por el Ejecutivo.

Promulgada pués, la ley, sin bautismo de un pronunciamiento del Ejecutivo, actitud realmente cobarde o cómoda, se han echado a rodar las comparaciones mas lamentablemente equivocadas

Veamos algunas de ellas.

IV

Se dice, por ejemplo, que la ley es inhumana en el caso de un pobre anciano, que durante treinta o cuarenta años, hay estado ahorrando peso sobre peso, para constituir un pequeño capital, el cual después ha sido invertido en cédulas hipotecarias

Producida la moratoria, ese anciano, que no puede trabajar por su edad, queda en la miseria por tres años. Su capital no existe de hecho.

El argumento, es absolutamente capcioso. En primer lugar, porque le queda el recurso de negociar las cédulas, si es tan apremiante su situación. En segundo lugar, porque no cabe en la imaginación de nadie, que un anciano, un "pobre anciano con un capital de cincuenta mil pesos", no proceda con suficiente criterio como para no invertir todos sus recursos en una sola o en idénticas operaciones, sin dejarse un centavo de reserva

V

Talvez la moratoria hipotecaria, perjudique a algunos. Pero nosotros que la hemos propiciado durante varios meses, y que dimos motivo a uno de los proyectos presentados, podemos preguntar:

¿Es más importante el posible daño que pueda causarse a un capitalista, que el enorme beneficio que ha de proporcionarse a centenares de familias, que hubieran debido vender sus bienes, a lo mejor su humilde hogar, por menos de la mitad de su valor, en un remate desastroso?

¿Se ha calculado acaso la enorme cantidad de ejecuciones que se hubieran producido, y que nunca como en este caso, hubieran sido verdaderas ejecuciones? ..

Si se ha dañado a algún capitalista, se ha salvado posiblemente a muchos centenares de hogares. Y por lo demás, los propietarios de bienes hipotecados, lo hubieran perdido todo para siempre, mientras que los tenedores de hipotecas, solamente verán suspendidas por tres años, las utilidades de su negocio, que luego recuperarán con creces.

# El Empecinamiento En Las Teorías de Viejos Estadistas

## Su repercusión sobre el estado económico mundial

### ALGUNAS REFLEXIONES

La ley de ayuda agraria [illegible] recientemente [illegible], reposa en lo fundamental sobre los mismos [illegible] de la inglesa: dictadura estatal y elevación artificial de precios a costa del consumidor.

La ley establece, en su preámbulo, que su propósito es el de restablecer el margen [illegible] entre los precios agrícolas y los industriales, o sea restaurar el poder adquisitivo de los productos agrícolas. En sus viajes entre el Senado y la Cámara de Representantes ha sufrido modificaciones que no conozco en todos sus detalles, pero en el proyecto primitivo debía aplicarse al trigo, algodón, maíz, cerdos, ganados vacunos y ovino, tabaco, arroz y productos lecheros. Creo que se ha excluído el ganado vacuno y, en cambio, agregado algun otro producto.

El ministro de Agricultura está facultado para obligar a la reducción de sembrados e indemnizar a los agricultores, y se le dan poderes para regular precios de todos los productos mencionados. Pareciera que el desastroso experimento de la Junta Agraria Federal, que, en su afán de regular precios del trigo y algodon, perdió 350 millones de dólares, se ha borrado ya de la mente de los legisladores norteamericanos. ¡Pronto se olvidan las duras lecciones de la experiencia!

#### LAS SUMAS PARA EL PLAN —

Las sumas necesarias para el plan serán pagadas con impuestos que gravarán a los elaboradores de todos los productos incluidos en la ley, y estos impuestos recargaran del 30 al 130 por ciento el precio pagado por el consumidor. Para la ejecución de la ley va a ser necesario un enorme ejército de funcionarios, cuyos sueldos disminuirán considerablemente la parte que en definitiva le tocará al agricultor. Los poderes dictatoriales de la ley darán ocasión, en cuanto la política se entrometa, a odiosas arbitrariedades e irritantes favoritismos.

#### EL COSTO DEL PLAN. —

El ministro de Agricultura Mr. Wallace, ha calculado que el plan costará 800 millones de dólares, pero los ex 2.000, que saldrán del bolsi[llo] pertos privados llegan hasta llo del consumidor. Se reproduce aquí exactamente el caso inglés, exacción de una clase a supuesto beneficio de otra. Si la clase agraria resultara verdadera y definitivamente beneficiada sería tolerable el sacrificio de las clases consumidoras, pero es que la experiencia de los últimos años y de otros países demuestran categóricamente que, a la larga, nadie, ni siquiera lo agricultores, se benefician y lo único que en definitiva resulta es el empobrecimiento general

La experiencia demuestra, que, en definitiva, es el consumidor quién dice la última palabra y si éste no quiere o no puede consumir, todos los planes de ayuda se vienen al suelo como castillo de naipes. La enorme carga que esas leyes echan sobre las espaldas de los consumidores determinan una nueva restricción de consumo, la que se vuelve como un "boomerang" a las manos de quien lo lanzó y agrava la situación de los productores. Y sólo así puede explicarse la trágico abundancia en manos de los productores al lado de la miseria de los consumidores

#### LAS LEYES ECONOMICAS

Los estadistas de todo el mundo están empecinados con sus medidas que van en contra de al razón humana y de leyes económicas inmutables que ningun parlamento puede torcer. Ponen la carreta delante de los bueyes y pretenden que ella camine en esas condiciones. Restringir la producción para elevar precios significa eso. Para que los bueyes vayan delante de la carreta es necesario empezar por dar capacidad de compra al consumo. La restricción de producción significa, en estos momentos, menos trabajo, más desocupación, más miseria, mientras que el aumento de consumo significaría más producción, mas ocupación, mas prosperidad.

#### AUMENTO DEL CONSUMO

Si el consumo aumentara, rebajando o suprimiendo trabas internas como los impuestos fantásticos que se pagan y las trabas externas, como las barreras aduaneras que están estrangulando el intercambio internacional, inmediatamente se arreglaría todo sin necesidad de dictaduras económicas ni ejércitos de funcionarios. El aumento de consumo determinaría inmediatamente aumento de brazos, solución de la desocupación, aumento de producción y restablecimineto de la capacidad adquisitiva de todas las clases que intercambian servicios entre ellas. Pretender restablecer la capacidad adquisitiva de las clases consumidoras, aumentándoles el precio de sus abastecimientos, es exactamente lo mismo, que si para salvar a un enfermo que se está asfixiando, le apretáramos más el cuello

#### VERDADES EVIDENTES

Verdades tan evidentes y tan claras parece que hubieran huido de la mente de los políticos de todo el mundo. En cambio han sido reemplazadas en sus espíritus por los falsos dogmas de la "economía dirigida" por el Estado. El Estado, entidad política que para desgracia mundial, pretende dirigir la economía, podrá hacer todos los planes que quiera de economía dirigida que en el papel serán esplendidamente promisores. Podrán reunirse todos los peritos gubernamentales, establecer planes teóricamente inobjetables, pero... ¿quién es el encargado de llevar el plan a la practica? No es el Estado, es el individuo, y sin su aprobación, sin su visto bueno, sin su colaboración voluntaria, el plan no pasará del papel o fracasará lamentablemente, pues si se le compele a ejecutarlo por la fuerza, iniciará el sabotage de la resistencia pasiva, trabajará a reglamento.

#### PAN CON LEYES. —

Los políticos no quieren convencerse de que con sus leyes se pueden hacer muchas cosas, hasta billetes de banco, pero hasta ahora no se ha inventado ni se inventara la manera de hacer pan con ellas. El mundo esta enfermo, no por falta de leyes, sino precisamente por el exceso de ellas y a medida que su numero aumenta, a medida que el Estado interviene mas en al dirección de la economía la situacion empeora, pero eso no obsta para que los estadistas ciegos persistan en un camino que nos lleva directamente a la destrucción legislativa de la civilización.

Lo mejor que un argentino puede desear a su patria en [illegible] momentos, es que sus hombres de gobierno resistan decididamente el contagio epidemico de las dictaduras económicas y mantengan inviolado el principio constitucional de 1853, el de la libertad de empresa, de comercio, de industria y de trabajo, bajo cuya protección los habitantes constituyeron una nación, hasta hace poco una de las mas prosperas y progresistas de la tierra

(Transcripto del Boletín de la Confederación del Comercio, de la Industria y de la Producción)

# El Puerto Como Núcleo Animador



Un ejemplo de la influencia animadora del Puerto, en la capital, fuera de su repercusión en el interior, lo da indudablemente esta nota gráfica, donde se pueden apreciar las características de la zona portuaria.

# LARGA DISTANCIA, PAIS LEJANO, SE ALCANZA CON LOS TELEFONOS

## Desde Aquí Puede Hablar con Cualquier Rincón del Múndo











*[illegible] Telefónica en nuestra ciudad. [illegible] Uno que llega y otro que sale. 2. — En pleno trabajo. 3. — Comunicaciones a la [illegible] gerente local de la Telegráfico Telefónica [illegible]*

# UNA VISITA A LAS MODERNAS INSTALACIONES DE LA T. T.

Su funcionamiento constituye una justificación del crédito de que goza en el periodismo, la banca y el comercio

## RAPIDEZ. SEGURIDAD Y LARGA DISTANCIA

Camino del lugar a donde vamos a [illegible] nicaciones a distancia [illegible]

Hace un siglo, [illegible] carretas con su [illegible] nar, ahondando las [illegible] huellas de los seudos caminos, transportaban entre el cargamento de su mercancía, algunos partes y noticias a través de las desoladas extensiones que separaban los centros poblados de [illegible] necesidades cada vez mas sen[illegible] tros de [illegible] entre [illegible] mas intereses de esa población; la expansión [illegible] prensa de todo [illegible] en su función principal [illegible] a sus lectores [illegible] podian ser satisfechos con la celeridad que su constante progreso exigia.

[illegible] la gran extensión territorial, nuestro peor enemigo según la frase de Sarmiento.

Pero el hombre con su capacidad de reacción sobre el medio, que es su virtud, ponía poco a poco al habla a interlocutores distantes, hasta que en último término la telefonía [illegible] traba en [illegible] progreso argentino.

Las [illegible] que explotan estos servicios han llegado a un grado tal de perfeccionamiento entre nosotros que no hemos querido dejar de informarnos para hacer llegar a nuestros lectores algunos [illegible] cursión en los dominios de estos organismos.

Este prurito nos llevó dias pasados a acercarnos a las oficinas de la Compañía Telegráfico Telefónica, verdadero "pioneer" de la comunicación telefónica a distancia entre nosotros para conocer algo de la organización y [illegible] to de nuestra visita quedó [illegible] interesante era de los conmutadores para afuera. Pero deferente y cortés nos invitó a [illegible] placernos en nuestros deseos. Entramos. La sobriedad y el orden daban de inmediato la sensación de la seriedad de esta acreditada institución. No obstante el nervioso y constante tintineo de los ma[illegible] Hay que [illegible] seguir el [illegible]

Pe[illegible] na curiosidad por conocer datos y detalles que puedan in[illegible] hizo ahondar nuestras preguntas; queriamos saber de los comienzos de esta conquista de la distancia. Y allá fué nuestro amable entrevistado a extraer del archivo algunos papeles para recordar fechas y entresacar datos que pudieran ser de interés para nosotros.

Entre otras cosas creemos [illegible] reproducir algunos [illegible] andos del decreto de fecha 21 de abril del año [illegible] izando a la T. T. a [illegible] servicio telegrafi[illegible] progresista.

Dice el Decreto que firmaron Roca y J. V. González:

Que en [illegible] la Empresa [illegible] tre Buenos Aires y Rosario [illegible] puntos intermedios, presta un evidente beneficio a las [illegible] servicio en competencia con [illegible] el Telegrafo Na[illegible] puesto que este ya reclama [illegible] para satisfacer las exigencias crecientes de toda índole de [illegible] y especialmente las del activo comercio actual;

"Que aun en el caso de competencia en el servicio telegráfico, desde que por ley la tarifa es igual para una y otra línea, se establecería so[illegible]ente en la puntualidad y [illegible]dad con que se ejecute el servicio, condición que reportaría solo beneficio para el público, cuyo interés es disponer de medios de comunicación breves, [illegible] y seguros, como es deber del Estado proporcionar[illegible] propósito especial [illegible]

Como se ve, [illegible] T. T. [illegible] cas miras fueron el engrandecimiento de la patria.

Santa Fe, capital de una de las provincias más importantes de la República, contaba hasta hace una decena de años, con casi todos los medios de comunicación que reclamaban sus ingentes intereses y enorme producción. Pero su Banca, Bolsa y sobre todo el periodismo, venían sintiendo una necesidad que día a día se acentuaba: la de comunicación telegráfico telefónica rápida y segura con Rosario y la Capital Federal.

[illegible] Compañía T. T. [illegible] a necesitaba como uno de los factores más importantes [illegible] ducción e intercambio comercial, contar con este servicio.

Las gestiones que desde [illegible] se hicieron ante la T. T. para que prolongara sus líneas hasta esta Capital obtuvieron de esta Empresa el buen acogimiento y la atención que siempre ha dedicado al público: se avocó al estudio de la obra y, esto ya significaba para los que co[illegible]

### TELEGRAFO. —

A partir de esta fecha un nuevo servicio telegráfico, rápido y seguro transmitía partes comerciales o familiares; las noticias de interés público se conocían en esta capital, Rosario y Buenos Aires casi simultáneamente.

La T. T. [illegible] un nuevo [illegible] para la vida [illegible] de esta capital y [illegible] conseguido del público que [illegible] las instituciones de esta naturaleza. Ella ha ejercido, puede afirmarse, una permanente influencia renovadora y un constante ejemplo de eficiencia.

[illegible]

Una organización perfecta, [illegible] tancia [illegible] sus funciones ha hecho que este servicio se d[illegible] ventaja de poder dictar o recibir sus telegramas por teléfono, con la misma seguridad y mayor rapidez [illegible] tándolos en sus [illegible] recibiéndolos por mensajero.

[illegible] nueva comodidad para el público, puede jactarse [illegible] cadamente de haberlo incor[illegible]

(Pasa a Pag. 46)

# EL TRAFICO PESADO, PROBLEMA DE LA VIALIDAD EN SANTA FE

## La Destrucción de Caminos, no Puede Evitarse

### El camino se hace para el transporte de la producción y es precisamente ese transporte, el que lo destruye

## Cuatro Escenas de un Mismo Problema



*En estas cuatro notas gráficas, puede apreciar el lector la importancia del problema que comentamos. El camión con acoplados y una carga de varias toneladas, es el peor enemigo de los caminos de tierra. Pero los caminos, se hacen para ellos.*

### ALGUNOS ASPECTOS

[illegible] eramente fué la lenta y pesada carreta.

[illegible] ella ya no se oye el quejumbroso rechinar a [illegible] los campos, por el primitivo camino que [illegible] solo una huella, cada vez más cavada y difícil recorrer, hasta el punto que se hacía necesario [illegible] narla, desviar de ella el tráfico, hasta que [illegible] ueva huella se formaba

Y así a través del tiempo y de los campos

Ahora la carreta solo anda en las canciones, al [illegible] en las grandes e importantes zonas agrícolas

Pero el problema de la huella que por las carre- [illegible] dejan los vehículos mecánicos que han reem- [illegible] a aquella en el transporte de los productos [illegible] subsiste.

[illegible] siste y se agrava cada día, con caracteres [illegible] en determinado momento, ponen en el espíri- [illegible] de los encargados de este problema, una verda- [illegible] pesadumbre de desesperación

### LOS CAMINOS DESTRUIDOS

Bien sabemos cual es la historia a cada momento repeti- [illegible] y constantemente comentada, por aquellos que tienen que [illegible]

Se construye un camino cualquiera o se repara una vie- [illegible] destrozada carretera.

[illegible] de peones y equipos de maquinas, realizan las [illegible] ento, abovedamiento y nivelacion.

[illegible] los días. La tierra apisonada sobre la nueva ruta [illegible] y el camino adquiere un magnifico aspecto.

[illegible] convierte en una verdadera vía de comunicación, en [illegible] lazo de unión entre dos pueblos.

[illegible] as gentes de la zona, los que tienen que atravesar por [illegible] bendicen a Dios y a los poderes publicos, no sabiendo [illegible] den atribuir aquella maravilla.

Nada hay mejor que un camino de tierra bien conservado [illegible] es una delicia transitar por él. Se puede correr cómoda- mente, se guía con mas seguridad que en los caminos afir- mados, — de afirmado liso — y el desgaste de neumáticos es [illegible]

En resumen: una verdadera maravilla al servicio del [illegible] re. Algo que llena de satisfacción y de optimismo a todos.

Pero una mañana el camino aparece hecho pedazos

Lo ocurrido es facil de explicar y dificil de remediar. [illegible]

[illegible] ojos de las gentes. No es que el transporte de los productos [illegible] van en los pesados camiones y sus acoplados tiene que [illegible] necesariamente en horas nocturnas, para que al ama- [illegible] se encuentren en el mercado de las ciudades

Lo cierto es que, como decimos, nadie vió lo ocurrido, pe- ro todo el mundo lo presiente.

Por la tarde cayó una lluvia. Inundó los campos y los [illegible]

Sobre éstos cesó el tráfico liviano. La lluvia es, sobre los [illegible] inos de tierra, como un semaforo que corta el movimien- [illegible] a todo lo largo de las rutas.

Solo uno que otro, puesto en la urgente necesidad de ha- cer su camino, se larga a través de la carretera empapada. Todos los demás esperan.

Pero los camiones que durante la noche van atravesan- do pueblos y hendiendo las distancias, no esperan.

Llueva o no. Haya llovido o no, ellos tienen que hacer su [illegible]

Y por las noches, desde muy lejos, se oye el fragor de [illegible] motores de las enormes moles en movimiento que avan- zan destrozando las magnificas carreteras.

### CUANDO LLEGA EL DIA

Cuando llega el día, los conductores de vehícu- [illegible] livianos, si la lluvia ha cesado y creen que el [illegible] empieza a secarse, salen otra vez, para re- [illegible] ar el interrumpido movimiento

Y éste entonces cuando, ante sus ojos estupe- factos, se abren y se hunden, dos, cuatro, seis, in- [illegible] erables zanjones, dejados en el camino por las [illegible] y pesadas ruedas macizas de los camiones.

Y si la lluvia duró dos días, o tres u ocho, es de [illegible] r como van encontrando, a cada amanecer [illegible] estos, el camino que hasta poco antes, era casi motivo de orgullo para la región

### YA NO HAY CARRETERA

Virtualmente ya no hay carretera

La larga ruta que se extiende a la vista del viajero, entre los dos cercos de los campos inmediatos, es solo una sucesión de peligros

Peligro de un tumbo, peligro de hacer pedazos el coche en un barquinazo, peligro de quedarse enterrado y de ir hun- diéndose, quien sabe hasta cuando, lentamente en el barro.

Aquello ya no es una carretera, desde el momento que el transito por ella se halla virtualmente imposibilitado

Aquello, apenas si es el recuerdo de una carretera. Y so- bre todo, una sucesión de incontables peligros, como ya de- jamos dicho

Peligros que, para colmo no se anuncian, sino que surgen de improviso, bajo nosotros, para producir el contratiempo, más grave o menos grave, pero siempre inoportuno y perjudicial

## COMO SE HA SOLUCIONADO EL PROBLEMA EN OTROS PAISES

Al encarar el importantisimo problema de que nos ocupamos en estas páginas, debe ser tenida en cuenta, de un modo especial, la solución que al mismo se le ha dado en otros paises.

No se trata por cierto de soluciones definiti- vas sino aproximadas apenas y sobre todo cos- tosas.

Sobre importantes rutas de Francia, Italia y Estados Unidos, se ha aplicado el sistema de la doble calzada, que en algunas de nuestras ciu- dades se aplica también.

Pero una cosa es hacer una doble calzada en una calle urbana y otra hacerla a lo largo de ki- lometros y kilómetros, sobre rutas carreteras.

Bien sabemos con cuanta dificultad económi- ca se ha construido hasta el presente, la preca- ria red caminera de que hoy disfruta el pais en su zona más importante. Y los caminos construidos, tienen aún llegando a las ciudades, solamente la estricta anchura necesaria para que el tráfico sea posible en ellos.

No podemos contar pués por ahora con la es- peranza de una doble calzada de distinto material. Y en cuanto al problema, en los caminos de tierra, ya hemos dicho que no tiene solución.

### ¿CUAL SERA LA SOLUCION?

Cual será la solucion para este angustioso pro- blema de los caminos a cada rato destruidos por el paso de los pesados camiones que transportan hacia las ciudades los productos de la tierra?

He ahí el interrogante que, desde hace tiempo se formulan todos y para el cual no se ha hallado todavía la respuesta que entrañe una verdadera y segura solucion que pueda ser considerada como definitiva

Mucho se ha estudiado y opinado sobre el [illegible]

Ejércitos de técnicos y de opinadores, oficiosos o no, han hablado de ésto y en lo único que han coincidido es en que el problema es importante y difícil de solucionar

Pero de ahí no se pasa

Lo que realmente interesa, o sea la solución del problema, no se halla

Y el problema subsiste

Y se agrava constantemente, causando cada día, perjuicios nuevos, graves cada vez más y cada vez más frecuentes e importantes

### TAMBIEN TIENEN DERECHO

La muralla en donde se estrellan todos los que andan a la busca de una solución, es muy natural.

El tráfico pesado tiene tanta razón y tanto derecho de ser, como el tráfico liviano.

¿Reglamentarlo? Si, se le puede reglamentar, pero re- glamentado y todo, el peso de los camiones será el mismo y su obra destructora idéntica.

¿Prohibirlo? Imposible

¿Desviarlo hacia rutas especiales? Imposible.

Y de ahí no se puede salir

Existe entre nosotros, promulgada por la Constitución Nacional, nada menos, la absoluta libertad de transito en to- do el pais.

[illegible] otro. Y ademas de la razón constitucional, está una razón de humanidad

Bien está conservar el camino, pero por salvarlo, no es posible destruir los medios de vida de quien sabe cuantos y cuantos trabajadores.

### LOS CAMINOS AFIRMADOS

Tendrá una solución este problema con los caminos afirmados.

Talvez. Es posible que en ellos el problema no sea tan inmediatamente angustioso, pero es indudable que si alguien destruye las modernas y maravillosas carreteras, ese alguien habrá de ser, única y exclusivamente, el tráfico pesado.

La destrucción será más lenta; no será ya obra de una noche de lluvia, pero la reparación de lo destruido será más costosa y la destrucción poco menos que definitiva

He ahí un problema más, que se suma a los problemas modernos

Los encargados de sacar al mundo de las hondas preocu- paciones en que la evolución de los medios de vida lo han metido, sabrán también sacar de la zanja, a tanto coche co- mo se queda a rato, por nuestras carreteras

Sabemos que la tarea será dificil de cumplir, desde ya podemos asegurar que aquel que dé con la ansiada solución se hará famoso, por lo menos, en nuestro pais.

# FORMACION DE NUEVOS BARRIOS

# Como Surgen del Esfuerzo y Como Progresan

## Como se ha Formado un Gran Barrio

### El mérito de la obra progresista realizada en la Quinta Escalante

SUBDIVISION

Otras veces nos hemos ocupado de la hermosa perspectiva edilicia que ofrece el Barrio de la Quinta Escalante, ubicado al Norte de la ciudad, donde se han levantado edificios modernos y elegantes de distinta capacidad, lográndose una rápida urbanización de lo que hasta hace poco tiempo era un extenso y ...

... que la empresa poseedora de esos terrenos ha puesto la realización de sus plausibles iniciativas en manos hábiles, al encomendarla al dinamismo inteligente y progresista del activo y progresista hombre de negocios don Francisco Bobbio.

La experiencia de este ponderable factor de nuestros progresos urbanos, ha triunfado una vez más al conseguir en un brevísimo término la fundación de un barrio pintoresco y ya densamente poblado.

Es que ese lugar es excelente por su situación, por el elevado nivel del terreno y por su corta distancia del centro de la ciudad.

Las facilidades que se han brindado a los adquirentes, al venderles los lotes a largos plazos en cuotas mensuales reducidas y con la entrega inmediata de los títulos y de diez mil ladrillos para que inicien la edificación al tomar posesión de los terrenos, ha resuelto para numerosos obreros y hombres de trabajo, el arduo y siempre difícil problema de la casa propia.

Una visita al barrio de la Quinta Escalante, para quienes han conocido ese lugar hace apenas un par de años revela lo que puede conseguirse con la acción empeñosa y diligente de quienes luchan con eficiencia por el crecimiento de nuestros progresos.

Porque, como antes decimos, allí ha florecido un importante, progresista y bien poblado barrio, con sus blancas y lindas casitas, barrio que cuenta ya con todas las comodidades de los servicios públicos de la planta urbana de nuestra capital.

Las fotografías que presentamos, demuestran gráficamente la veracidad de lo que decimos, debiendo agregar que ya quedan pocos lotes disponibles para la venta en ese barrio que puede considerarse ya como uno de los más importantes que se incorporan a la ciudad, que es así como se expande y va cobrando a pasos agigantados el aspecto de la gran urbe que el cercano futuro le depara.

## Aspectos de un Barrio Nuevo



*La formación de barrios nuevos, tiene un ejemplo típico en el caso de la Quinta Escalante. Las notas gráficas, hablan con absoluta elocuencia del hermoso aspecto que ha ido adquiriendo en un rápido proceso de meses, dicho barrio, donde la edificación se destaca ya por su intensificación, la elegancia de las líneas ...as para ... residencias, y el ambiente moderno creado en torno de las mismas. Quinta Escalante ... za rápidamente hacia la realización de uno de esos barrios ideales, que hoy adornan a la ciudad de Buenos Aires, impresionando gratamente al viajero, al llegar a la gran capital.*

## Esfuerzos Colectivos

Debemos dedicar un comentario, al esfuerzo común de los pobladores de estos barrios que encaran el progreso, como se encara el día desde el amanecer, con absoluta confianza de que al llegar la noche, se habrá ganado dignamente el derecho al descanso.

Los primeros pobladores de estos barrios en formación, son verdaderas avanzadas del progreso. Los une de inmediato, la identidad en el esfuerzo que realizan. Van paso a paso modelando la ciudad del futuro, anticipándose a los años. No son los cómodos vecinos, a quienes gusta encontrar todo hecho. Por el contrario, son ellos los que lo hacen; son ellos, quienes edifican el porvenir.

Con enorme simpatía, hemos observado el cariño, la devoción, con que se consagran al embellecimiento de sus casas, al mejoramiento edilicio de la zona, a la obtención de todas aquellas atenciones que solo puede brindar el progreso. Verdaderos constructores de ciudades, transforman las zonas despobladas, en alegres ambientes, desde los cuales llega luego a la ciudad, el vigoroso estímulo de vida y ejemplo que tanto esfuerzo colectivo representa.

## Una Nueva Política Comercial Cuyos Resultados se Ignoran

### DIVERSAS CONSIDERACIONES AL CAMBIO DE TACTICA

Interesantísimo en sus diferentes aspectos, resulta el informe publicado por la Cámara de Comercio de los E. Unidos de Norteamérica, en la República Argentina. Sus atinadas observaciones, constituyen aspectos económicos de transcendencia tratados con mucho acierto y que por ser de plena actualidad merecen ser ampliamente conocidos. Entre sus principales párrafos merecen destacarse los siguientes:

"El optimismo se cierne en el ambiente de los negocios en los Estados Unidos. El alza de los precios de los artículos hizo renacer la confianza a pesar de la grave incertidumbre de los nuevos proyectos legislativos que se vinieron presentando en Washington.

A despecho de la oposición de los conservadores, la amenaza de la inflación ha sido aceptada como un beneficio por parte de los círculos comerciales. El sentimiento de que ha sido menester poner coto a la desinflación y levantar el nivel de los precios ha eclipsado casi por completo toda idea del peligro que pueda traer consigo una ... de inflación. Gran parte de esta confianza proviene indudablemente de la extraordinaria fe que se tiene en el Presidente, y la creencia instintiva de que por muy radicales que sean algunos de sus partidarios y por increíble que parezcan los poderes que se le han confiado, él sabrá de alguna manera contener las peligrosas fuerzas de la inflación.

Que la mayoría de los industriales americanos está en favor de la reinflación regulada, por medio de la acción federal, establecida para hacer subir los precios y estimular la actividad comercial, se pudo advertir por una encuesta que se hizo entre 151 de los principales líderes de la industria, bajo los auspicios de la Junta de la conferencia industrial nacional.

De los funcionarios que contestaron el cuestionario enviado por la Junta, 54.6 por ciento recomendó las medidas "reinflacionarias" del gobierno, mientras que el 45.4 porciento opinó que debía dejarse que los precios se nivelen naturalmente y que no convenía la intromisión del gobierno en los negocios.

Reflejando el estado de la opinión comercial anterior a los acontecimientos recientes, la encuesta hizo ver que la mayoría de los funcionarios no esperaba alza alguna en los precios y que no se proponía comprar mayor cantidad de materiales que la necesaria para hacer frente a la mejora en la actividad periódica en los negocios. S... esta actitud ha cambiado desde entonces con motivo de la acción federal se sabrá por medio de otra encuesta que se piensa hacer.

En todo caso, el indudable mejoramiento del comercio en los Estados Unidos durante el mes de abril puede provenir, mayormente de un resurgimiento natural ... da por verse hasta qué punto se deba a causas naturales o al estímulo dado por la expectativa de un dólar depreciado. Mas, el hecho de que la industria del acero, la que es menos susceptible de ser afectada por los cambios diarios que la del trigo, algodón o azúcar, por ejemplo, ha acusado un notable aumento en la producción durante varias semanas consecutivas, adquiriendo más importancia cada semana, puede significar mucho.

Tras el agitado movimiento especulativo caracterizado por los pasos inflacionistas que se vienen dando en Washington, se viene desarrollando, casi inadvertidamente por parte del público que se dedica a los negocios en acciones, un movimiento periódico ascendente en el comercio y en la industria, según opinión de muchos observadores moderados.

Muchos de los observadores de Wall Street consideran como un incidente desafortunado que las consideraciones inflacionistas, vengan ... mejoramiento que se viene efectuando en otros ramos, pues creen que hay una base para una alza verdadera en las acciones a medida que la industria acelera su paso.

En el peor de los casos, el reciente aumento en producción y precios es sencillamente un atesoramiento en nueva forma. Lo del capital mostrando ahora su timidez recurriendo a las mercancías. Pero, esta clase de atesoramiento por lo menos aumenta la ... por el ... me engendra optimismo a medida que la velocidad del comercio aumenta en un movimiento ascendente.

El índice de los precios de los artículos a fines de abril fué de 86.9 por ciento del nivel de 1913, en comparación de 93.7 por ciento hace un año. Fué la cifra más alta registrada desde el pasado noviembre. Los precios subieron 17 por ciento en un mes.

En ese particular, al igual que en casi todos los demás índices, toda la pérdida proveniente del cierre de los bancos ha sido más que recuperada. Así tenemos que la producción del acero recientemente ha superado efectivamente a la de igual período del año anterior.

(Viene de Pág. 46)

conveniente, a fin de "impedir, eliminar o reducir la producción deficiente o excesiva". Es decir, que pueden repetir en pequeño el desastroso negocio de la Junta Agraria Federal de los Estados Unidos o de los "pools" canadienses. Pueden las juntas llamar a rendir cuentas, exigir cálculos a los productores e imponer severas penas hasta la de prisión.

La ley ha merecido una crítica sangrienta de los economistas ingleses, así como de los políticos liberales y laboristas, por cuanto no es procedimiento de emergencia, sino un plan de largo alcance que tiende a proteger al agricultor a costilla de las clases industriales y de los países importadores, como el nuestro.

Dentro de un ambiente parlamentario y político de ultraprotección a la industria británica ha debido moverse la misión Roca, y en estas condiciones no es posible dejar de reconocer que el reciente pacto angloargentino constituye un verdadero triunfo diplomático para nuestros gestores. Pero ese triunfo momentáneo no debe hacernos perder de vista la corta duración del tratado, tres años, y el desarrollo, por más artificial que sea, que va a tomar la agricultura inglesa en esos tres años, bajo la protección de la ley de abastecimientos. Artificialmente se van a crear intereses y situaciones que obstaculizarán cada día más la importación en Gran Bretaña de artículos alimenticios. Además de la competencia de los Dominios tendremos que contar ahora con la competencia del agricultor inglés.

Los economistas ingleses han hecho notar, con justa razón, que los consumos baratos fueron la base de la prosperidad británica y han llamado a la ley de abastecimiento, "la ley de los consumos caros". Preguntado el ministro de Agricultura, mayor Eliot, que quién iba a pagar el gasto de la ley, contestó claramente que "el consumidor", es decir, que lo pagará una población industrial empobrecida y con tres millones de desocupados.

Si la ley alcanza éxito en su propósito de elevar los precios, ¿hasta cuándo será tolerada por el consumidor, cada día más pobre. Y si fracasa, que es lo más probable se sumará a todos los fracasos semejantes de Francia, Alemania, Rumania, Yugoeslavia, Bulgaria, etc., que recaen pesadamente sobre todos los contribuyentes, empezando por los propios agricultores.

Dedicándonos a considerar exclusivamente la situación de la República Argentina, en lo que respecta a su agricultura, debemos reconocer que se han multiplicado los problemas que afectan a la producción.

No es posible, en modo alguno, dejar de considerar algunas características exclusivas de nuestro país, en lo que al manejo de las cosechas se refiere.

El manipuleo de los frutos de la tierra, se hace desde muchos años atrás, en un ambiente en el cual no logra tener entrada el verdadero hombre de trabajo.

Las cosechas, son acaparadas por las grandes empresas, las cuales hacen y deshacen con ellas. Se nos puede decir que han de crearse en un futuro más o menos próximo, ciertas garantías para el productor. No lo creemos factible. Se haría necesaria una trasformación muy importante, en nuestro modo de ser, para que el ciudadano argentino productor, hombre de campo humilde, pueda ser realmente considerado como algo de importancia, en el concierto donde se debaten tantos intereses.

Y aquí, como siempre, ca... El pez grande se come al chico.

# El Escenario de la Gesta, y La Magnitud de la Conquista

## Un Sencillo Monumento se Alza Entre la Maleza

## Allí Hicieron Alto Las Recias Figuras de Aquellos Héroes

### Venían en busca de un punto, donde hacer una ciudad con puerto, para dar salida a los productos de América

### VISION DEL PORVENIR

La documentación histórica extraída de los archivos, demuestra una cosa: Don Juan de Garay, llegó a estas tierras, [illegible] una ciudad y puerto. El Paraná, no propicio para la navegación, le daba la ruta de salida de los productos al Río de la Plata, de donde debían seguir a España.

Se trataba, pues, de evitar el camino del Perú, excesivamente largo y costoso.

Cuando uno se detiene en medio del paraje y piensa en la presencia de aquellos hombres en tal lugar, a 360 años del presente, no puede concebir que [illegible] de locura [illegible]

[illegible] esos hombres, de visión extraordinaria. Y cuando los documentos nos dan la pista, la sorpresa crece [illegible] no era simple locura. Si [illegible] cuerdos y muy cuerdos, [illegible]

Solo a hombres de una raza excepcional, pudo caberles la gloria de hacer que América les resultara estrecha. Solo a hombres marcados por el destino para la inmortalidad, pudo caberles el heroísmo estupendo de ir penetrando por rutas nuevas, abarcando el continente, jugando con las distancias, calculando posibilidades para el futuro, y sembrando pueblos y civilización.

Don Juan de Garay, llegó a Cayastá, a fundar una ciudad y un puerto. La ciudad, existe hoy. Y el puerto, es realmente lo que él quería que fuese: "puerta abierta a la tierra". El camino más rápido, para dar salida a la producción. El camino más lógico, sin la enorme vuelta que antes debían dar los productos por el camino del Perú.

(VIENE DE LA PAGINA 51)

a agitar la idea de la traslación de la ciudad al lugar que hoy ocupa (31°39'23" latitud Sur, 60°42'56" longitud O. de G.) en tierras que fueron de Don Juan de Garay y después del famoso Hernandarias de Saavedra.

Ya en 1651 se había señalado el ejido de la ciudad y el 20 de febrero de 1653 el Capitán y Alcalde Ordinario [illegible] Fernández Montiel, asistido en una comisión nombrada por el Cabildo, demarcó en acta de esa fecha las tierras que se distribuían a los vecinos para chacras de labranza.

Las chacras se distribuyeron al Este y al Oeste de una línea divisoria que fué tirada en dirección N. N. E. desde el asiento de la ciudad y que llegaba hasta lo que es conocido hoy como "Monte Vera" (unos once kilómetros más o menos). La totalidad del lote del Este se llamaba Pago de Arriba. La del Oeste Pago de Abajo. Lindaban las chacras del primero al Este con la laguna de Guadalupe. Las del segundo al Oeste con el Salado. Eran 94 chacras.

Mas o menos diez años duraron los trabajos de traslación de la ciudad, hasta que definitivamente quedó instalada en 1660, sin abandonar del todo Cayastá, que fué durante algun tiempo como un puesto avanzado hacia el Norte contra el salvaje.

Durante varios años la vida de la ciudad tiene solo la importancia que le da el trabajo constructivo. Se demarcan los lotes del ejido, se amojonan las tierras de Antón Martín (lo comprendido hoy por los distritos de Rincón y Colastiné) para entregarlas a la colonización, se dan acciones de nuevas chacras, sin duda, para extender los pagos al Norte.

En esa década se comenzó a construir el templo de San Francisco (esquina de las calles Amenabar y San Martín) que aun se conserva como una reliquia de aquellos años iniciales de la ciudad nueva y el Cabildo terminado en 1874 y demolido en 1909 para edificar en su lugar la actual casa de gobierno frente a la plaza 25 de Mayo.

Habían pasado dos años del establecimiento definitivo de Santa Fe, en el sitio que hoy ocupa. Aunque mejor situada que la antigua de Cayastá, su vida era pobre, y de constante zozobra.

(Cuando hablo de la "ciudad" en todas estas épocas no os imaginéis ni siquiera una ciudad minúscula pero de algun parecido a las ciudades modernas. No, imagináos una aldea paupérrima, con sus casas y casi desiertas, alumbradas después de mucho progresar por candiles de sebo; los soldados de la guarnición rondando y vigilando siempre para precaberla de los ataques de los indios; el Cabildo donde se reunen y deliberan sobre tan múltiples asuntos aquellos recios varones; la Iglesia, lugar de oración y de refugio en las horas difíciles; la pulpería, sitio de reunión, de comercio, de vicio. Imagináosla así).

Y bien; habían pasado dos años desde su instalación cuando una cédula real de 31 de diciembre de 1662 declaró a Santa Fe, Puerto preciso, es decir puerto por donde debían salir los productos de Córdoba, de Tucumán y del Paraguay.

Con esto se completó en el hecho el pensamiento de Garay. Santa Fe tuvo algun impulso, se aumentó la población y tomó el comercio su incremento, pero siguió siendo la aldea pobre amenazada siempre por el indio.

Sin embargo si la ciudad en sí misma no progresó, irradiaba ya su expansión civilizadora a todos los vientos.

En 1678 se habían extendido los antiguos Pagos, creado el de Rincón del otro lado de la laguna de Guadalupe, el del otro lado del Salado al Sur hasta cerca de Coronda y establecido numerosas estancias en el Entre Ríos, que empezó a ser la región abastecedora de ganados.

La extensión de la colonia exigióle naturalmente un enorme esfuerzo de defensa. Hubo que contrarrestar los ataques de los indios sobre un mayor frente. Este esfuerzo debilitó la ciudad núcleo de la colonización y de su antigua pobreza llegó a la miseria que la azotó por larguísimos años.

Si referimos esta época a la de la fundación del núcleo "ciudad" observamos ya con claridad una cosa y es que el pensamiento de la conquista que implica la posesión política del territorio por la autoridad de España trae anexo el pensamiento colonizador y civilizador de estas vastas regiones salvajes; y que de este segundo aspecto se han de derivar consecuencias importantes.

La reducción del indio y su conversión al cristianismo, la vinculación y arraigo del indio, del criollo, del español, a la tierra, traducida en trabajo, en producción, en ganancia, debía engendrar lógicamente un sentimiento de apego a ella, de querencia de amor, robustecida por el sacrificio de la posesión y de la vida.

La ciudad, núcleo, centro administrativo y gubernativo, es misérrima. Las ciudades progresan y se desarrollan con la industria y en aquellas épocas no había industrias ciudadanas o las había tan pobres y solo familiares que no alcanzaban a impulsar un desarrollo de la ciudad, como ciudad.

Es la campaña la única que ofrece perspectivas de adelanto, la que puede despertar esperanzas. Si el año es lluvioso y bueno y la langosta no azota los sembrados, habrá trigo y maíz, habrá pan y alegría, se hará querer la tierra hasta defenderla.

El sentimiento de "la tierra" poseída y propia, el sentimiento de "la patria" vago aún pero acentuado en cada cosecha y en cada dolor debía estarse gestando en aquellas almas rudas y sufridas.

La ciudad crea la campaña; la campaña arraiga el sentimiento un tanto indefinido de la patria. A su tiempo, la ciudad, las ciudades, lo toman para convertirlo en pensamiento y convicción. Es a como ley general que abarca a todas comprende a Santa Fe. La ciudad vegeta años y siglos en la más grande pobreza, pero es por ella —ella es la directiva— que la campaña poblada se extiende, que la esperanza se funda, que la tierra se hace querer, por esfuerzo de la ciudad que se aniquila y se sacrifica ella misma por expandirse y civilizar.

#### EL ASIENTO DE LA CIUDAD: SU EJIDO, SU POBLACION —

He aquí algunos datos que interesan sin duda y que dan una idea concreta de lo que era la vieja ciudad.

Se formó tomando como centro la plaza 25 de Mayo (Calles 3 de Febrero, General López, San Martín y San Jerónimo) con casas diseminadas y sin orden.

En 1658 había solo 25 casas y una población de 250 habitantes: estaba ya por terminarse la traslación completa de la ciudad.

El río Santa Fe no tenía su cauce actual. Corría como 6 cuadras más al Este de la ribera que hoy conocemos con el nombre de "El Campito". La población se extendía hacia ese lado y durante algun tiempo siguió esa misma dirección hasta que fué desalojada por el río.

A este lo formaba solo el desagüe de la laguna Guadalupe, que seguramente sin comunicación con el Paraná como hoy la tiene por el río o Arroyo de Leyes, debía ser menos extensa y con aguas salobres desde que recibiría solo las del Saladillo.

Las aguas debían ser intomables de amargas, y fué resolución del Cabildo juntar a ese cauce las aguas dulces del Colastiné, para mejorarlas. El brazo pues que corre del Este actualmente, más o menos a la altura de la actual calle Ituzaingó, fué obra de pico, pala y azada de aquellos hombres extraordinarios.

La ciudad tuvo agua, pero aumentado el cauce con una corriente fuerte del Este, la ribera occidental empezó a ser comida por el río, que entró como muchos lo hemos conocido (hasta que se construyó el puerto) hasta la actual calle 25 de Mayo.

El convento de San Francisco, tenía su posesión hasta 5 o 6 cuadras al Este de la barranca actual que lo limita (calle 25 de Mayo entre Amenabar y Entre Ríos). Ya en 1761, el Guardián del Convento da cuenta al Cabildo de que el río amenaza las rancherías del Convento, pero el Cabildo está tan pobre que no puede hacer nada.

Hoy todos esos peligros han desaparecido con las obras del hermoso puerto de ultramar que posee.

El ejido, o lugar destinado para asiento de la ciudad, debió desde el principio tener por límite al Norte, más o menos lo que es hoy el Boulevard Gálvez que corre de Este a Oeste, a 19 cuadras de la plaza 25 de Mayo.

Desde allí al Norte empezaban las chacras de los pagos.

Al oeste no alcanzaba hasta 1760 (un siglo después de la traslación, hasta lo que es hoy la calle 1o. de Mayo. Los terrenos pasando esa calle eran bajos, llenos de lagunas. Algunos títulos otorgados por el Cabildo, dan esas lagunas como límites: la laguna de Amiblia (entre las actuales plazas San Martín y España la laguna del Guato, calles 1o de Mayo y Moreno). Aun en 1760 los muros de la ciudad estaban en la calle 4 de Enero.

Cuando hablo del actual B. Gálvez como extremo Norte no os imaginéis que hasta ese extremo era todo poblado. Era el límite de la porción dejada para la ciudad en contraposición a la dejada para chacras.

Esto os dará una idea: un siglo después de 1760, en 1865 (dos siglos de la fundación) el virtuoso sacerdote santafecino, don Luis Doldán, puso la piedra fundamental de la Iglesia del Carmen (calles San Martín y Rioja), y me consta por informes de sus vecinos que fué criticado "porque iba a hacer una Iglesia en el campo"...

Pero volvamos un poco. Las 25 casas, aquellas de 1658 se aumentan naturalmente.

En 1700 Santa Fe tiene aproximadamente 1.300 habitantes, contando el pago de Rincón y las chacras próximas.

En 1750 de 2.000 a 3.000.

En 1800 de 4.000 a 5.00.

Esta es la ciudad núcleo y sus inmediaciones.

Pero ya hemos visto como se expande la ciudad, cumpliendo el pensamiento de Garay, aquel de que me ocupé después de transcribir el acta de la fundación. La "ciudad" ha llegado al Entre Ríos al Este; ha pasado Coronda, Arroyo Seco, Rosario al Sur; Ascochingas y San Pedro al Norte; Sunchales al Oeste.

Empezamos a ver la "Provincia" que hablará del gobierno propio y autonomía con Estanislao López y tendrá el reconocimiento del derecho argentino en 1853.

La ciudad provincia tendría el año 1800, 14.000 habitantes, incluyendo los 3.000 que en esa época se asignaban a Entre Ríos.

Hacia fines del siglo XVIII (mil setecientos y tantos) Santa Fe, empieza a disfrutar de relativa tranquilidad y a poder pensar en algo que no fuera defenderse. Las familias principales y más acomodadas de la ciudad envían sus hijos a las universidades de Córdoba, de Lima, de Santiago de Chile, y se empieza a preparar ese grupo de cabezas ilustradas que después han de darnos nombre y gloria: el Dr. Juan Francisco Seguí, Baltasar Maziel, los jesuítas Iturre y Suárez, el doctor Vicente Anastasio de Echeverría, los doctores Manuel y Gabriel de Valdivieso y tantos otros.

## EN MEDIO DE LA NATURALEZA, UNA COLUMNA

*Paraje donde hace 10 años, en ocasión de celebrarse el 350 aniversario de la fundación de Santa Fe, fué alzado un sencillo monumento, en medio del abrupto templo de la naturaleza.*

## Leyendas de un Ensueño a la Distancia

### El rumor de acero de la conquista, por estas tierras vírgenes

#### LO QUE BUSCABAN

#### SANTA FE, EN LA REVOLUCION DE MAYO

Con aquella pobreza, con aquella obra y con esta esperanza, recibe Santa Fe el 4 de Junio de 1810 la noticia de la revolución de Mayo.

A la idea de la revolución que encarna un sentimiento americano, se adhiere con el entusiasmo de todos los pueblos.

Cuando Belgrano llevó la expedición libertadora al Paraguay, Santa Fe, le dió los dos batallones de Blandengues que tenía, en los que iba el cadete Estanislao López, 6 cañones y un fuerte subsidio en dinero. Don Francisco Antonio Candioti (después Gobernador) lo acompañó hasta sus estancias de Entre Ríos y le dió 1.350 caballos, 12 carretas y todo el ganado vacuno que necesitó para el viaje.

Esto por sí solo dice del entusiasmo con que se entregó a la idea de la revolución.

Santa Fe tuvo entonces el título de noble ciudad. Se lo había acordado uno de los espíritus más puros de la revolución: Manuel Belgrano. Ese título fué confirmado después por la primera Junta.

Y si la entusiasma el pensamiento de la nacionalidad, la hace más fuerte el sentimiento de su soberanía, como ya le llaman, el de su propio gobierno como entidad. Ella ha vivido y se ha criado y se ha expandido con el sacrificio de sí misma.

En la división de jurisdicciones hechas por las leyes de España, Santa Fe era parte de la extensa gobernación de Buenos Aires, que comprendía lo que son hoy las provincias de Buenos Aires, Santa Fe, Entre Ríos y Corrientes y las gobernaciones del Chaco y Misiones.

He aquí que chocan enseguida estos dos sentimientos que ya son ideas. Santa Fe se considera provincia; Buenos Aires ve en esto una desmembración, y la lucha, empobrecida en sus elementos de guerra porque los ha dado para la patria grande tiene que empezar la defensa de su idea de la patria chica.

# Una Expedición al Gran Chaco

## Un Documento Histórico de Inestimable Sabor

## Las Aventuras de un Grupo de Pionners de Nuestra Colonización

Gran interés tiene para las poblaciones [illegible] este relato

### INFORME OFICIAL

[illegible] Santa Fe, por Juan Grobet voluntario de la expedición al Gran Chaco, mandada por Guillermo F. Moore.

EXMO. SEÑOR —

[illegible] tar su cooperación a las Co- [illegible]

[illegible] realizar completamente el fin [illegible]

[illegible] drá V. E. que hemos hecho, [illegible] la mayor parte todos los [illegible]

[illegible] con que hemos querido hon- [illegible]

[illegible] Moore de redactor una rela- [illegible] la mejor manera posible pa- [illegible]

[illegible] asegurar a V. E. que nunca me he separado en ella de la más exacta verdad.

He juzgado que V. E. vería con placer los más minuciosos detalles que alguna vez podrían ser útiles y servir de norma en las expediciones futuras.

Con la esperanza de haber [illegible] do dejar a V. E. compla- [illegible] tengo el honor de suscribirme de V. E. atento y S. S. Juan Grobet, Santa Fe, octubre 7 de 1875.

[illegible]

[illegible] llos que el gobernador ha prestado para la expedición. Estos caballos habían sido enviados algunos días antes a la Colonia para acercarlos [illegible] de partida de la ex- [illegible]

[illegible] de cuyo punto debíamos sa- [illegible]

[illegible] do son [illegible]

Guillermo F. Moore

De la Colonia [illegible]

[illegible] Benjamín Moore su herma- [illegible]

[illegible] Griffin Nicolás Blazy y Juan [illegible]

De la Colonia Eloísa, C [illegible]

[illegible] sea cuatro voluntarios.

De la Colonia Alejandra Tayee, Fenesy Simpson, H. Moore, Fort, Pugh, Chapman, S. Martín, Nelson, Spencer, Fortshire, Fortuno, Perico Ayulo, Dolres, Capitán Bayle, Colman, Pedro Bernard sea diez y siete colonos.

De la Colonia Romang, G. Kauffmann, R. Kauffmann, A. Lehmann, Tomás Valdez, A. Leonardo Gaspar Stirnemann, Miguel Adolfo, V. Nicolutti, F. Salezan, S. Nitter, P. Inocencio y S. Inocencio, doce voluntarios. D. S. Sager [illegible]

[illegible]

### ABRIENDOSE PASO EN MEDIO DE LA SELVA



*Dominando la selva, aquellos hombres avanzaron por primera vez, hacia los escondidos rincones, donde todavía no había penetrado la civilización, tejiendo día a día, las etapas de una novela de aventuras, emocionante y llena de realidad.*

[illegible] expedición, Mr. Andrieux trae una carta de recomendación [illegible]

[illegible] Rey empleados como peones en la Colonia Vanguardia. [illegible]

[illegible] con cien caballos próximamente.

[illegible] nas; un poco más lejos encontramos palmeras negras [illegible]

[illegible] lista, tres hombres se ponen en persecución y los encuen- [illegible]

[illegible] te, y encontramos en ella palmeras negras, hacia las on- [illegible]

No tenemos agua en nues- [illegible]

[illegible] con las manos. [illegible]

[illegible] hundieron medio cuerpo, pa- [illegible]

[illegible] bituados al caballo se desmontaron, conseguimos [illegible]

[illegible] tegra la aurora. La noche pa- [illegible]

[illegible] de haber salido del monte [illegible]

[illegible] un obstáculo para que [illegible]

[illegible] de un poco de agua que [illegible]

[illegible] cuatro caballos faltan a la [illegible]

[illegible] para atar nuestros caballos.

[illegible] pramos con un pantano en el cual nuestros caballos se [illegible]

[illegible] mos la marcha, la marcha después de haber [illegible]

## Viven Los Hijos, en el Norte

El lector encontrará a través del relato que publicamos [illegible] conocidos [illegible] en el [illegible] de nuestra provincia [illegible] familias des- [illegible] de aquel puñado expedicionarios, que con [illegible] arriesgó sus vidas, penetrando en la selva, repechando las [illegible]

[illegible] América, [illegible] expedicionarios [illegible]

[illegible] al progreso [illegible] descendientes de [illegible] expedicionarios tronco de familias que hoy ocu- [illegible]

[illegible]

[illegible] arreglado mulas y caballos, tomado el café y llenado [illegible] de salir el sol [illegible]

[illegible] día hora para componer de [illegible] sus cargas. Seguimos la costa del estero que nos conduce a un bosque de que- [illegible]

[illegible] que forma parte de los bomberos, mata un tigre ocupado en cazar ratones sin cola. Entramos en seguida en el monte virgen, en el cual encontramos alguna dificultad para conducir nuestras mulas y nuestros caballos de refresco, de los cuales están algunos ya mancos. Nos detenemos después en un abra en donde hallamos agua; algunos comen del tigre que encuentran muy bueno.

Hacia la una y media em- [illegible]

[illegible] encontramos los vestigios de una gran toldería que parece [illegible]

[illegible] de haber [illegible] y

(PASA A LA PAGINA 54)

# Necesidad de un Estímulo Fuerte

# La Iniciativa Privada es Quien Hace Todo

## Los Barrios Progresistas Del Oeste

## Sin Embargo Debe Haber Mas Estimulo

### Se aceleraria el progreso en muchas de sus formas hoy paralizadas

ACICATES

En las ciudades donde se ha organizado tecnicamente la edificación, donde se procede de acuerdo a un plan edilicio determinado, existen reglamentaciones que tienen por finalidad, la muy loable de mantener un criterio uniforme en materia de estetica urbana.

En esas ciudades, se estimula por todos los medios, la iniciativa particular, evitando desde luego los excesos.

En nuestro país, no existe en las ciudades argentinas, un plan regulador de la edificacion. En Buenos Aires, se ha hecho algo, pero en realidad, no merece la denominación de plan. Se trata simplemente, de una serie de disposiciones, muchas de ellas prohibitivas, especialmente en lo que respecta a la altura de los edificios.

PARA EL FUTURO. —

No se considera que toda ciudad, es un conjunto como obra, destinado a no tener realización definitiva nunca, pues ha de estar en constante crecimiento y renovacion, pero que requiere a pesar de ello, adquirir formas estables, dentro de la misma evolución.

Concretamos: La ciudad, debe hacer atendiendo a una norma determinada. No es lógico que una calle, sea un muestrario en materia de e[illegible]cación, contrastando los m[illegible] diversos estilos, los más enc[illegible]trados sistemas y las mas antagónicas alturas.

La limitación en materia de altura, por ejemplo, es algo que debe hacerse en todas las ciudades argentinas, dond[illegible] bra extensión, previendo los grandes problemas d[illegible] mañana. Problemas de caracter [illegible]nitario, cuya trascendencia será cada vez mayor y de los cuales nadie puede desentenderse.

Otro punto no menos importante, es el que se relaciona con el ancho de las calles. Sobre un trazado que ha dejado para calles fracciones de terreno excesivamente angostas se está construyendo una ciudad, que en el futuro, tendrá necesariamente que ahogarse dentro de sí misma.

No se deja lugar a la necesaria ventilación. Y si a esto se agrega que con exceso de imprevisión muchas veces los terrenos destinados a plazas, son ocupados con edificación, tenemos por delante la perspectiva de que en un futuro, la ciudad ofrezca el aspecto de una masa compacta de edificación, que no será sin duda lo mejor que pudiéramos [illegible]

LOS ESTILOS. —

Criterios erroneos o simples casos de ignorancia, hacen que en muchas oportunidades se construyan casas feas, con una inversión de dinero que hubiera podido dar otro resultado.

Cuesta lo mismo en realidad hacer las cosas bien que hacerlas mal. Con el espiritu de una mal entendida economía, se restringe todo aquello que parece supérfluo y que sin embargo está destinado a llenar la importante función psicológica de lo agradable, de lo que conforta.

Casas de feo aspecto, casas incómodas, casas sin un estilo determinado, casa cuadradas como cajas de botines... he ahí algo de lo mucho que se construye. Y pregunte el lector en materia de costo: Que vale más?... Cual ha sido la economía?...

Si se reflexionara sobre estos puntos, muchos propietarios modificarian sus puntos de vista y tratarian de unir a lo útil, lo agradable, obteniendo por el mismo precio, mucho mas confort.



1. — Una vista de la amplia Avenida Freyre, gran arteria futura. 2. — Una de las zonas pobladas de Avenida Freyre. 3. — Otro aspecto de la misma calle. 4. — Barrio Juan de Garay. 5. — Otra nota típica del barrio

## Hay Lugares Que Tienen Su Ambiente

### El color local, que se busca como una expresion de la personalidad

AVENIDAS

EL ESTIMULO —

Hemos hablado de la necesidad de estímulo. Y es evidente que la implantación de recompensas para un determinado número de construcciones, a entregarse por año, moveria a muchos propietarios a ser más exigentes en materia de planos y proyectos.

Ese estímulo deberia tener aplicación principalmente, en los barrios nuevos. En Buenos Aires, se ha hecho esto con mucho resultado, creandose una suerte de competencia anual, de resultas de la cual, son muchos los propietarios que hacen construir hermosas viviendas, confianza en que su mayor esfuerzo por el embellecimiento edilicio, habrá de merecer una recompensa.

El efecto de esta constante preocupación por las cosas prácticas de la ciudad, da sus frutos. Se crea un ambiente distinto al de la cómoda desidia con que muchas veces se hace caso omiso de estas cuestiones.

LAS CALLES —

También tiene una enorme importancia para la fisonomia futura de la ciudad, el trazado y ancho de las calles.

Con respecto a este punto, tampoco se ha procurado realizar una acción orgánica realmente beneficiosa y previsora.

## No es Posible Dudar Del Porvenir de la Ciudad, Dicen Todos

(VIENE DE PAGINA 57)

pendiente de ella, llega hasta Bolivia, por la influencia de su puerto, su ferrocarril y sus [illegible]

Hemos recordado siempre esta rápida exposición, hecha por gente que se equivoca muy poco en materia de estrategia comercial. Y realmente hemos encontrado que se justifican ampliamente los optimistas conceptos producto de detenidos estudios practicos.

Por otra parte, en todos los ambientes, se cía vigor[illegible] confianza en el porvenir de la ciudad. Sin entrar en análisis tan prolijos y documentados, la sensación general es que el destino de Santa Fe no ofrece dudas.

Hoy mismo, bajo deprimentes trastornos económicos, que afectan a todo el mundo, Santa Fe lucha denodadamente con sus propios recursos, manteniendose frente a las dificultades, en una digna actitud de no ceder.

Cuando hayan sido superadas estas dificultades y la normalidad, en todo sentido, presida el trabajo de los hombres en cuyas manos se encuentra la capacidad de hacer, es indudable que un enorme impulso, dará nuevamente a Santa Fe, la sensación de que la marcha, se intensifica, ya que en realidad, no se ha detenido en medio de los trances más angustiosos.

# SANTA FE MERECE ALGO MEJOR

# Este es el Sitio al Que no se Invitará Nunca al Forastero Que Nos Visite

## Desde el Potrero Hasta la Playa

## SE TRABAJA A BASE DE SACRIFICIOS

Solo una gran buena voluntad, permite que aquello marche

### LA CASA

Una vez alguien vino hace de esto algunos dias hasta nuestra redaccion y nos dijo:

—He estado en el Matadero Municipal. Es una verguenza que una ciudad como esta, tenga un matadero como eso. ¡Eso es una porquería!

La santa virtud de la indignacion fácil, es la que hace a los héroes y a los revolucionarios.

Si dejaramos hacer a nuestro visitante, estamos seguros de que a estas horas el Matadero ya estaria ardiendo.

Pero hay leyes que lo amenazan seriamente si da rienda suelta a sus impulsos.

El amigo, pues, no ha quemado hasta ahora el Matadero Municipal.

Pero ganas no le faltan.

**EL PELIGRO**

El peligro de todo esto no esta en que nuestro amigo se resuelva un dia a hacer justicia por su propia mano y con un balde de nafta, como se usa ahora, haga arder por los cuatro costados a nuestro veterano matadero.

No. El peligro está en que el señor que ha venido a vernos, indignado porque el Matadero no es blanco y pulcro, no es él solo.

A lo largo de nuestra actuación periodística en nuestra ciudad, deben sumar varios cientos, los que se sienten ultrajados en su amor propio de santafecinos, porque el Matadero Municipal, es viejo, feo, anticuado, estrecho, impropio y otra porcion de cosas desagradables.

Y estos señores nos visitan frecuentemente. Y nos exponen sus quejas. Y nos hablan de lo que aquello debe ser y no es.

Otros, mas sombrios, nos refieren las posibles consecuencias que la presencia de ese matadero malsano, puede significar un dia para la salud de todos.

Y nosotros, palabra de honor, no tenemos un ápice de culpa, en todo esto.

**SI SE ENOJAN.**

Pero hablemos en serio.

Hablemos en serio y pongamos que todos estos señores se enojan un dia a la misma hora en un lugar determinado, se sienten asaltados de sleniticos impetus destructores y hacen la revolucion necesaria para que Santa Fe tenga un matadero modelo.

Habrá ocurrido entonces una verdadera catástrofe. Porque esta clase de gente que se indigna y vocifera cuando las cosas no salen a su gusto, es capaz de la accion.

Tal como lo decimos: se producirá una verdadera revolución y lo que no hizo uno solo, lo harán entre todos juntos.

## La Verdad

**Aquí vemos, en las fotografías que insertamos en la página, toda la amarga verdad contenida en el titulo de la cronica: Santa Fe merece algo mejor que esto.**

**Es inútil que el personal del matadero haga todo lo que esté a su alcance para lograr que el establecimiento tenga un aspecto presentable. Lo hemos visto durante la faena, en constante trabajo de limpieza. Pero todo es inutil.**

**No se trata de trabajar mucho o poco en la higienizacion, ni de hacerlo bien o mal. Se trata de algo fundamental, que radica en el edificio [illegible]**

**No es posible limpiar a baldazos de agua, no es posible que no haya desagues construídos del modo que sería lógico.**



*Todo es aquí estrecho, incomodo e inapropiado. 1. — Los potreros en donde bajo el sol, los animales inmoviles padecen hambre y sed. 2. — El brete en donde se les lleva antes de sacrificarlos. 3-4. — La playa en donde se cuerea, sobre el suelo en el que todos pisan. 5. — La zona en donde los animales ya sacrificados, son llevados a la playa de faenamiento.*

## Del Campo

**Por un momento, cuando andábamos por los potreros viendo como trabajan allí rectos hombres de a caballo, pasó por nuestra mente el recuerdo de viejas escenas, que creiamos olvidadas.**

**Algo de estancia brava, algo de estancia en donde constantemente se oye el grito de los arrieros, las voces de los apartadores, el balar de los animales, el rumor de tropel de los rodeos.**

**Todo esto en pequeño, como es natural. Pero dando la espalda a la ciudad y mirando hacia el lado del gran rio que viene del norte la ilusion se agranda.**

**Allá en uno de los potreros, acaba de producirse un remolino. Están eligiendo las reses y un torazo grandote, se ha embravecido. Está dando trabajo y alborota a toda la animalada.**

**Pero no. No estamos en una estancia. Estamos sencillamente en el Matadero más viejo y feo del mundo.**

Cada uno con su tacho de nafta, irán hasta Las Flores y consumarán el incendio.

O voltearán los viejos galpones a simple pechazo, si es que no encuentran a mano postes que puedan servirles de [illegible]

**EL VISITANTE**

Todas estas cosas las pensamos apenas nuestro visitante de los otros dias se hubo alejado de nuestra presencia.

Aun resonaba en nuestros oidos sus ultimas palabras. Sus palabras vibrantes de encono contra ese personaje indefinido que es el estado o la sociedad y que es quien carga, en el ánimo de estos personajes, con todas las culpas que no es posible asignar a [illegible] semejante.

¡Es una verguenza, decia, que en Santa Fe haya que soportar la presencia de ese adefesio!

—Pero se halla muy lejos. Y algo oculto de la vista de todos.

Eso no quiere decir nada.

—Si. Se halla a más de trescientos metros del camino principal, semioculto entre una arboleda...

No hay tal arboleda. Se trata simplemente de algunos arbolillos raquíticos y mal cuidados.

Oh, no exagere señor. Son árboles como cualquier otro árbol. Dan sombra bienhechora, y en su ramaje brindan proteccion a las avecillas de Dios que

¡Basta! Sabe lo que usted se merece?

Usted lo dirá señor.

Pues usted se merece que en aquel matadero inmundo, le metan un cuchillo en la nuca y luego de despellejarlo lo corten en cien pedazos!

Dicho esto, como es natural, el hombre se fue.

Profundamente indignado.

Nuestro primer impulso, fué asestarle un tinterazo en la cabeza, cuando ya se iba.

Después pensamos en lo feo que es un hombre violento y nos resignamos a dejarlo ir sin un castigo.

Finalmente nos entró curiosidad por saber, realmente, como es aquello en donde este furioso señor desea que nos despellejen, todo porque le habíamos gastado una inocente bromita.

Y empezamos a ocuparnos de la posibilidad de ir hasta el Matadero.

**[illegible]**

En Santa Fe se carnea a mediodia. Cosa rara sin duda, que si la contáramos por ahí, por otras tierras, no la creerian.

Desde que éramos niños, y andabamos por esos pueblos de Dios, vimos siempre de [illegible] no, al atardecer, pasaba por las calles polvorientas del pueblo, el sonoro carreton del carnicero que venia al pueblo con su mercancia para el dia siguiente.

Y también una escena que esta aun patente en nuestros ojos, y que si hasta ahora ha durado, será porque ya no ha de borrarse, como esas estampas que, a fuerza de pasar el tiempo sobre ellas, estan cada vez más firmes, en sus colores, sobre la lamina.

Es un contraluz, hacia el poniente en donde el sol ya se está ensombrando.

Dos hombrachos traen a tiro una vaquillona, la atan a un poste, bajo un techo de paja, y otro avanza hacia ella con una reluciente cuchilla en la mano.

Se hace un silencio. De pronto alguien grita:

—Aura que se sosegó...

Y el hombre de la cuchilla da un paso hacia adelante. Un paso firme y decidido. Su brazo, que se estiró como un elastico que se zafara, vuelve a encogerse.

## UNA FALTA ABSOLUTA DE COMODIDADES

Por ello mismo, la higiene tiene que resultar deficiente

### PELIGROS

La cuchilla está ahora roja. Del pecho del animal cae la sangre a borbotones. Quiere rebelarse, pero ya no puede. La vida se le va con la [illegible]

Se arrodilla, se tumba, patalea y se queda inmóvil.

Entonces nos fué permitido acercarnos. Alguien la ata de las [illegible]

A todo esto ya anochecia.

Costumbre criolla, viejisima como nuestros recuerdos y como los recuerdos de aquellos que, por haber visto cosas semejantes, aprendieron a hacerlas de este modo.

¡Se carnea al anochecer!

En todas partes, menos en Santa Fe.

Aqui la faena empieza a mediodia. ¿Por qué? Cosas de las leyes escritas.

Para que las leyes escritas tengan importancia y alguien se fije en ellas, es necesario que contrarien esas otras leyes, mas sabias, que surgen de la costumbre y de la necesidad del que se ajusta a ella.

Ya sabemos cual es la [illegible] a este pequeño brulote que le hemos asignado al hecho de que en Santa Fe se carnee de dia.

[illegible] carnea de dia —nos dirá el señor funcionario encargado de la réplica— porque en Santa Fe no ocurre como en su famoso recuerdo, en donde se carnea una sola vaca, que a fuerza de ser unica, en aquella oportunidad, se ha tornado tan histórica, para usted. Aqui se carnean cerca de doscientas vacas. Hay que cuerearlas y limpiarlas a todas; hay que distribuirlas a los diferentes mercados y en los diferentes mercados, los carniceros tienen que prepararlas a su vez, para que a la madrugada siguiente no haya más que abrir la puerta y ponerse detrás del mostrador. Y usted comprenderá que todo esto no se puede hacer en un rato. Y que si carneamos al anochecer, los puesteros y los carniceros tendrian que estar hasta las doce de la noche en sus negocios, antes de terminar con la labor a que he hecho referencia...

A esta altura del discurso, seria el caso de interrumpirle, para decir:

—Todo está muy bien, lo cual en cierto modo coincide con nosotros, porque nosotros no hemos dicho que estuviera mal. Hemos dicho sencillamente que nos extraña el saber que se empieza a carnear a mediodia...

Dando de este modo la razón al señor funcionario, sin haberla perdido, quedamos en paz con el y con la vieja costumbre, criolla costumbre que aun se practica en muchas ciudades, de carnear al anochecer.

De modo, pues, como se deslinda de todo esto que aca-

(PASA A PAGINA 62)

# Todo se Hace a la Forma Gaucha

# Los Progresos, Que Son Una Realidad en Otras Partes, Aún no se Conocen Aquí

## *Hay Simples Aldeas Que Tienen Mejores Mataderos Modernos*

Como una laguna en medio del progreso general, nadie se ha ocupado de esta cuestión

### SOLO HAY PROYECTOS

No hay necesidad de hablar, en esta nota que hoy estamos haciendo, de los grandes mataderos modelos en donde la faena, llega a adquirir contornos de cosa perfecta.

Son estos mataderos que están hechos para servir a ciudades de un consumo muy superior al de Santa Fe. Y a veces se da el caso de tratarse de mataderos en los que se sacrifican reses destinadas a gente de otras tierras, a países enteros.

Es aquel un espectáculo fantástico, que no veremos nunca nosotros, a no ser que se instale aquí uno de esos colosales frigoríficos que alguna vez nos tocó visitar.

Por supuesto que no es eso lo que pedimos. Pedimos solamente un matadero que se ajuste a las necesidades de nuestra ciudad y sobre todo que esté en consonancia con el grado de progreso que la misma ha alcanzado.

### PEQUEÑOS PUEBLOS

Nos ha sido dado ver a veces, pequeños mataderos, pertenecientes a poblaciones de escasos habitantes.

Verdaderas aldeas. Sí. Unas aldeuchas como de estampa. Pero en el lugar en donde se sacrifican diariamente cuatro o cinco vacas para el consumo de la población, todo es pulcro y [illegible]

Todo está allí dispuesto y preparado de acuerdo a las exigencias más severas del progreso y de la higiene.

Mataderos construídos para sacrificar hacienda, expresamente. No simples galpones en los que, lo mismo que se matan vacas, podrían apilarse fardos de pasto.

No es pues el tamaño lo que interesa aquí.

Lo que interesa es el tipo de construcción. Exactamente como se ha hecho en esas aldeas de que hablamos.

### NO ES UN LUJO

Bien sabemos que la carne de la hacienda sacrificada en un matadero modelo, no tendrá mejor gusto, que la que actualmente proviene de los galpones de LAS FLORES

Pero ello no quiere decir que la construcción de modernas instalaciones sea un lujo, desde el momento que, sin ellas puede atenderse a la demanda de la ciudad. No.

Pero la verdad es que hasta ahora nos hemos librado solo milagrosamente de serios disgustos que la existencia de ese matadero, con desagues primitivos, siempre como hirviendo de moscas, sin protección y expuesto a la tierra de los campos y caminos vecinos, puede provocar en cualquier momento.

Por otra parte Santa Fe está aumentando su población constantemente.

¿Podrá mañana este matadero llenar como lo hace hoy, dificultosamente, las necesidades de la ciudad?

(VIENE DE PAGINA 62)

Hay tierra, viento, calor, sol. Y a los lados del asfalto, en la estrecha sombra de las casas modestas o de los árboles demasiado jovenes aun como para dar una sombra respetable, hay quien respira dificultosamente, huyendo del calor del encierro.

Algunas fabricas, hornos, canchas de foot ball, potreros, quintas.

Sí. Viaje en que todo se nos ha hecho antipático de pronto y nos ha quitado las ganas de hablar.

Después los barquinazos por aquellos trescientos metros de camino de tierra.

A mitad de este trayecto, nos cruzamos con un camion que nos envolvió en una nube de polvo.

Con ese ánimo, hemos venido a ver si es cierto todo lo malo que se dice del matadero municipal.

**DE LLEGADA.**

De pronto hemos traspuesto una alcantarilla y de hecho ya estamos en los terrenos del Matadero Municipal.

Realmente tenía razón, el señor que vino indignado a la redacción y que nos indujo a hacer la visita de que estamos hablando.

Echando un simple vistazo sobre el conjunto de todo esto que es el Matadero Municipal coincidimos con él en que esto no es lo que corresponde a una ciudad como la nuestra.

**LAS OFICINAS.**

Hacia el ángulo sudeste del conjunto, en una pequeña casa de aspecto vulgar, en dos habitaciones pobremente amuebladas, estan las oficinas de la administración.

Allí tienen que trabajar los empleados y funcionarios que tienen a su cargo el control del establecimiento y allí tienen que atender a todo el público, a todos los que tienen que realizar ante ellos alguna diligencia.

Mientras los empleados trabajan, van y vienen, entran y salen alrededor de ellos, las personas que han sido llevadas allí por alguna obligación.

Empezamos por las oficinas y vemos que el terrible señor empezaría en ellas su obra de incendiario.

## *Carneando Ovejas*



*Arriba: Una a una, las ovejas son sacadas del b[illegible] a la rastra da una pata y llevadas a la planta en donde se la [illegible] güella, según se ve al centro. Luego colgadas, se [illegible]*

**LOS POTREROS**

Muchos del correspondiente pe[illegible] o pasa visitar el matadero, salimos nuevamente al patio.

En los potreros cercanos se nota movimiento. Y se nota tambien que todo se hace allí dificultosamente, a en entornes, sin comodidad, con constantes peligros.

Pequeños potreros, sin un amparo, en donde la animalada se arolea sin agua y sin que sea posible darles ningun alimento

¿Descansan en esos potreros los animales que son traidos desde lejanos lugares, antes de ir al sacrificio?

No es posible que descansen, apeñuscados, de pie siempre, sin alimentos y sin agua.

**EL BRETE**

El brete en donde se van colocando los animales antes de sacrificarlos, tiene un resbaladizo piso de baldosas.

Allí los animales se caen a cada momento, se pisotean, se estrujan y asfixian durante un buen rato

**LA PLAYA**

Pasemos por alto la forma en que se hace la matanza. Hemos visto sin embargo en grandes frigoríficos modernamente montados que ya no se usa el sistema de la puñalada en el cogote

Se les da un mazazo y el animal cae como fulminado, sin un estertor.

Hablemos de la playa, del sistema del acarreo, del faenamiento sobre el suelo, de la falta de agua, de la intemperie a la que se trabaja, en medio de un enjambre de moscas.

Todo eso es lo que agrava los defectos de este establecimiento, que nos imaginamos como ha de ser en un dia de lluvia

**EL PERSONAL**

Antes de terminar, hagamos justicia.

En nada de todo esto tiene culpa el personal. Hemos visto a hombres limpios, y hemos visto como las autoridades de la casa, velan por una constante limpieza. Cada animal que se mata, se baldea el sitio sobre el cual ha caido y se limpia constantemente durante el trabajo y al final de el.

Pero ya lo hemos dicho en otra parte. No está en ello el remedio

El remedio está en la construcción de un edificio apropiado

El remedio estaría en dotar a ese personal de ropas apropiadas para su trabajo. Botas de goma, delantales, gorros, etc., etc.

En no tener que trabajar como se trabaja ahora, bajo una serie de improvisadas glorietas, expuesto al viento, al sol y a la tierra

Entre enjambres de moscas, como ya lo hemos dicho.

Y entre un interminable apeñuscamiento de toda índole

Para terminar, mientras regresábamos de Las Flores y haciamos de nuevo el largo camino, bajo un sol cada vez más castigador y en medio de un viento a cada momento mas hostil, veníamos pensando en ir en busca del señor que llegó indignado a nuestra casa para decirle:

—Tiene usted toda la razón del mundo. Aquello es un matadero, pero un mat[illegible] del buen concepto que se [illegible] de tener de esta ciudad [illegible] matadero de todas las reglas de la higiene y del confort. Un matadero de los hombres que tienen que trabajar en aquel ambiente, dia a dia, bajo el sol, bajo la lluvia, soportando todas las alternativas del tiempo, durante todo el año.

"Aquello es un matadero, pero un matadero del buen gusto y de las más elementales nociones de urbanismo.

Y el señor complacido al ver que le damos razón, tal vez nos diera un abrazo y nos librara de la tremenda maldición que nos echó hace un rato.

Otra cosa que hemos observado.

Parece que se tiene la noción exacta de lo feo, antiestético y peligroso, al mismo tiempo, que anticuado, que es el Matadero Municipal, y cada vez se lo oculta mas, a la vista del público.

El tranvía llega hasta una de sus entradas, por un estrecho sendero por el que solamente las vías pasan.

La otra entrada, se encuentra allá, tres cuadras al oeste del asfalto.

Y el caserío en donde se encuentra todo eso que hemos estado visitando, se oculta cada vez mas, entre una arboleda que cada año se hace mas densa

Parece que quisiera poner en práctica el refran aquel que dice:

—Ojos que no ven corazon que no siente.

Sí. La ciudad ignora, en su gran mayoría, la forma en que se hace el faenamiento en nuestro matadero

Más vale así.

Pero no creemos que este bien eso de engañar a toda una ciudad y dejar pasar el tiempo sin que ninguno de todos esos proyectos de matadero modelo, que andan por ahí sea llevado a la práctica.

## EL HOMBRE QUE DA MILES Y MILES DE PUÑALADAS AL AÑO

Debe ser el hombre que mas vidas ha quitado en toda la ciudad. Armado de un cuchillito corto, de hoja ancha y gruesa y de cabo redondo, todo engrasado, el hombre asesta diariamente alrededor de doscientas puñaladas mortales.

Después, cuando termina su trágica tarea, se lava las manos, se cambia de ropa y sale tranquilamente del teatro de sus hazañas. Al verlo pasar por las calles, de regreso a su hogar, nadie supondria que, momentos antes, estaba dedicado a la tarea de matar...

Ahora lo hemos estado observando. Es un criollo bajo, de cuerpo chico pero recio. Tiene el rostro curtido y sobre él un bigote ralo, de gaucho; y una mirada penetrante, un poco cachadora.

Está arrodillado, sobre una especie de brocal. Tiene sus ayudantes que le ponen al alcance de sus manos, a las pobres victimas que han de recibir de él, la prueba más evidente de que el hombre es el rey de creación.

Callado, silencioso, no hace caso de nadie, no le interesa la jarana de los otros ni la presencia nuestra.

En estos momentos tiene al alcance de su mano a una de sus victimas: empuña el puñalito, se agacha y poco después hay bajo él un estertor y un cuerpo cae pesadamente.

¿Dijo algo? No. ¿Mira hacia alguna parte? No. Ha hecho la cosa mas natural del mundo. Y ahora, mientras llega otra victima, sobre una piedra que tiene al alcance de su mano, está afinando la punta del puñalito...

## *En Los Potreros*



*[illegible] potreros, los peones estan en plena tarea de aparte, preparando la hacienda que, momentos mas tarde será sacrificada*

# En Las Calles Céntricas de la Ciudad, se Presiente el Futuro

## Ya Hay Notas Típicas, Llenas de Color Local

### La Calle San Martín, Ayer Hoy y Mañana

...no van quedando ni ras... de la calle Comercio

SUS VIDRIERAS

...años, se nos aparecen las imágenes de un montón de cosas que han sido.

... CALLE COMERCIO —

...que habría de operarse más tarde. La transformación se hizo de improviso, a... de habérsele cambiado el... vino también el afian...

Cuando se colocaron los ta... os de madera .. ¡que refi...

Pero un día, se anunció... estruendo, que la calle se... pavimentada íntegramente. ... fue desalojado. Y... artería se libró más tarde al... fico, de vereda a vereda, el trayecto de unas cuantas ...dras.

**...ALARGA EL PAVIMENTO. —**

... la calle Humberto Io... Martín, había hasta hace 12 años, unos ranchitos, los últimos que iban que... Unos adoquines de los... que se han visto en... Fe, hacían saltar por... a cuanto coche se atrevía

(VIENE DE PAGINA 65)

### La Calle San Martín

Esto tiene aspecto de ciudad. No se puede dudar de que calle San Martín, logra, en sus cuadras céntricas, dar una sensaci... de energía, dinamismo y movimiento, que permiten ser optimistas con respecto al futuro

a exponer sus elasticos

Mas acá, había unos cafetines . Pero no hablemos de ellos. Tambien estaba el feamente sucio Mercado Norte, que un buen día se lo lle...

**VIENE EL ASFALTO. —**

Pero vino el asfalto. Los hechos son agradables para comentados así, sin darles una importancia de documento estadístico

Lo importante en todas estas cosas, es destacar la emoción de los recuerdos y no la fría significación de las fechas.

Y la calle dió un estirón. Vinieron los años de rápido progreso. La racha buena. El peso a la par.

Nuestra callecita Comercio de ayer, se hizo una hermosa calle. Las vidrieras fueron cubriendo poco a poco con sus marcos luminosos la decora...

Pero las vidrieras merecen un capítulo aparte

**VIDRIERAS. —**

Ventanas de la tentación Balcones abiertos al país de los milagrosos imposibles. Imán de voluntades. Vértice de las frágiles pajaritas que ansiaron un par de medias de seda... y un par de zapatitos de charol... y pagaron su precio, como en la cursilería romántica de todas las novelitas semanales.

Pero que animadoras... Las vidrieras, uniéndose unas a otras, le dieron a la calle un muro de cristal decorado de idolillos. Todos los idolillos de la moda, a cuyas plantas se rindieron más ofrendas que ante los poderosos amos de otras idolatrías.

**POR LA MAÑANA. —**

Se hizo en la esquina de las calles San Martín y Tucumán, un remolino de inquietud. ¡Los Bancos!... Remanso del mediodía, donde se debaten en prodigiosos equilibrios cien mil angustias distintas, y renovadas... sobre todo, renovadas.

Poema de los 90 días. De la amortización. Arena movediza, tembladeral donde se pone primero un pie, luego otro y donde poco a poco se van hundiendo los que alguna vez cayeron en la tentación de operar.

Pero tambien, para los otros: Crisol laborioso, fecundo; ariete de insospechadas energías, puntal de robustas realizaciones

**CUANDO LLEGA LA NOCHE**

Cuando llega la noche, la calle se transforma. Se torna amable, gentil, risueña, hasta alegre, en estos tiempos en que la alegría anda huyendo, perseguida por la perrada de la crisis.

Las mujeres de Santa Fe, ¡maravilla que nos indemniza de muchas nostalgias!, le dan el ritmo de su gracia y su belleza.

Dos horas, dura ese inquietante aletear de colores y perfumes. Hasta que poco a poco languidece el trajín banal y frívolo. Las luces van apagandose. Sobre el cristal de las vidrieras, cae la cortina de metal. Y la calle, se obscurece, como si se hubiera nublado de noche

Termina el encanto fugitivo que nos deja en las pupilas la visión de ondulantes siluetas, en los oídos, el eco de las voces que despiertan la melancolía de bienes no encontrados y sobre la piel, el cosquilleo nervioso de quien sabe que indómita pasión

La noche, infinitamente serena, se tiende entonces sobre la calle

Van corriendo la horas Los silbatos de las rondas, se suceden unos a otros. Cada toque, da vida a una ondulante serpiente que recorre la calle, husmeando, metiendo su cabeza en todos los rincones, despertando ecos dormidos y golpeando las puertas con un cascabeleo

Cuando callan las rondas, hablan las campanas. Desde lejos, llega un toque apenas transportado por las brisas del río Y en pleno centro, responden las torres del Carmen.

Bajan desde lo alto los sones del ..., con una pausa aprendida en los siglos. Dicen las horas... Horas mas lentas que las horas del día... Horas que no concluyen nunca Pero sin embargo, vuelven a sonar las campanas, dentro de la misma tiniebla

La noche, como una gran doncella, morena y ardiente, está tendida sobre la calle Arriba, muy arriba, las estrellas velan sus sueños.

**EPILOGO —**

Pero la literatura, quiere ver quebrada la trabazón de

### XI

Esto ha empezado recien. Nadie sabe cuando ni donde ha terminar.

Existe una verdad. Algún día, nos dirá con la voz del ...he:

—Estuve entre vosotros de la mañana a la noche y no me ...

Y responderemos:

—Es verdad.

Pero mientras tanto, amemos a la máquina. Ella es una compañera leal. Vedla en su trabajo, dócil bajo la mano. Tal sufre como nosotros. Tal vez entiende si le murmuramos

—¡Camarada!...

### XII

Llueve letras, llueve palabras, llueve líneas. Solo hace falta poner plomo en el crisol. ¡Ah!... Sí. También hace falta otra ..., El original.

### De Mendoza Para el Sur



Calle San Martín, comienza a apagarse de Mendoza al Sur. El movimiento importante, se ha concentrado ahora hacia el Norte. Más allá de Mendoza, San Martín se convierte en una calle silenciosa, donde tienen su ambiente las tranquilas ... as señoriales aún no sacudidas en su tradicionalismo

## En las Calles Céntricas Hay un Problema Cada Día Más Difícil: El Tráfico

Se hace necesario buscar, a determinadas horas, alguna disposición que permita descongestionar las arterias de la ciudad

### PERDIDAS DE TIEMPO Y MOLESTIAS

Insensiblemente han ido apareciendo en Santa Fe, aquellos problemas que en las grandes ciudades son tema de diaria discusión

Recordamos nosotros, por habernos encontrado presentes en aquella oportunidad, las contradictorias experiencias realizadas en Buenos Aires, hace seis años, para obtener la sincronización del tráfico. Todos los ensayos, dieron resultados distintos. Es que hay un factor que escapa a todo cálculo. Ese factor no es otro que la buena o mala voluntad del público.

En el tráfico, en su rapidez, en su congestión o descongestión, influyen los detalles más inesperados.

Un señor se levanta de mal humor; el hígado, los negocios que se atracan, algún disgusto familiar... etc., etc. Ese señor, se convierte en un creador de dificultades. Protesta, ... irrita, se para mal, atropella, no ve las se... les, discute con los agentes de tráfico. Anda por la calle, provocando conflictos. Con gente, quien diablos puede arreglar el tráfico?

El ideal, en cuestiones como estas, sería el ciudadano jovial, optimista, dinámico, que se mueve rapidamente y desea facilitar a todo el mundo el poder hacerlo del mismo modo. Ese ciudadano, va a sus asuntos con alegría y trata de creer que a todo el mundo le ocurre lo mismo. Ese ciudadano, en fin, facilita la circulación

Nosotros hemos tropezado muchas veces con gente de ostensible mala voluntad, que empeña por todos los medios, en provocar situaciones engorrosas. En lugar de un "Disculpe Ud., ha sido sin querer", se meten a discutir que tienen razón. Si todos se apresuraran siempre a pedir disculpas, sin entrar a establecer quien ha provocado la interrupción o quien ha maniobrado mal, se acabarían los veinticinco mil líos diarios del tráfico.

Por otra parte, hay que considerar que la reglamentación actual de tráfico es anticuada. De un año para otro, el problema cambia. Pero no cambian las ordenanzas

Pensar en una nueva reglamentación, es algo que ya se insinúa como impostergable

### Existe la Siesta



Pero existe la siesta. Si se le quitan a calle San Martín las horas de la mañana y las últimas de la tarde, el espectáculo varía fundamentalmente. Después de mediodía, hay una laxitud tal, que por momentos hasta el tráfico se interrumpe por ... y la calle queda como dormida

...guras caprichosas con que se entretiene la imaginación

De los albañales comienzan a salir grandes ratones. Bien pronto, la calle San Martín, orgullosa de sí misma, consentida de su belleza, airosa en la tarde, turbulenta en el mediodía, melancólica en la noche, se convierte en un estadio, donde celebran su asamblea los ratones.

# En la Calle San Jerónimo, se ha Establecido el Ritmo Comercial

## La Calle de Mayor Actividad Durante el Día

### En su Radio Central, Tiene GranAmbiente

**Su mercado, ha dejado de ser una nota provinciana**

MOVIMIENTO

Veamos lo que le podo ocurrir a un buen santafecino, hombre pacífico, tranquilo, sin ambiciones y poco amigo del bandido, como era el noventa y nueve por ciento de los habitantes de nuestra querida ciudad, hace algunos a

Pongamos en el año 1905 por ejemplo

Nuestro buen hombre, aprovechando una mañana dorada, de esas que siempre ha habido, aunque muy de vez en cuando entre nosotros, sale a dar un inocente paseito por las calles vecinas a su casa

**EL PASEITO —**

Lleva un traje negro, de pantalón ajustado y en cuyo saco las solapas son dos pequeños triangulitos, perforados por un ojal bien visible, cuando una rosa o un clavel no han sido plantados allí gallar-

Botín de cabritilla y elástico; una corbata pomposamente anudada, cuello y

... go echado hacia adelante, bigote un poco canoso y bastón con cabo de plata

Exactamente, hemos dado con lo que debió haber sido un buen santafecino en el año 1905. Posee además una ligera cultura algo afrancesada gusta de reunirse con algún amigo a comentar cosas que, aunque carezcan de importancia, adquieren trascendencia en el tono doctoral con que se la trata

El hombre, viene del lado ... la calle Salta. Al llegar a San Jerónimo dobla hacia el norte y camina cómodamente, por una acera despareja pero desierta, hasta la calle Mendoza.

Allí se detiene un momento. Antes de decidirse a cruzar la calle, mira hacia los cuatro ... acia el sur que pere... nte se alarga a lo lejos; mira hacia el norte que termina varias cuadras más ...

Regresa hasta Salta y está al punto de dar por terminada su excursión, cuando divisa la silueta de un amigo

**EL DIALOGO —**

Los dos amigos se saludan con amplio ceremonial. Y nuestro hombre empieza

Qué concurrida está la calle hoy. Cómo es que le veo por acá?

Lo mismo iba a decirle. Y yo con más razón que Ud porque ha de saber que hace una media hora precisamente, vi parar el coche de las de Perengano. Iba vacío por cierto como que iría a buscarlas recién, pero al rato no más he visto cruzar, por ahí nomás por Salta, todo atareado y apuradísimo a don Cenobio Fernández. Se dice que un día de estos tiene un vencimiento

—¡Malo! ¡Malo! Cuan... ... a tener vencimientos, señal que va camino de perder la vergüenza.

—Realmente. No es posible explicarse una casa de comercio, cuyo propietario deba un centavo a alguien

Comercio... comercio. En realidad comercio sano tenemos muy poco acá y por otra parte yo no creo que sea necesario. Pero en fin, ya que se han instalado que vivan.

Pero no les auguro gran porvenir. Siempre será una aventura eso de invertir diez o quince mil pesos en cachivaches, para arrumbarlos en una estantería por si a alguien le da ganas de comprarlos

—Amigo, amigo; todos los hombres cuerdos de la tierra no lograremos nunca evitar que haya uno que otro loco por ahí.

Después de lo cual se separaron afectuosamente, recomendándose afectuosos saludos para las respectivas cónyuges

**UN ACCIDENTE. —**

Pero ocurre que, aun en las ciudades tranquilas, en esas ciudades como era la nuestra hace veinticinco años, cuando aun no se usaban las palabras vorágine, vértigo y trabajo, también suelen ocurrir accidentes

así es como nuestro buen señor, al regresar a su casa, cuando iba a pasar al segundo patio, recibió en plena cabeza una teja que acaba de desprenderse del techo del corredor y se quedó dormido

**AÑO 1934. —**

Desde entonces, hasta hace unos días, los médicos han estado en constante preocupación, ante el caso del tranquilo vecino de Santa Fe, que se quedó dormido de un tejazo

Los más afamados fabricantes de despertadores, cuando ya todos los médicos habían fracasado, temblaron de emoción ante la posibilidad de que una de sus máquinas despertara a aquel campeón de los durmientes

Pero nadie se atrevió a la terrible prueba

Y así es como el ciudadano siguió durmiendo, mientras sus allegados no tenían otra ocupación que la de espantarle las moscas y entrar de vez en cuando a su dormitorio, para ver cómo seguía aquello

**¡SE DESPERTO!. —**

Todo esto es mentira, como en las novelas de Herberto Wells, pero lo relatamos, como si fuera cierto para llegar a una demostración que deseamos

Bien. El caso que hace unos días, el hombre se despertó, con gran asombro suyo, en primer término y con gran asombro del resto de la humanidad a continuación

No nos vamos a ocupar ahora de una serie de cuestiones de índole casi familiar, producidas a continuación

Abrazos, llantos de indecible ternura, alabanzas y cánticos de agradecimiento al señor, etc., etc.

El hombre oyó todo inquieto y asombrado el relato de sus largos años de dormir, durante los cuales, a fuerza de no hacer nada, ni siquiera había soñado, de modo que regresaba de su largo viaje, sin tener que contar

Se limitó durante largos días a oír las impresiones de los demás. Se convenció por fin de que no se le estaba gastando una broma

Supo que se hablaba de él, tuvo la impresión de ... había ... liquido ... pularidad y un sábado se la ... do a la mañana ... a la calle ... paseito ... aquel qu... la una ve...

### Una Calle Para el Comercio



*Un aspecto lleno de movimiento, de la calle San Jerónimo, donde el comercio tiene ... plazas fuertes. Calle de características propias y de vida intensamente laboriosa, constituye una de las demostraciones de que Santa Fe, es ciudad*



### Un Enano Hace Falta En la Puerta

... un enano, vestido de rojo o ... más despiertos y atraer la ... Pero la ...

**LA CALLE —**

No había hecho más que poner un pie en la calle, cuan-

(PASA A PAGINA 69)

### Un Aspecto de San Jerónimo



*Otro aspecto de la calle San Jerónimo, donde puede apreciarse como en otras vistas, ... que dan color típico a esta calle.*

# Una Institución Que Realiza Una Obra Gremial Beneficiosa

## El Centro Unión Empleados de Comercio

### Su Meritoria Preocupación Por el Gremio

**Interpreta los anhelos y las aspiraciones de sus asociados**

**SUS INICIATIVAS**

En su comodo y amplio local propio, calle Catamarca No. 2471, funciona el Centro Unión Empleados de Comercio de Santa Fe, fundado el 14 de noviembre de 1909, el que, como lo determinan sus estatutos, es un organismo gremial de defensa, cultura, proteccion y defensa de los intereses de sus asociados.

La acción de la entidad se encaminará a la realización entre otros, de los propósitos siguientes: Fomentar la union y estrechamiento de vinculos entre obreros y factores del comercio y la industria; solidarizarse en su acción con los ... tar el ... lectual de los ... tener una biblioteca y un periódico o revista, como órgano oficial de la entidad; instituir beneficios de carácter mutualista y cooperativista, socorro mutuo, pension a la desocupacion, invalidez, enfermedad y fallecimiento; fundación de comedores cooperativos para sus asociados; organizar fiestas, reuniones y actos culturales y de mutuo acercamiento; propulsar movimientos de agitación para obtener leyes que mejoren las condiciones de vida de los obreros del comercio y de la industria, como también vigilar el estricto cumplimiento de las existentes; asumir la defensa de los asociados en las circunstancias precisas y adquirir los ... e inmuebles que se consideren necesarios a los fi...

**Acción eficiente. —**

Bajo la empeñosa, activa y correcta gestion de sus sucesivas comisiones administrativas, el Centro Unión Empleados de Comercio de Santa Fe, ha alcanzado a la fecha una ...ida situación de prosperidad y está llamado a adquirir mayor importancia, significación y eficiencia dentro de muy breve termino.

Su estado es ya floreciente y son muchas las conquistas logradas a través de su acción diligente y empeñosa, en defensa de los intereses y derechos comunes de sus asociados.

Sus miembros son celosos vigilantes, en lo que respecta al cumplimiento de las leyes del trabajo, jornadas diarias, descanso, remuneraciones y demás beneficios otorgados por las reglamentaciones vigentes.

El descanso hebdomadario se hace efectivo en nuestra plaza, con escasas fallas actualmente, merced a la acción controloreadora ejercitada por las autoridades y socios de la entidad.

Donde se comprueba un abuso o una extralimitacion patronal, en perjuicio de elementos del gremio, la intervención de la entidad, por los recursos legales a su alcance, basta para que se les ponga término inmediato.

**Situación actual. —**

Cuenta hoy la entidad con 11 socios protectores y 580 socios activos.

Segun la memoria correspondiente al último ejercicio anual, con balance general tomado al 31 de mayo de 1933 la asociación contaba a esa fecha con un capital liquido, completamente saneado, de $ 11 150 82, capital que irá en constante aumento con las economías que le reporta la posesión de su edificio propio, las entradas que éste le reporta por concepto de locacion y el progresivo aumento de asociados.

En una de las dependencias del local, funciona el Sindicato de Obreros y Empleados Municipales y es el lugar de reunion de distintas organizaciones gremiales, como las de los sastres, los estibadores y otras.

Tambien funciona en el mismo local la Federación de Empleados de Comercio de la Provincia, a que están adheridos, ademas del de Santa Fe, los centros de empleados de comercio de Rosario, Rafaela, Venado Tuerto, Rufino y Firmat, estando en trámite la adhesión de los demas ya establecidos y en tren de ... acion en la provincia.

Esto demuestra que es floreciente el estado actual de la institución y sus progresos han de reafirmarse mediante la ... tesonera y la administración correcta y diligente de sus autoridades.

La Federacion ha iniciado ultimamente la publicación de un periódico, que aparece mensualmente y se edita en esta ciudad, el que esta perfectamente redactado, con buena presentacion y que es órgano oficial de la entidad.

Bajo el contralor de las autoridades de la Fed...ción, es el portavoz de la entidad y el orientador de los centros adheridos, para que pueda unificarse la acción más eficazmente en pro de las finalidades perseguidas.

La referida publicación se titula "El Obrero del Comercio" y pronto ha de convertirse en semanario ... los propósitos que se nos han manifestado.

Agregamos a esta crónica una foto de la primera plana del expresado órgano periodístico de los empleados de comercio.

**La biblioteca —**

Cumpliendo una disposicion estatutaria, el Centro cuenta con una biblioteca la cual, aunque en formación aun tiene una dotacion de más de mil volumenes sobre temas de arte, ciencias, literatura y de jurisprudencia, entre los que ... cuentan obras de positivo valer ... tambien numerosas revistas.

El salon de lectura de esa biblioteca, que funciona con caracter p... durante dos horas diari... es muy frecuentado por los asociados y por jovenes trabajadores deseosos de robustecer sus bases culturales.

**Cooperativa de consumos.**

Está en plena orga...ración y pronto ha de encontrarse en funciones la Cooperativa de Consumos "El Hogar", que será instalada en el local del Centro, en beneficio de sus asociados.

Se propende en esa forma a que los beneficiarios del organismo, puedan adquirir artículos de primera necesidad para la subsistencia y otros de ... a precios módicos, con positivas ventajas economicas para los mism... vez que con limitadas ganan... para la entidad.

**Accion conjunta. —**

Con el propósito de amplar a radio de acción, haciéndola extensiva a los demas gremios organizad... para solidarizarse con los mismos en la demanda de mejoramiento general, dentro de breves dias se realizará en la sede del Centro una reunion a la que ... delegacion ... de... pecialmente las ferroviarias, con el fin de cambiar ideas y coordinar los ... se en las campa... a cabo en lo sucesivo.

**Las autoridades —**

Las distintas ...ciones de la ...ración que ... actualmente con las autoridades si...guientes:

*Junta Ejecutiva del Centro* Secretario general, señor Rogelio R. Pérez ... señor J. Francisco Barrena. Vocales, señores Ramón Vera Francisco Cejas, Jaime Antoli y Felipe L. Finkelstein.

*Junta Ejecutiva de la Federacion:* Secretario general, señor Ramon Vera; Secretario de actas, señor Felipe L. Finkelstein; Tesorero, señor J. Francisco Barrena; Vocales, señores Rogelio R. Pérez y Jaime Antoli.

*Comisión de Biblioteca del Centro:* Secretario general, señor Nicolas Gauna; Secretario de actas, señor Carlos Ricotti; Tesorero, señor Alfredo Cejas Lugones; Vocales, señorita Marta A Olivero y señores Mario Castaño, Omar Bulacio y Ricardo Beryagna.

Es digna de elogio, por lo meritoria la acción que despliegan estas comisiones, con plausibles resultados en cuanto atane al mejoramiento de la sociedad y a la conquista de beneficios para los asociados, en favor de los cuales desarrollan una eficiente obra de solidaridad gremial y social.

Mucho han hecho los socios del Centro Union Empleados de Comercio de Santa Fe durante la ultima campaña ... por obtener las reformas del Código de Comercio, hasta conseguir la sanción de la ley que acaba de vetar el P. E. de la nación.

Y ahora trabajan porque el veto se deje sin efecto, teniendo fe en que la ley de re...

### Diversos Aspectos de la Vida en el Centro



*1. — El secretario del Centro Unión Empleados de Comercio. 2 — Una reunión en el local de la institucion. 3. — Sala de... tinada al sindicato de empleados Municipales. 4 — Otro de los dirigentes del Centro*

### Ha Conseguido Mejoras Para los Empleados

**Una orientación inspirada en la equidad y justicia es la suya**

**OBRA REALIZADA**

...formas quedará subsistente, con solo la probable excepción de lo que respecta a la retroactividad en el reconocimiento de derechos a los despidos de años anteriores, que se presume es lo unico que ... el P. E.

En cuanto al cumplimiento de las leyes del trabajo, las autoridades y las comisiones designadas por el Centro a los efectos del contralor, ejer...tan una activa y constante vigilancia para impedir las transgresiones.

En cada caso que comprueban de infracción, solicitan la intervención del Departamento Provincial del Trabajo, para que la reprima y evite su repeticion.

Así han conseguido que los congremiales no sean sometidos, como ocurría anteriormente a jornadas excesivas de tarea y de que disfruten de las horas y los dias de descanso a que tienen legitimo derecho. ... extraordinarias, han conseguido que se pague a los empleados la retribución correspondiente, aparte de su asignación mensual.

La vinculación con organizaciones analogas de la provincia y que más adelante se hará extensiva a todo el país dará a ... imponderable fuerza moral, cuya accion bien orientada asegurará al gremio las mejoras efectivas y estables en sus condiciones de vida y de trabajo a ... echo aspiran ... vienen luchando desde hace muchos años.

### Secretario General

*El secretario general del Centro Union Empleados de Comercio, señor Pérez, que ha realiza... una ... y ... tarea en dicha institucion*

### Frente del Local del Centro



*El frente del local ocupado por el Centro Union Empleados de ... una proficua labor en bien de los trabajadores del comercio, de ... nos ocupamos en esta cronica*

DECIMA SECCION

El Orden

6º ANIVERSARIO
80 PAGINAS

NOVIEMBRE 3 DE 1933 — EDICION EXTRAORDINARIA DEL SEXTO ANIVERSARIO — PAGINA SETENTITRES

# A VUELO DE PAJARO

## Santa Fe, Desde el Asiento de un Avión



*Hemos querid ofrecer a nuest lectores, en esta edición extraordinaria, una nota no realizada hasta ahora, pero que desde este momento, queda ampliamente cumplida. Una visión de Santa Fe, a vuelo de pajaro, obtenida especialmente por nuestro fotografo, desde el avion Travel Air, p o por el aviador señor José Nugoli, que recientemente realizara una serie de vuelos de propaganda para EL ORDEN. Esta hermosa vista del Parque Oroño, Puente Colgante y sus alrededores, constituye sin duda un brillante primer término de la nota que publicamo*

# Esta Edición del VI Aniversario

Cerramos con esta Decima Seccion, nuestro numero extraordinario. Sencillo y vigoroso esfuerzo con el cual hacemos la fiesta más grata a nuestra disciplina de labor. Desde los cuarteles de un anonimato que la misma voluntad se esfuerza en mantener, prolongamos un dia y otro dia, sobre el correr de las horas, esta actitud de lucha, inquietada constantemente por anhelos de bien colectivo, de cuyas voces somos intérpretes, titulo a titulo, párrafo a párrafo, columna a columna

Nos recogemos en el hueco propicio de esta pagina, sobre la cual campea una luminosa visión conquistada a vuelo de pájaro. El lugar nos resulta cómodo para este modo de sentir. A vuelo de pájaro, como dice la fórmula, hemos querido estar siempre, por encima de los hechos, vislumbrando los verdaderos horizontes, tanto en las horas dificiles, que fueron muchas, como en las horas fáciles y alegres, que fueron...algunas

Si hubiéramos de hacer nuestra historia, una vez más, diriamos de ella que solo hemos agregado experiencia. Y la experiencia, no es un equipaje liviano y fácil de llevar. Y no se le obtiene por sendas florecidas de optimismo o de fáciles conquistas. A menudo, la amargura es el premio a la labor. Pero por encima de todo, brilla la certidumbre del propio destino, la fé inquebrantable en la rectitud del rumbo y la serena posición moral de quien ha superado en sí mismo, los ademanes de la violencia

Cada uno de nosotros, un puñado de hombres, una tripulacion, cumple desde su humilde puesto de trabajador con la misión simple y fundamental del tornillo, de la pequeña ruedecita, de la polea. Piezas de una máquina en funcion, estamos en ella tanto como se nos requiere. Esto hacemos. Esto cumplimos. Esto damos de nosotros mismos, sin regateos, poniendo tanta voluntad como nos es posible, en hacer que nuestra humilde funcion, no se resienta de fallas

Trabajadores somos todos y eso nos dá calor de orgullo. No nos sentimos mejores por formula moral. Ya hemos dejado caer por ahí, nuestra opinion con respecto a las convenciones establecidas en sociedad; no nos engaña ni mucho ni poco, la fraseología con que se trata de hacer que los más ingenuos trabajen mas. Trabajando en realidad, porque es agradable no sentirse inutil. Porque refresca interiormente como una ducha higiénica sobre la piel. Porque el trabajar, es tener ya un objetivo en la vida. Y porque la inactividad, prolongaría frente a nosotros, espantosas tinieblas de desorientación y pesados enmohecimientos de atrofia.

Llegamos a la sexta etapa de vida Estamos todos aquí Podemos contarnos unos a otros, y no faltamos a la cita ni los de voz más potente, ni aquellos que en el silencio, cumplen con su tarea

Delante de nosotros, tenemos el tiempo que vendrá. Constantemente sea así. Constantemente esta satisfacción voluptuosa del trabajo, del poder ser dueño de las propias fuerzas y de la propia capacidad, esté con nosotros.

Y nada mas, lector. Si en el vehemente decir que exige la lucha, hemos herido alguna vez a quien pudiera sentirse quemado sin posibilidad de olvido, comprenda ya que este és uno de los muchos azares de la lucha Y a quien nos envió su palabra de aliento, ¡muchas gracias!...

Hemos anhelado triunfos, porque es humano pretender los halagos de la superación Alguna vez los obtuvimos Fueron nuestros, por el camino del esfuerzo tesonero y sin alardes. Cuando nos visitó la satisfacción de sabernos capaces de algo más que una rutinaria labor, compartimos todos esa satisfacción. No sabemos si alguna vez fuimos impotentes para alcanzar lo que nos proponiamos. No todos los amaneceres han sido iguales Unos fueron radiantes; otros estuvieron negados al rayo de sol del juve optimismo.

# El Colegio Nacional y Sus Alrededores





*En estas dos vistas, puede apreciarse, en una, el Colegio Nacional, que se destaca en la manzana del primer término, ocupada integramente por dicho establecimiento. La segunda, permite ver, entre otros edificios importantes, el de la Jefatura de Policía.*

## Hay Animación Pero El Movimiento Debe Aumentar Mucho Aún

### Esta es la primera impresión que se recibe, al notar ciertas calles desiertas o dormidas, desde lo alto

### LAS ZONAS DE TRABAJO

Desde lo alto, un poco ambullidos en ese inmenso azul hacia el que se dirigen las horas de dicha como en las de amargura, nos hemos puesto a mirar la ciudad, en la que, día a día se agitan nuestras inquietudes, nuestros amores, nuestras ilusiones y las de todos aquellos que a cada momento pasan a nuestro lado.

Nos hemos puesto a mirar, en una rápida fuga realizada entre el viento y entre el oro de una mañana magnífica, esta bullente colmenar, al que muy pronto habríamos de reintegrarnos.

Como en todas las cosas, para nosotros, que solo de vez en cuando nos elevamos sobre la línea del horizonte, este vuelo ha tenido la virtud de ser fecundo en impresiones. Para el piloto que iba delante nuestro, distraído o preocupado frente al tablero de su máquina portentosa, todo esto que pasa allá abajo, no tiene seguramente mayor importancia.

¡Ha volado sobre tantas ciudades y sobre tantas aldeas! Ha surcado tantas distancias sobre montes, llanuras y bosques, que una ciudad más a sus pies, no debió impresionarle mayormente!

Pero para nosotros, era esta la ciudad nuestra; la de nuestros amores y nuestras incertidumbres. La ciudad en la cual amamos y, en la que junto a los dulces sentimientos, experimentamos a veces, en nuestros pechos, el hervor de molestas pasiones.

Y la hemos mirado como a cosa nuestra.

## ¿Una Aldea? Ya Están Lejos Los Días en Que Esto Era Una Verdad

**Muchas veces lo hemos oído decir:**

**—Santa Fe no es más que una aldea, relativamente importante, pero una aldea y nada más.**

**Primeramente esto se dijo, talvez era el resultado de una observación exacta. Dentro de la amplitud urbana y de su edificación más o menos compacta y refinada, primaba sobre todas las cosas un apacible espíritu aldeano, sin inquietudes.**

**No únicamente sin inquietudes, sino también enemigo de ellas. Enemigo de los ruidos y de la agitación; enemigo de esas tensiones en las cuales se debate el esfuerzo de cada día y en las cuales se agranda el valor o se achica la impotencia.**

**Esa era la Santa Fe de hace veinte años. Pero no es la Santa Fe de hoy. Esto, que hemos visto desde lo alto, ya no es una aldea. Es ya una ciudad. Una ciudad que vibra y se agita, que se extiende en un vertiginoso salto hacia un futuro aun más grande.**

**Ya pasaron nuestros tiempos de aldeanos. Ahora estamos en una ciudad que se alarga de horizonte a horizonte.**

**¡TAN GRANDE! —**

Era pequeñita nuestra ciudad cuando la conocimos.

La recordamos bien. De dos trancadas la atravesábamos de este a oeste y era solo una agradable caminata, cruzarla de sur a norte y regresar después al viejo barrio primitivo.

Ahora ha crecido. Se extiende de río a río, desafiando peligros a cada estación repetidos, y se alarga incansable, desde el vértice del ángulo en que fué colocada su semilla, hasta donde el ángulo se hastía de abrirse.

Apenas la abarca una sola mirada. Ya no puede ser contenida en los ojos aunque estos la miren hacia la gran perspectiva del cariño.

Ha crecido junto con nosotros. Ha crecido más que nuestra imaginación. Se ha hecho tan grande, que ahora hasta es posible ser un extraño, en apartados rincones de ella...

Zumba el avión bajo el sol. Abajo todo blanquea o reverdece. Arriba, el inmenso azul que nunca se acaba, nos hace pensar en la pequeña pequeñez que somos, perdidos entre la inmensidad del cielo y de la tierra.

Nosotros, que vamos a juzgar el tamaño de todo esto, somos lo más pequeño que alienta y que se mueve.

**LAS CALLES. —**

Allá a lo lejos, en la confluencia de los dos grandes ríos, se inicia la ciudad con un vasto y chato caserío.

Ranchadas, cercos, tapiales interminables que se prolongan a lo largo de las calles llenas de quietud, baldíos en los que se ve pastar a alguno que otro habitante irrazonable de la ciudad, quintas frondosas que nos traen a la memoria el recuerdo de leyendas que, cuando niños, nos relataron para impresionarnos, rutas terrosas que unen una barriada con otra, interminable sucesión de tejados que nos hablan de algo que se va yendo para siempre...

Y sobre todo las calles. Las calles desiertas, en esta tibia mañana dominguera . . . Vamos, en nuestra marcha, a medida que entramos en la ciudad, mucho más rápido que el relato que estamos haciendo.

Vamos pasando rápidamente sobre las calles.

**EL CENTRO. —**

Estamos sobre el centro. La masa compacta de la edificación, llega a resultar impresionante, y en nuestros corazones brota de improviso una plantita de orgulloso, llena de vida y ansiosa de florecer.

¡He ahí a Santa Fe! ¡He ahí a nuestra ciudad! ¡Mole imponente de piedra y de hierro! ¡Ciudad! ¡Ciudad hecha por unas pocas generaciones! ¡Ciudad no heredada de la Historia! ¡No es esto obra de siglos y siglos, no! Esto es, casi todo, obra nuestra!

Día sobre día, esfuerzo sobre esfuerzo, dolor sobre dolor y alegría sobre alegría, hemos edificado su imponencia y hemos alzado, como brazos hacia el cielo, sus torres que horadan el espacio.

Una sonrisa, sobre la que brilla una lágrima —tal vez arrancada por el viento— es la expresión de las profundas y encontradas emociones que nos llenan.

¡Santa Fe! ¡Hirviente bullicio de trabajo! ¡Santa Fe ciudad nuestra, ningún tributo mejor a tu constante florecimiento, que esta ternura, casi sin palabras, que se agita en nuestros pechos cuando te contemplamos!

Ojalá todos tus hijos, y nosotros mismos, te amemos para siempre como te estamos amando en este momento, bajo tu sol, a la vista de tu vasto caserío, sobre la casi enervada marea de sus muchedumbres.

Y bien. Para que describir el centro, si ya lo hemos dicho todo. Sensación de grandeza y de seguridad.

Sensación de vigor y de entusiasmo. Evidencia de una vida potente que se alza hacia el futuro...

**LAS GENTES. —**

Aun no nos hemos alejado del corazón de la ciudad.

Y observamos el movimiento; el atareado ir y venir de

## Desde lo Alto Todo Aparece en Visible Marcha de Progreso

### Así es como mejor se aprecia toda la amplitud de la ciudad entregada a su trabajo diario

### LOS BARRIOS LEJANOS

nuestros conciudadanos, que a lo largo de las calles, corren tras sus ilusiones, día a día, constantemente, sin un desmayo.

¡Que pequeñitos parecen!

Nos explicamos ahora el concepto de los dioses, respecto a la humanidad. Ellos solo ven la vida de los hombres a vuelo de pájaro, y la juzgan, como la podríamos juzgar ahora nosotros, si no hubiéramos pasado toda nuestra vida entre ellos, como un insignificante ir y venir de hormigas.

Pero hay algo más en todo esto. En el pequeño molde de cada uno de los corazones que alientan esas vidas, nacen y crecen hermosas y terribles pasiones.

Y a la vista del centro, a la vista de la multitud que se agita, se nos hace más grande la voluntad colectiva que, yendo y viniendo, ha edificado todo esto que se alza ante nuestra vista.

**LOS BARRIOS. —**

Vamos mucho más despacio que el avión. No importa.

(PASA A PAGINA 75)

# El Estado de Abandono de las Escuelas Normales de Santa Fe

## Oportunidad de Una Obra de Renovación

### La Tarea Emprendida Desde Hace Algunos Meses en la Provincia

Normas constructivas tendientes a delimitar la reforma de las escuelas normales

### UNA JUBILACION

Desde estas mismas colum-
as, nos hemos ocupado en va-
as oportunidades del estado
e abandono de las Escuelas
ormales de la Provincia, por
arte de la Inspección técnica
spectiva. Una sincera preo-
upación por mejorar los esta-
ecimientos destinados a la
rmación del maestro, nos
imó a realizar aquella cam-
aña que si tuvo alguna fina-
dad, y muy noble, fué la de
ñalar a los hombres de go-
erno las serias deficiencias
una importante rama esco-
r, la realidad de planes de
tudios inadecuados y de pro-
amas deficientes, cuyo aná-
s realizamos en aquella oca-
n.

No fué nuestro propósito,
cer obra destructiva; quisi-
s señalar el error, para que
Ministerio respectivo proce-
ra en consecuencia, y pro-
timos también en su opor-
nidad señalar normas cons-
ctivas, tendientes a delimi-
la reforma de las escuelas
rmales.

La jubilación de la ex ins-
tora general, y la llegada
cargo de un funcionario jo-
, el profesor don Rafael
Figueroa, animado de los
jores propósitos de renova-
n, ha sido el coronamiento
nuestra campaña y el más
plio triunfo de los propósi-
perseguidos por este dia-

Hemos demorado un juicio
re el nuevo Inspector, a la
era de sus primeros actos,
reemos encontrarnos ya en
er de elementos de juicio
cientes, para asegurar que
a iniciado para los estable-
entos provinciales de edu-
ón normal, una nueva era
revaloración, de actividad
le estímulo para las bue-
iniciativas.

Nos ha parecido interesan-
onversar con el nuevo Ins-
or General y pedirle que
reseñe el estado actual de
scuelas mencionadas y los
amientos de la obra que
a realizar. Lo hemos en-
rado en su despacho de la
de Gobierno, dispuesto a
quearnos sus ideas.

**UEVO FUNCIONARIO**

l profesor, señor Rafael
Figueroa, ha llegado a la
cción General, luego de
años de servicios presta-
en las Escuelas Norma-
e Villa Constitución, Ve-
Tuerto, Cañada de Gó-
y Reconquista, cuya di-
ón ocupaba últimamente.
ega pues a ejercer una
ón, cuyos detalles cono-
or el hecho de haber ac-
en los distintos cargos
Escuela Normal.

primeras circulares re-
s a los establecimientos
cionales dependientes del
terio de I. Pública, de-
en el señor Figueroa el
de realizar un trabajo
nente de colaboración
s maestros. Recibirá así
las sugestiones que le lleguen desde las escuelas y, en el deseo de unificar la acción, las traducirá en disposiciones y resoluciones, cuando ellas sinteticen una necesidad o impliquen un loable espíritu de mejoramiento.

**LA LEY ESCOLAR. —**

—La nueva ley escolar de la provincia, —nos ha dicho el señor Figueroa—, puesta en vigor por Decreto del 4 de mayo del corriente año, transforma la repartición a mi cargo, en una Dirección General de Educación Normal y Especial, a la cual le confiere la autonomía suficiente para orientar, bajo la faz técnica, las escuelas secundarias y especiales.

—Ha sido mi primera preocupación la de obtener para esta nueva Dirección General, el personal y los elementos necesarios para realizar el amplio plan de trabajo que me he formulado. Es necesario, en primer término, restituir el cargo de Sub Inspector de EE. NN., suprimido del actual presupuesto, por razones de economía, sobre todo si se tiene en cuenta que la creación de varias escuelas vocacionales y la nueva orientación que pienso imprimir a las normales, exigen la colaboración de un técnico, encargado de realizar la tarea de dirigir, orientar y fiscalizar la obra de estos establecimientos.

Otro propósito es el de conseguir la creación, en el presupuesto para el año entrante, de un puesto de Contador, para encargar a este funcionario de la fiscalización y control de la contabilidad de las escuelas. La industrialización de la enseñanza, en los talleres de manualidades anexos a las Escuelas Normales, en las Escuelas Industriales de Señoritas y en las de Artes y Oficios, ha dado a la parte administrativa de dichos talleres una importancia marcada, si se tiene en cuenta la recaudación de considerables sumas, como importe de los trabajos que en ellos se realizan, y esto, como así también la facultad que tienen dichas escuelas, para invertir parte de los fondos obtenidos, exige que se le preste a este asunto la atención seria que no es posible prestarle sin contar en el elenco del personal superior de esta repartición, con un contador que se ocupe especialmente del aspecto administrativo de los talleres.

Como dato ilustrativo, debo señalar el hecho de que hay escuelas, cuya productividad arroja cifras interesantes. Así por ejemplo, la Escuela Industrial de Señoritas No. 1 de Rosario, incorpora al Fondo Industrial de las Escuelas, un promedio anual de $ 7.000.

También me he interesado, finalmente gestionar una partida para la edición de un Boletín de Educación Normal y Especial, órgano destinado a vincular la obra que se realiza en las distintas escuelas, publicar las conclusiones de los ensayos y prácticas de la nueva educación que se efectúan en la Provincia, y transcribir las resoluciones, circulares y orientaciones didácticas emanadas de la Dirección General.

### Llegando a la Plaza San Martin



*Estamos llegando a la plaza San Martin. Nitidamente, en el centro del grabado, el edificio del Consejo General de Educación de la Provincia, con su esbelta torre, blanqueando sobre el follaje de los árboles de la plaza.*

Para dar realidad a estos propósitos cuento desde ya con la aprobación del Ministro de I. Pública, doctor de la Vega, en quien he hallado la mejor buena voluntad para apoyar y auspiciar mis proyectos, y cuento también con la promesa del Presidente de la Comisión de Presupuesto de la Cámara de Diputados, doctor Juan Godfrid, a quien he informado de mis propósitos, quien me ha prometido su ayuda.

Pienso, para el más seguro éxito de mi gestión, entrevistar a los demás miembros de la Comisión de Presupuesto, cuyo voto favorable trataré de obtener.

**LA REFORMA. —**

—Ante la necesidad de afrontar la reforma de las Escuelas Normales, he dispuesto la organización de un Congreso Pedagógico, —el primero que se realizará en la provincia—, al cual asistirá el personal directivo de las escuelas, con la obligación de presentar trabajos, cuya discusión y aprobación habrá de ser de importantes beneficios ulteriores para la escuela santafecina.

Desde ya, puedo anunciar la presentación de algunas ponencias interesantes: El señor Edgardo Guibert y el doctor José Belfiori, (director y catedrático respectivamente de la Escuela Normal de Coronda) preparan un proyecto sobre "Creación de un laboratorio de psicopedagogía en las Escuelas Normales".

### Un Gran Piloto



*El piloto aviador, señor Nugoli, quien piloteó su aparato Travel Air, en los vuelos realizados exclusivamente para EL ORDEN, a fin de obtener esta hermosa nota de la ciudad vista a vuelo de pájaro*

La señorita Alcira Olivé, especialmente invitada, asistirá con un trabajo sobre "La enseñanza de la declamación en las escuelas normales"".

El señor Elías Díaz, (Sub inspector de enseñanza especial), concurrirá con un plan sobre "Formación y mejoramiento del maestro de trabajo manual".

Me consta que otros trabajos, también de interés, se elaboran actualmente en las Escuelas Normales. La Inspección General, concurrirá también con algunas ponencias que someterá a estudio de los congresales.

Como resultado del primer Congreso Pedagógico, a realizarse en Coronda la primer quincena del próximo mes de diciembre, habrán de surgir las directivas esenciales para afrontar la reforma de la escuela normal.

La tarea que tenemos por delante, es amplísima: La organización de las escuelas vocacionales, la ampliación a 6 años del plan de estudios de las normales, la confección de los nuevos programas, la nueva reglamentación que todas estas circunstancias impone para la escuela normal, todos ellos son propósitos del actual Gobierno de la Provincia, que la Dirección General a mi cargo debe proyectar y realizar.

Tengo gran confianza en los resultados prácticos de este Congreso. Se que los maestros autores de ponencias, habrán de esforzarse por presentar trabajos que los enaltezcan; se que los trabajos habrán de referirse a asuntos prácticos y a proyectos realizables y confío finalmente en que la noble compulsión de ideas, la estricta valorización de propósitos, la amplia discusión de los fines y de los medios para realizarlos, habrá de conducirnos a conclusiones importantes sobre el estado actual de las escuelas, sobre sus deficiencias y sobre lo que es necesario hacer para subsanarlas.

**LA NUEVA ESCUELA NORMAL. —**

Deseo transformar la Escuela Normal, respondiendo, por un lado a la obligación que implica para mi la disposición pertinente de la ley de educación, y por otro lado, a la convicción experimentada en mi práctica docente y directiva, de que esta reforma, más que necesaria, es indispensable.

Deseo hacer de cada escuela normal un laboratorio de ensayo y de experimentación de las nuevas ideas pedagógicas. Allí se formará el nuevo tipo de maestro, con la cultura filosófica y humanista, con la preparación científica y con la capacidad profesional que la escuela primaria está reclamando. Todo ello será posible, mediante la ampliación del plan de estudios a que he hecho referencia, y la inclusión en él de asignaturas que hoy no se dictan y la exclusión de algunas de escasa importancia que figuran en el plan.

Para todo esto, espero, como ya dije en otra oportunidad, la colaboración periodística. Todas mis resoluciones, tendrán amplia publicidad, y espero que Uds. y los demás diarios, colaboren conmigo, señalándome los errores, si ellos se producen, denunciando cualquier irregularidad que se cometa en las escuelas, y aportando todos los datos concretos que se posean, en la seguridad de que así, trabajaremos, funcionarios y periodistas, en forma responsable, para el afianzamiento, el respeto y la seriedad de nuestra institución más importante: la escuela y por la defensa de los intereses sagrados del niño y del maestro.

### Resultados Obtenidos Por Una Campaña Cuyo Objetivo Fué Logrado

Los planes de estudio inadecuados que eran la característica de una mala orientación

### POSIBLE REACCION

Es esta una obra que, como de su misma naturaleza se desprende y tal coom acabamos de decirlo, merece un profundo respeto y una entusiasta colaboración, tanto de parte del pueblo como de parte de las autoridades.

Confiamos en que así ha de ser.

# La Protesta del Comercio Contra El Impuesto a las Transacciones

## Adquirió Proporciones en Todo el País

## El Cierre Será el Recurso Extremo de Nuestro Comercio

### El Gobierno de la Nación, no ha querido escuchar los reclamos angustiosos que se le han dirigido

### IMPOSIBLE PAGAR

Un año de intensa acción de protesta contra el impuesto a los réditos y las transacciones, no ha sido suficiente para determinar al gobierno de la nación, a un cambio de conducta.

Caracteriza a esta situación oficial, en el orden económico producido por las iniciativas del Poder Ejecutivo de la Nación, su absoluta prescindencia de la opinión pública. No se presta oídos al consejo, al reclamo, a la protesta. Todas las formas de hacer llegar al gobierno las expresiones de una desconformidad, son realmente inútiles. No se atiende la voz de las mayorías, sin duda porque prima, dentro de los componentes del gobierno, la tendencia reaccionaria, que considera que es demagogia todo lo que sea escuchar al pueblo.

**FORMULAS DESMENTIDAS. —**

Son muchas las fórmulas democráticas o republicanas, desmentidas por los hechos, bajo el gobierno actual.

No es cierto que el gobierno, sea una expresión de la voluntad popular. No es cierto que este gobierno por medio de sus representantes. No es cierto tampoco, que sea respetada la expresión de anhelos de la mayoría.

Estas fórmulas desmentidas nos ofrecen el penoso espectáculo de un país donde predomina la voluntad de un grupo, el criterio de una minoría, cuyo empecinamiento, nos conduce invariablemente a situaciones de tirantez y violencia.

**LAS PALABRAS DEL COMERCIO. —**

Las palabras del comercio, traducidas al lenguaje popular, no han podido ser más claras. Se ha hablado, desde las asambleas de sus representaciones, en todos los tonos, para terminar diciendo:

—No es posible pagar. ¡No podemos pagar!...

Nada. El gobierno continúa inmutable. No entiende. No quiere comprender. De que modo será necesario decirlo para que lo comprenda? . . . No es fácil adivinarlo.

Memoriales, manifiestos, demostraciones efectivas de protesta... Todo es inútil. El gobierno proyectó el impuesto, lo organizó con aquellas estupendas planillas aclaratorias, lo puso en vigencia y esperó los resultados.

El resultado, no ha sido hasta ahora, otra cosa que un enorme clamor de protesta. Se ha elegido el peor momento para realizar semejante ensayo. Pero nada interesa, nada preocupa al gobierno, como no sea llevar adelante su iniciativa. Contra viento y marea. Resistiendo todas las críticas. Afrontando todas las protestas. Imponiendo de cualquier modo, su criterio.

**ES EL PEOR MOMENTO.**

Ha elegido, decimos, el peor momento para llevar a la práctica semejante iniciativa.

No podemos precisar cuales han sido los móviles que han inspirado su proyecto. Pero es lógico suponer que en el momento de concebir la idea salvadora, que habría de producir el equilibrio de las finanzas nacionales, no se ha reflexionado sobre la situación en que se encuentran las finanzas del comercio; tampoco se ha recordado que las industrias, soportan en estos momentos los efectos de una crisis abrumadora; y tampoco se ha tenido en cuenta que no es este el momento más oportuno, para trabar con rebuscados expedientes impositivos, el desenvolvimiento de aquellas formas de la energía y la producción, que pueden significar algo efectivo, en el plan popular de reconstrucción económica.

**SOBRE EL CORCEL AGOTADO. —**

Nos recuerda el caso de aquel caballero que llegó a la posta a mitad de noche, para cambiar caballo. Desmontó del que traía, le quitó los arreos y medio dormido, volvió a ensillar el mismo y partió. A poco andar, notó en la obscuridad que el caballo iba flaqueando. Pero no se le ocurrió nada mejor que recurrir a la fusta. Y fustazo va, fustazo viene, el pobre corcel fué rindiendo sus últimas energías, sin comprender como era posible que el caballero no adivinara que aquel cambio de caballo, había sido una ficción.

El gobierno de la Nación, a mitad del camino, no sabiendo de donde extraer dinero, ha inventado algo que creyó novedoso. El impuesto a los réditos y a las transacciones. Pero, de donde salen las energías para el nuevo impuesto?.. Pues del comercio y de las industrias, sobre las cuales pesaban de antemano los cien impuestos distintos con que se grava el trabajo, la producción y en general, todo aquello que realmente dá vida a la Nación.

El Gobierno no comprende que ha vuelto a ensillar el mismo caballo, que desde largas distancias, viene soportando los rigores de una jornada que no termina nunca y que cada vez le exige mayores desgarres.

Y así le vemos ahora, en la obscuridad, a ciegas como siempre, castigando y castigando. Reventará el corcel, claro está. Pero como el caballero del cuento, no se bajará a ver que és lo que pasa.

Es esta, sencillamente, una situación intolerable. Pero el Gobierno no quiere comprenderlo y las fuerzas que tienen la representación del comercio y de la industria, no encuentran ya medios para hacérselo entender.

## Viendo la Avenida de Los Siete Jefes

*Avanzando de Norte a Sur, nos sale al paso la perspectiva de la Avenida Costanera. Esto que ya es un hermoso paseo, muestra así, visto desde lo alto, la magnífica promesa de lo que habrá de ser dentro de algunos años.*

## Gobernar no es lo Mismo Que Mandar, Dice el Comercio

### Las iniciativas pueden ser buenas o malas y no debe imponerse su cumplimiento por capricho

### EL CAPRICHO DE MANDO

## El Gran Tablero de Ajedrez De Las Ciudades Argentinas

Cuando empezamos a adquirir todos estos conocimientos, que no nos son dados al nacer y que se han inventado, indudablemente, para que sirvan de tema de distracción a nuestras existencias, nos compraron un cuaderno cuadriculado.

Entonces solo supimos apreciar, en aquel sereno cruzarse de líneas una virtud: la de que nos ayudaba a amaestrar nuestros dedos en el arte aun dificilísimo de trazar letras más o menos pareja.

Pero, incapaces de profundizar demasiado, para felicidad nuestra, no advertimos el hondo significado de orden y de disciplina que tiene un cuaderno cuadriculado. Ahora lo vemos a cada rato. Y lo vemos más que en ninguna parte en las florecientes ciudades que se alzan sobre el territorio de la patria. Hechas como grandes tableros crecen ordenadamente y a medida que crecen se las puede ír conociendo, Santa Fe no ha escapado a esta ley general y su tablero se extiende impecable de un extremo a otro.

Tal vez esto no sea pintoresco. Pero es práctico. Y es preferible que nuestras ciudades sean sitios de orden, de trabajo y de sentido común, y no extravagantes conglomerados en donde, como en esos laberintos de los parques de diversiones, los turistas vengan o jugar a perderse y a encontrarse.

## Joyería "La Perla Negra"



La Joyería "La Perla Negra", establecida en esta ciudad, en calle San Martín 2418, cuenta con bien ganados prestigios en nuestra ciudad.

Fundada el año 1927, se ha ido acreditando rápidamente y ganándose la confianza del público por la inquebrantable seriedad y corrección de sus tratos comerciales y por la comedida diligencia con que lo atiende.

La clientela de esta casa va por esto en creciente aumento y sus transacciones cobran progresiva importancia, contando actualmente con una clientela tan numerosa como distinguida.

El secreto del éxito de esta empresa estriba en que no engaña a sus clientes, ni aprovecha la impericia de los mismos, inflando el valor de las alhajas y objetos que les vende.

Con la verdad y la corrección a que ajusta sus procedimientos se ha abierto camino, orientándose hacia un próspero y seguro porvenir.

# *Las Pesadillas de las Calles Angostas*

## Aún Estamos a Tiempo de Evitarla en Santa Fe

Un buen día las ciudades argentinas empezaron a crecer rápidamente. Después de varios siglos, de presunta colonización, durante los cuales todo el fruto del trabajo de la colonia era llevado hacia la lejana metrópolis, impidiendo de este modo todo posible crecimiento o progreso, se había operado el milagro de la liberación.

Nuestra producción era nuestra, por fin; eran nuestros mercados y éramos, por fin, dueños de nuestro trabajo.

Y empezó, como decimos, el desarrollo de todo esto, cuya marcha hacia su destino había sido obstruída durante tantos años.

* * *

Pero el crecimiento se hizo sobre los viejos moldes. En todo nos queda algún resabio de aquella época desaparecida.

Y por no escapar seguramente, a una ley que se hacía general, las ciudades modernas, las nuevas ciudades, se desarrollaron y se edificaron sobre el viejo y primitivo plano aldeano de la colonia.

Pequeñas calles, sobre las que casi se juntaban los aleros de teja, vieron alzarse, años más tarde, los altísimos monumentos de la moderna arquitectura. Viejas calles por la que solamente de rato en rato resonaba el rumor de algunos toscos zapatones de soldado, fueron el escenario de un abigarrado desfile de las nuevas ciudadanías.

Y como es natural, se hundieron como canaletones entre las dos fachadas y se desaparecieron bajo el incesante tráfago.

* * *

Este ha sido uno de los más grandes problemas del urbanismo argentino. Más que problema, una verdadera pesadilla que, junto a la angustia de una fácil insalubridad, trae aparejada todas las dificultades e incomodidades de esas aglomeraciones en las cuales se interrumpe el tráfico a cada momento.

Santa Fe, no debe olvidar la experiencia dolorosa de las ciudades que hoy se encuentra ante esa costosa dificultad.

Millones y millones de pesos deben invertirse en Buenos Aires, en Rosario y en Córdoba, para ensanchar las calles.

* * *

Nosotros, que hemos salido, para crecer del primitivo plano y que estamos edificando hacia el norte de la que fuera el núcleo de la ciudad actual, la ciudad del futuro, debemos evitar desde ya lo que puede ser en el futuro trabajoso problema.

Estamos aún a tiempo. Y en los nuevos barrios actualmente en formación, debe ser aplicada la experiencia de que hablamoq. Calles amplias, como para que en ellas puedan moverse con holgura, las muchedumbres que hoy se encaminan, desde el país "de donde vienen los días", hacia nosotros.

Pero talvez para hablar de estas cosas, haya sido innecesario trasladar la imaginación a otras ciudades.

No era imprescindible tal viaje. Aquí, en nuestra misma Santa Fe, a poco de este lugar en el cual estamos escribiendo estas líneas, podemos apreciar ya a determinadas horas del día, todo lo que ese problema del tráfico en las calles estrechas.

Basta que un coche se cruce mal y que quede imposibilitado de maniobrar para salir rápidamente del apretón, y ya tendremos la calle obstruída.

Basta que dos personas se detengan a conversar en la acera, y ya será difícil caminar por ella.

* * *

Volvemos a repetirlo: aún estamos a tiempo; estamos recien edificando la ciudad definitiva, la Santa Fe del futuro y sería infantil incurrir en errores que, si se cometen, habrán de repercutir infaliblemente en su desarrollo de mañana en forma negativa.

# Odios y Antipatias Son Las Corrientes Entre Dos Pueblos

### De este modo no será posible hacer nada de provecho ni asegurar la felicidad de nadie

## FIEBRE ARMAMENTISTA

(VIENE DE LA PAG 77)

nes. Si hubieran sido más razonables y menos suspicaces, este enorme cambio en el tratado no habría sido necesario.

Una de las fases más sorprendentes de Europa en la actualidad es el creciente aislamiento moral de Alemania. Pudiera haberse creído que el régimen nazi de Hitler, copiado en tantos aspectos del fascismo italiano, hubiera obtenido el caluroso apoyo del "Premier" Mussolini. En los primeros días ese apoyo parecía cierto, pero Mussolini no está complacido con respecto a la persecución austriaca.

No desea que un imperio de Hitler agresivo se extienda hasta el Paso Brenner y difunda la agitación entre las comunidades alemanas que el Tratado de Paz colocó dentro de las nuevas fronteras italianas.

ANTIPATIA EN INGLATERRA A HITLER. —

La simpatía hacia Alemania que estaba haciendo general en la Gran Bretaña, ha experimentado un serio retraso como resultado de la persecución nazi a los judíos, mientras el anticomunismo de Hitler ha exasperado a Rusia.

La diestra diplomacia de Maxim Litvinoff se ha aprovechado de esta situación y ha hecho que se mejoren las relaciones internacionales de los demás países con Rusia. E. Herriot, que es sin duda la más grande de las figuras del partido radical socialista de Francia, ha hecho una visita a Rusia y esta visita no ha sido sin un significado político. Tiene cierto significado militar cuyo resultado se verá en el futuro. Los armamentos de Rusia eran dirigidos por cerebros alemanes. Francia quiere eliminar esta influencia alemana y sustituirla por la influencia francesa. Esta es la oportunidad ahora que Hitler está apresurando a los comunistas. Polonia está siendo atraída también hacia la nueva entente. El dictador polaco, mariscal Pilsudski ha sido invitado a visitar Rusia en el próximo mes a fin de que presencie las celebraciones del ejército rojo en ocasión del décimo sexto aniversario de la revolución rusa. Este paso dado por Josef Stalin significa que Rusia está ansiosa de establecer relaciones amistosas con Polonia y que, en consecuencia, Alemania no podría contar con el apoyo de Rusia si empezara hostilidades contra Polonia.

Rusia ha celebrado también un pacto de no agresión con Italia, y el levantamiento de la prohibición a las mercancías rusas por Inglaterra ha sido otro de los éxitos de la diplomacia de Litvinoff. El anhelo de Bismarck fué mantener a Rusia separada de Europa lo más posible y obligarla a volver sus ojos solamente hacia el Oriente. Hoy Rusia se está convirtiendo en una potencia europea.

ALEMANIA, RODEADA DE ENEMIGOS —

Así, el mapa de Europa muestra hoy día una turbulenta y agresiva Alemania, rodeada de enemigos indiferentes u ofendidos. Sería prematuro suponer que debido a esto exista el peligro inmediato de un ruptura de la paz internacional por Hitler. Hitler es demasiado cauto para desafiar a los inmensos ejércitos que están listos para tomar las armas en cualquier momento grave.

Faltándole el apoyo de su propio país, Hitler no podría hacer frente a un conflicto con sus propios recursos, todavía no desarrollados. Si se desvanece el estado de nerviosidad que ha producido, los vecinos de Alemania volverán a preocuparse de sus propios antagonismos y las dificultades surgirán de súbito en algún otro punto. Con todos estos esquemas y contraesquemas: el pueblo de la Gran Bretaña se está aburriendo francamente. Al pueblo inglés le desagradan intensamente el nacionalismo extremo y las manifestaciones antisemitas de los partidarios de Hitler; pero no tiene la intención de hacerse partícipe en ninguna federación antialemana.

El pueblo inglés simpatiza con el deseo francés de tomar preocauciones, pero mira con interés el ruido que hace Francia con sus armamentos.

EL INTERES INGLES FUERA DE EUROPA —

Mira bien a la Liga de las Naciones, pero no puede cerrar los ojos ante su inutilidad actual.

Se manifiesta inquieto con el mal tratamiento a las minorías en la Europa oriental y suroriental por las escaramuzas guerreras en los Balcanes; pero reconoce que en las actuales circunstancias no hay una opinión internacional efectiva que pueda levantarse para curar estos males. Le preocupa esta confusión sólo porque tiende a perpetuar y a ahondar la depresión económica del mundo.

Los asuntos externos que actualmente despiertan el interés del pueblo británico residen, principalmente, fuera de Europa y de sus manipulaciones afiebradas.

Los estadistas y los administradores británicos están mucho más interesados con el problema de la India.



# Un Espíritu Nuevo De Construcción y Trabajo en América

### Esta es la verdad de la situación de hoy entre los dos continentes más cultos del mundo

## LOS OJOS EN AMERICA

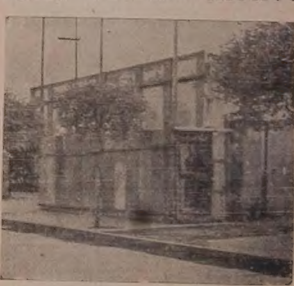
Finalmente, para la gran masa del público británico, el asunto de mayor interés, fuera de sus preocupaciones domésticas, es el progreso que el pueblo de América está haciendo bajo la dirección del presidente Roosevelt en su experimento para ir contra la depresión industrial.

Con ansiosa buena voluntad estamos observando este experimento y esperando que sea un éxito. En Europa hay confusión y amenazas guerreras. En América parece que existe la resolución y un atrevido espíritu de reconstrucción.

Tenemos esperanzas en América. Estamos cansados de Europa.

DAVID LLYD GEORGE

# Un Moderno y Completo Establecimiento en el Ramo Automovilistico



*Local en construcción, donde será inaugurado el establecimiento*

La firma Boretto, Catellani y Cía., integrada por los socios señores Francisco S. Boretto, H. Pedro Catellani, Adolfo H. Acquaroli y Pablo Boretto, levantan en Avenida Rivadavia el amplio y cómodo local donde en breve funcionarán los modernos talleres de "La Recoleta Santafecina", con todos los elementos necesarios en máquinarias perfectas, herramientas y repuestos para automóviles y camiones de todas las marcas, ocupándose también de la compra y venta de toda clase de coches a precios sumamente módicos, pues, trabajarán en gran escala, con personal técnico de probada competencia.

En esta casa se refunde la antigua de que era propietario el señor Pablo Boretto, que, como antes decimos, se incorpora a la nueva firma de "La Recoleta Santafecina".

Esta casa se dedicará a la venta de maquinarias, herramientas en general, accesorios para talleres mecánicos, carpinterías y fundiciones, motores eléctricos, bombas centrífugas, pulidoras, ventiladores, equipos de cargar acumuladores, equipos de luz, motores a nafta, gas oil y petróleo crudo Diesel, cojinetes a bolitas y rodillos para máquinas, autos, camiones y tractores, heladeras eléctricas y motores bombeadores de industria argentina.

Representará en plaza a importantes industriales fabriles como C. Schuchard y Co., Marelli, Crossley, S. K. F., Siam Ditella S. A., etc.

Contarán así los automovilistas con un establecimiento perfecto y moderno que les prestará muy útiles servicios.